大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人 費彝民
第二萬七千一百五十三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一至四
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七二八二一五
今日出紙三大張 零售港幣三毫
香港有利印務有限公司承印

五屆常委會第八次會議通過大會議程草案
全國人大定下周一開幕
中外合資企業法入議程
常委會通過任命恢復國務院秘書長及農墾部糧食部

【新華社北京六月十二日電】全國人民代表大會常務委員會關於召開第五屆全國人民代表大會第二次會議的決定（一九七九年六月十二日通過）

第五屆全國人民代表大會常務委員會第八次會議決定，一九七九年六月十八日在北京召開中華人民共和國第五屆全國人民代表大會第二次會議。

【新華社北京六月十二日電】五屆人大常委會第八次會議今天下午通過決定，第五屆全國人民代表大會第二次會議將於六月十八日在北京召開。會議通過了五屆人大第二次會議議程草案。

五屆人大常委會第八次會議經過六天會議，今天結束。

在今天下午舉行的全體會議上，還通過了人大常委會工作報告和將提請五屆人大二次會議審議的《中華人民共和國刑法》、《中華人民共和國刑事訴訟法》、《中華人民共和國中外合資經營企業法》和其他幾個法律草案。

在今天的全體會議上，人大常委會法制委員會主任彭真、國家計劃委員會副主任顧明就幾個法律草案作了說明。會議聽取了王震副總理關於設立國務院秘書長、農墾部、糧食部的說明，並通過了任命名單和其他任免事項。

金明擔任國務院秘書長
高揚為農墾部長 陳國棟為糧食部長
牛蔭冠為全國供銷社主任

【新華社北京六月十二日電】第五屆全國人民代表大會常務委員會第八次會議，今天下午通過了關於設立國務院秘書長、農墾部、糧食部和任免名單的決定。

任命金明為國務院秘書長，高揚為農墾部部長，陳國棟為糧食部部長，牛蔭冠為全國供銷合作總社主任；

免去陳國棟全國供銷合作總社主任的職務。

中國首台五百億伏加速器
推遲到八五年建成
利用國內現有水平將各項工作做得更扎實
加速器設在十三陵附近地下美國科學家將助建

【中國新聞社北京十二日電】國家科委副主任趙東宛今天在《人民日報》發表文章說，一年多來，在黨中央的關懷下，依靠各有關部門的大力協作，我國高能物理實驗中心的建設發展較快。

中國目前建造的五百億電子伏特加速器是一台強聚焦質子同步環形加速器。初步設計已經完成，預製研究工程的建設已經開始，科研、試製的項目已經落實，實驗中心的建設地點已經選定，實驗物理的準備工作正在進行，科研、設計、工程建設的技術隊伍初步形成。

趙東宛指出，發展高能物理研究，具有重要的戰略意義，是培養科學人材的重要途徑，並可以促進工業水平的提高。建造五百億電子伏特加速器，對於提高我國電工產品的技術經濟指標和性能，推動電子工業包括計算機技術的前進，發展各種真空設備，以及促進新工藝、新材料、新設備的發展等，都會起到應有的作用。例如，一年多來，由於加速器建造的需要，已經試製了二百九十七項冶金新材料。

趙東宛說，當前，全黨工作的着重點正在轉移到社會主義現代化建設上來，國民經濟要在前進中進行調整。作為基礎科學的一項科研工程——高能物理實驗中心的建設，也應作相應的調整。例如，原定一九八二年建成五百億電子伏特加速器和相應的實驗區，現在準備推遲到一九八五年建成。這樣，我們就可以有比較充裕的時間，充分利用國內現有的工業基礎和技術水平，把設計，預製，工程建設等各項工作，做得更加扎實可靠。因此，時間雖然延長了，但是工作不是鬆了，而是更緊了；要求不是低了，而是更高了。

【合眾國際社北京十二日電】美國與中國今天簽署了一項科學交流協議，這將使中國由於建造一個巨型的粒子加速器而處於科學尖端。

美國官員說，這是中、美於今年一月恢復外交關係以來，兩國簽署的第九項協議。

根據這項協議，中國將利用美國的技術，在北京十三陵附近的地下，建造一個五百億電子伏特高能加速器。

美國代表團團員、芝加哥大學物理系教授羅伯特·戚爾遜說：「中國能夠不用我們幫助，也能製造這種儀器，但有我們幫助，將會進行得更好。」他說，這種儀器將使他們處於科學的尖端，這將給中國帶來很多技術。

中美今天簽署的文件第一張列出，美國將提供加速器若干部分的「購貨單」。第二張訂明，在建造加速器期間，對於任何技術新發現，美國方面在美國享有專利權，中國方面在中國享有專利權。

中美十二日在京簽訂在高能物理領域合作的執行協議的附件。圖為張文裕與李斯換文。（新華社傳真照片）

中美高能物理合作 簽署執行協議附件
方毅趙東宛及美教授李斯出席

【據新華社北京十二日電】中華人民共和國國家科學技術委員會和美利堅合眾國能源部在高能物理領域進行合作的執行協議的附件，今天下午在北京簽字。

國務院副總理方毅、國家科委副主任趙東宛出席了簽字儀式。

中美高能物理聯合委員會中方主席、中國科學院高能物理研究所所長張文裕教授和聯合委員會美方主席、美國能源部能源研究辦公室副主任李斯教授，分別在執行協議的附件上簽字。

王震會見顧毓琇

【據新華社北京十二日電】國務院副總理王震今晚會見並宴請美國賓夕法尼亞大學教授顧毓琇和夫人王婉靖。

七十六歲的顧毓琇教授專長線性和非線性控制系統的分析與設計（包括現代控制理論），在學術上有較深造詣。一九七三年他來華探親時，周總理曾會見過他。這次他是應上海交通大學和西安交通大學的邀請前來進行講學的。

會見時，王震副總理同顧毓琇教授和夫人進行了親切友好的談話。

資料

金明、高揚、陳國棟等人簡歷

五屆人大常委第八次會議，決定恢復設立國務院秘書長、農墾部、糧食部。這三個國務院的部門，是四屆人大以後被撤銷的。一九六四年年底三屆人大召開後，國務院秘書長為習仲勛（現任中共廣東省委第一書記、廣東省革委會主任）。農墾部部長為王震，糧食部部長為沙千里。

新的國務院秘書長、農墾部長、糧食部長簡歷如下：

金明，今年七十一歲，山東省人，一九五〇年任中南軍政委員會委員兼湖南省人民政府副主席，五三年起任財政部副部長，六四年任中共中南局書記。

高揚，遼寧省人，一九五一年任遼東省人民政府主席，五三年任東北人民政府委員，五八年任中共中央工業工作部部長，六五年任化學工業部部長，一、二、三屆全國人大代表。

陳國棟，一九四九年任華東軍政委員會財政部長，五二年任中央人民政府財政部副部長，五三年任糧食部副部長。七八年五屆人大後，任全國供銷合作總社主任，兼任國家農業委員會副主任。

新任供銷合作總社主任牛蔭冠，山西省人，一九四八年任山西中央行政公署主任。五〇年任江西人民政府財經委會副主任，六二至六六年任商業部副部長。

美國市長團下週抵京
衛生部長等也將來華
另有諧星卜合小提琴家史泰恩

【路透社北京十二日電】中國正準備迎接初夏湧來的美國客人，包括諧角卜合，衛生、教育、福利部長約塞夫·加里芬諾和小提琴演奏家伊薩克·史泰恩。

十三位美國市長也訂在同一天抵達中國首都。

伊薩克·史泰恩將於六月十八日到北京，並在赴上海前舉行一系列的演奏會。

繼之而來的是六月二十一日到達的加里芬諾部長。美國官員說，他將在北京和中國官員進行三天會談，隨後將在該國其它部分進行為期一週的遊覽。

大批旅客登機之際
台北機場槍戰
蔣軍圖劫航機
挾持兩名人質計劃逃出台灣事敗被捕

【法新社台北十二日電】一名現役軍人今天使用M一一六自動步槍抓取人質，以求強闖出台灣。其後，在郊區桃園國際機場，該人被警察擊傷，捕獲。據悉該員為一名逃兵。

一位目擊者說，該人經辨明為二十六歲的胡中石（譯音）。他先抓到了一名為當地公司工作的司機，其後是一名日本遊客，以圖闖過上飛機的大門。

【合眾國際社台北十二日電】台灣警方報道，一名配備一支自動步槍的男子，星期二在台北新桃園國際機場顯然企圖騎劫飛機向一名警員開槍，但反被其他保安人員擊傷和制服。

警方說，二十六歲的胡中石（譯音），與「數十名」警員進行了短時間槍戰後，被擊受傷。

警方說，胡中石遭到一名保安官員制止時，用一支M一六步槍指着一名人質的背部，企圖闖進登機區。

胡中石向警員大聲叫道：「讓我過去！」跟着施放了若干槍，打碎了附近若干個機場窗門。這個新機場於今年二月才啟用。

警方說，胡中石向一名保安人員開槍，只是略為傷了他的頭部。

警察開槍還擊，胡中石肩膊中槍受傷，他丟下步槍，多名警察隨即衝前，將他制服。

警方說，這宗事件，於下午三時許發生，持續十分鐘。

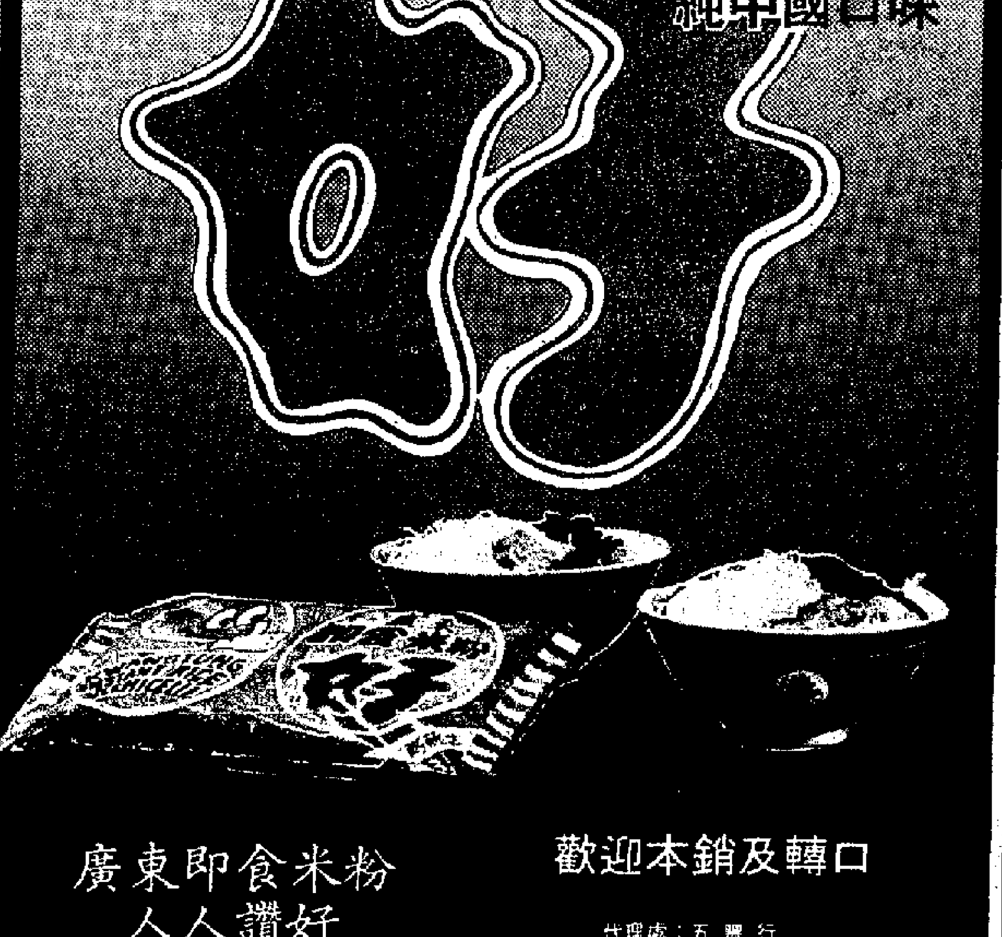
登機火併是在大批要離開的旅客面前發生，嚇得他們驚慌呼叫，向四面八方逃走。發言人說，沒有旅客受傷。

新機場由大批保安人員防守，但官員拒絕說出準確人數。機場保安力量最近已進行過演習，以防可能發生劫機事件。

這是台灣發生的第二宗劫機事件。

雲岡牌
山西 北芪酒
最補氣・夠香醇

廣東即食米粉
只需三分鐘
無化學成份
純中國口味



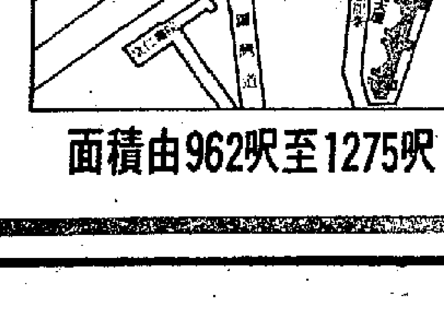
廣東即食米粉
人人讚好
歡迎本銷及轉口
代理處：五豐行
經銷處：長興公司

玲瓏浮突
栩栩如生
立體海報日/月曆

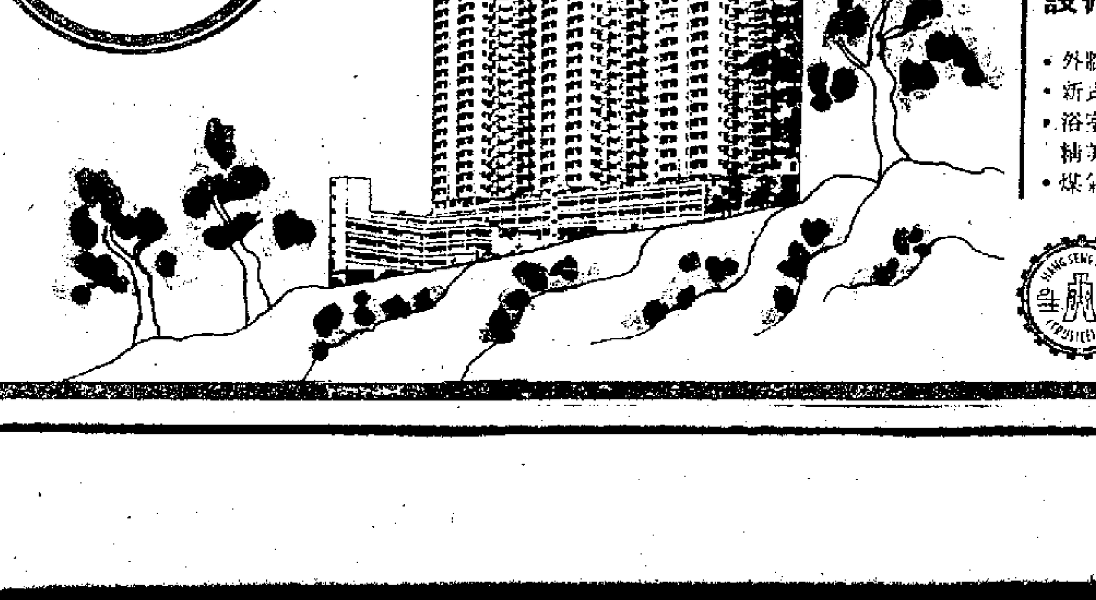
●精美彩色印刷配合吸塑技術製成。
●可用清水抹洗，經久如新。
●可當牆畫裝飾。
●適合各行各業作廣告宣傳之用。
●大小呎吋，任由選擇。
本公司現備有精美風景、人、動物立體海報日/月曆，可隨時加印貴號之產品，宣傳文字，地址及電話等，同時並可代貴號設計任何圖案、景物或歡迎來稿。
詳情請電本公司營業部，即當派員洽商。
精美小冊子歡迎索取
華藝實業有限公司
香港仔黃竹坑道十六號
勝利工廠大厦
電話：5-524198-0 5-540102-4

金幢吉售
貨倉工廠大厦
干諾道西海傍
佔地3050呎十層高總面積27000呎1-3樓500磅4-10樓300磅電梯兩部自動消防貨車直達卸貨台外牆紙皮石水陸便利
直接業主5-252064葉君

高級洋樓出售
建築至20樓



面積由962呎至1275呎



金龍大廈
金龍台三號（近天后廟道口）
設備華麗・無需裝修
・外牆全部舖意大利玻璃紙皮石
・新式鋁窗，上等木地板
・浴室廚房舖美術地台磚，精美磁片到頂
・煤氣喉、灶櫃、廚櫃齊備
・電視天線、入牆電線
・閉路電視，通話器，電子控制鐵閘
・大堂地台及牆身舖意大利雲石
其他優點
・地位半山，俯瞰維園
・交通便利，車位充足
・設計新穎，外觀堂煌
・可分十二年長期付款
・銀行按足樓價八成
・一次過付款，特備優待折扣
大厦管理
由恒生銀行信託有限公司直接負責
代售處：
恒生銀行信託有限公司
香港德輔道中77號 電話：5-255011內綫423或426
九龍彌敦道618號 電話：3-314411內綫344或350
發展公司
金聯置業有限公司

英新預算宣布經濟新變動 最低貸款利率增至十四厘

商品加價 個人稅項削減 公共開支減少 將出售石油公司等工業的官股 國防預算增加

【路透社倫敦十二日電】英國新保守黨政府今天在其上台以來的第一項預算中，宣布大幅加價，削減個人稅項和大幅減少公共開支，這項預算，將急劇改變英國經濟的路線。

預算還將英格蘭銀行的最低放款利率大幅提高二厘，增至十四厘，並撤銷對英國海外資金投資的管制。

預算中規定要將工業中很多政府的股份出售，例如規模巨大的英國石油公司中的官股。

【法新社倫敦十二日電】英國財政大臣杰弗里．豪爵士今天宣佈，英國最低貸款率提高兩厘而至一分四厘，立即生效。

他在向議會提出第一個財政預算時警告說，英國將沒有能力繼續向歐洲共市的預算作出貢獻。

他說，根據預算，政府削減的開支共達十五億英鎊。

他宣佈，本年用於支持工業上的公共開支共減少二億一千萬英鎊，就業計劃減少一億七千萬英鎊，能源計劃減少三億二千萬英鎊，國家教育減少五千五百萬英鎊，環境部減少四億四千萬英鎊。國防預算則增加一億英鎊。

他宣佈，本年將在出售公產中得到十億英鎊，其中的主要來源是進一步出售政府在英國石油公司中的股權。

價值附加稅將提高到統一的百分之十五，以取代目前百分之八，百分之十和百分之十二點五的三級稅率。

他說，這就使每年增加二十億鎊，物價上升百分之三點五。

醫療規定費用也將從目前的每項二十便士增至四十五便士。

杰弗里說，在今年期間稅制和公共開支的改變，將減少公共部門借用需要至八十二億五千萬鎊，而一九七八－一九七九年的數字是九十二億五千萬鎊。

他宣佈貨幣供應的年率將限制在百分之七到百分之十一。

泰國如遭到越南入侵 東盟四國將提供援助

重申拒絕越南所提簽互不侵犯條約建議 印尼宣布禁難民入境 馬外長說難民影響馬越關係

【美聯社吉隆坡十二日電】此間東盟官員和外交界人士星期二說，馬來西亞、新加坡、印度尼西亞和菲律賓將赴援泰國，如果它受到越南或任何其它印支國家的進攻。

他們說，然而，組成東盟的泰國、印尼、馬來西亞、菲律賓、新加坡，覺得無需變更這一社會、經濟合作組織成為軍事公約，或在東盟之外另有一軍事公約來提供援助。

五國也曾拒絕了上個月越南領導向往訪的印度外交官考爾提出的建議，即越南願意與東盟簽訂互不侵犯友好條約。

馬來西亞外交部官員在拒絕這一計劃時說，越南在東埔寨的行動並未表現出和平的願望。

此間一些外交官和東盟官員認為，這些行動是五國對越南不信任的反映。當越南在東埔寨以韓桑林政權來取代波爾布特政府時，這種不信任更加深化。

據悉，新加坡外交部長拉賈拉南曾說——「如果越南能對東埔寨共產黨政府這樣做，它怎麼會不能對東盟國家民主政府這樣做呢！」

五國尚未承認韓桑林政權，據估計，在若干時期內這立場將繼續不變。

【法新社雅加達十二日電】印尼國防部長朱蘇夫今天宣佈，印尼政府從今天起禁止印支難民進入該國。

他與蘇哈托總統會談後對記者說：「政府不得不作出這樣的決定，是因為政府不能應付這問題。」

他說，過去數月中，位於新加坡以南的廖內羣島上的難民已從三千二百人躍升至三萬一千二百人，其中大部分是越南人。

朱蘇夫將軍說當局將加強巡邏艇在廖內羣島水域的巡邏，把難民驅走。他說，這一決定已通知外交部長莫克塔爾。

【法新社新加坡十二日電】馬來西亞副總理馬哈迪今天在此間說，馬來西亞將採取「嚴峻措施」，阻止越南難民湧進馬來西亞。

他說，新措施將在約兩星期內擬出並實施。

【合眾國際社吉隆坡十二日電】一位馬來西亞外交官員說，馬來西亞外交部長里陶丁於星期一召見了越南大使，警告他說，難民湧入馬來西亞，可能「影響」兩國間的「關係」。在這次會見後，一位外交部官員告訴記者說，里陶丁告知大使梅武伯說，馬來西亞要求越南從「根本上解決這一問題」。上個月就有二萬八千名越南人到達了馬來西亞東海岸，把總數增加到七萬六千名。

李光耀談越難民 是野蠻政治訛詐

【路透社波恩十二日電】新加坡總理李光耀今天形容來自越南和東埔寨的難民潮，是「一種殘酷無情的、野蠻的政治訛詐方法」。他在此間記者招待會上說，難民蜂湧而出，是一種政治武器，旨在向毗鄰各國施加壓力。

美擬訂立重大法案 增產石油減少進口

包括政府與民間工業合作開發新能源 建議燃燒石油發電廠轉用天然氣或煤

【路透社華盛頓十二日電】美國參議院能源委員會主席亨利．杰克遜今天建議，擬訂重大法案，着重於增加國內燃油生產，減少石油入口。杰克遜[illegible]卡特已準備與國會合作，訂立這種法案，參議院民主黨大多數領袖羅伯特．伯德已答應合作。

華盛頓州民主黨員杰克遜在記者招待會上介紹這項能源法案，很多民主黨和共和黨委員已表示支持這項法案。

這項法案目前仍屬於草案，但能源委員會不久將開始進行聆訊，使草案具有詳細的內容。杰克遜希望，這項法案能於今年七月獲參議院全體會議通過。

杰克遜說，若干參議員認為，政府與民間工業可進行巨大的聯合經營，政府可保證私人貸款的機會是存在的。

這項能源法案的條款包括：

——授權能源部長指定任何建議的非核能設施，作為優先進行計劃，以防止官僚形式的阻延。能源部長也受權從工業界尋求建議，來發掘出有前途的能源技術。

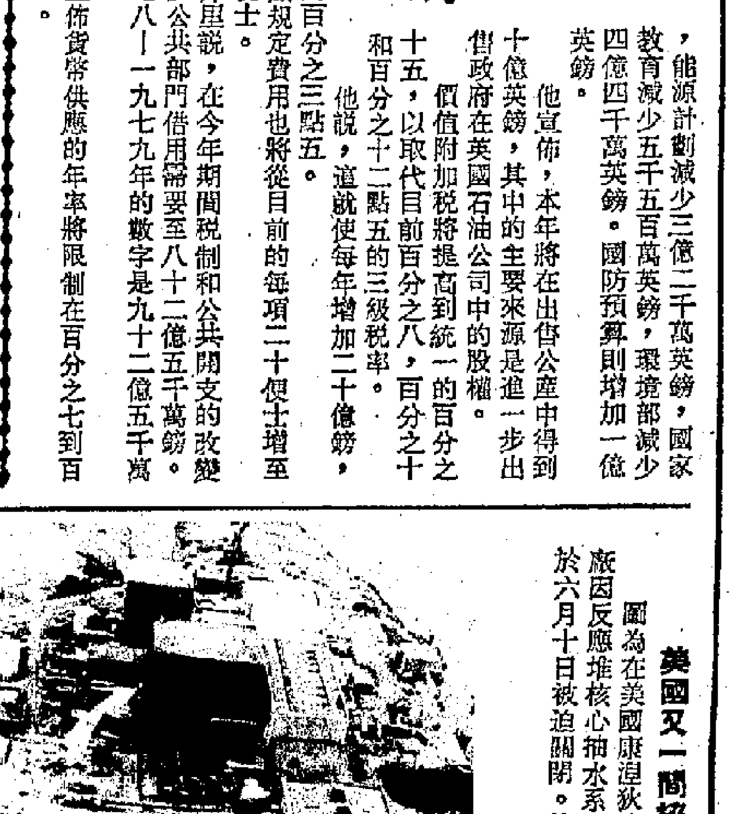
——訂立一個計劃，來決定從美國西部頁岩的豐富石油蘊藏中抽取石油，是否經濟可行。

——立刻進行研究，調查世界的石油供應情況，以及找出石油輸出國家以外的石油生產機會。

——開始實行一項五年計劃，租借美國政府土地，來進行石油和天然氣勘探。

——要求能源部長訂出汽油酒精的生產指標。

——訂出一個緩和石油入口需求的短期措施，規定燃燒石油的發電廠，轉用天然氣或煤。



美國又一間核電廠出事故

圖為在美國康涅狄格州沃特福德的米爾斯通核電二廠。該廠因反應堆核心抽水系統一個閥門漏出「溫和的輻射蒸氣」，於六月十日被迫關閉。箭咀所指處為出事地方。（合眾國際社）

縱橫談

總結七十年代．進入八十年代

調整經濟 加強民主、法治

各方期待的第五屆全國人民代表大會第二次會議定下星期一開幕。

憲法規定，全國人代大會會議每年舉行一次。第一次會議是在去年二月舉行的。

這次會議的召開，經過了縝密周詳的準備工作。中共中央三中全會、中央工作會議，人大常委第七、第八次會議相繼舉行之後，然後是水到渠成，召開人大。

全國政協與人大去年是同時舉行的，看來，召開全國政協會議的日期，也將正式宣佈了。

全國精英重新集聚一堂，共商國是。這是一個總結七十年代、進入八十年代的重要會議。

國內外形勢大好

常委會通過的議程草案，還要經過大會通過，成為正式議程，才能宣佈。

但是，已經確定的是首先聽取工作報告，分組討論。報告一定會包括對一年來工作的評價、對今後工作的展望。

在國內，政治上的問題將集中在怎樣認識「四個堅持」，怎樣糾正左與右的兩種錯誤傾向。

經濟上的問題將是怎樣進行調整，把農、輕、重的次序切切實實地掌握妥當，以便使「四個現代化」穩妥而高速地向前開展。

工作報告也一定會提到對外關係的新開展。包括中美建交、中日和平友好條約生效、中蘇盟約明年到期後不再延長，自衛反擊戰，等等。

加强民主 加强法治

加强社會主義民主、加强社會主義法治，這是打倒「四人幫」之後，全國一致呼聲。

最近一個時期，海外有些人對於北京是「放」還是「收」，又有了新的討論。其實，直到現在，强調的還是「放」，不過不是無政府主義重新回潮的亂「放」。人大和政協的討論必然會接觸到這個問題。

刑法及刑事訴訟法早在五十年代中期曾經起草過，但草案始終是草案，未能正式成法。這一次，人大將正式通過此法。

有法可循，對於好人來說，起的是人身保護作用，對於壞人來說，起的是有懲必懲的作用。

因此，刑法的頒佈，既是加强了民主，也是加强了法治，意義十分重大。

海外最注意合資法

除了刑法草案之外，還將有「中外合資企業經營法」草案向大會提出，希望審議後通過。

這個投資法，早已為有意向中國大陸投資興辦公司或建廠的人士所期望的了。他們希望知道，合營投資的比例如何訂定，資本的歸還可以如何安排。否則，他們在進行投資時，就會有所躊躇，束手束腳。

因此，合資法的頒布，意義也是重大的。它不僅是在投資技術上作出了具體規定，而且再一度說明，中國在自力更生前提下，將繼續合理又有效地借助於外國的資金和設備，使它們為「四個現代化」發揮作用。

施君玉

谷牧副總理會見新日鐵總經理等

齋藤說盡最大努力建好寶山鋼廠

【據新華社北京六月十二日電】谷牧副總理今天下午會見由日本新日本鋼鐵公司總經理齋藤英四郎率領的日本新日鐵公司代表團，同他們進行了友好的談話。

齋藤英四郎先生表示，新日鐵公司決心同中國方面更好地進行合作。他說：我們要像建設自己的鋼廠一樣對待中國的上海寶山鋼鐵總廠，並盡最大的努力把它建設得更好。

谷牧副總理在談話中表示讚賞稻山嘉寬先生和齋藤英四郎先生等日本朋友對執行合同方面所持的友好合作態度。

【合眾國際社北京十二日電】新日本鋼鐵公司的官方人士今天說，新日本鋼鐵公司和中國官方人士已經同意由中國支付該日本公司的款項將延期五年。這筆款項是建築上海一間鋼鐵廠的費用。

就DC10機被強令停航事 歐洲13家航空公司將無視美航署禁令

亞洲各航空公司可能提出訴訟要求賠償

【合眾國際社斯特拉斯堡十二日電】歐洲民航機構聯合會人員說，歐洲航空公司可能於星期二決定無視美國聯邦航空署命令全部DC—一〇機停航的禁令。

使用DC—一〇機的十三家歐洲航空公司集團星期一會商後，決定派出代表參加星期二呼籲立即取消該禁令的會議。

該等航空公司說，他們一致的結論是：五月二十五日芝加哥DC—一〇墜毀事件，是由於維修不足而非由於結構問題造成的。

【合眾國際社十二日電】主要的亞洲航空公司都於星期二強烈批評美國聯邦航空署強令全部DC—一〇噴氣機停航，說他們可能提出訴訟，要求賠償通過這一行動招致的數以百萬美元計的損失。

反對聯邦航空署這一行動的主要論點之一是它影響到全部DC—一〇機，而不是僅及於在芝加哥外面墜毀使近三百人喪生的那一類型。

新西蘭航空公司發言人戈登．斯提透說：「新西蘭航空公司總執行官莫里遜大衛認為，強令全部DC—一〇機停航是不負責任和輕率的。」

引擎脫落後毀於芝加哥附近的飛機是一架短程道格拉斯DC—一〇第十式機。大多數亞洲航空公司所使用的DC—一〇機是飛長途的第三十式或第四十式。

有九架DC—一〇機停航的日本航空公司說，於星期五美國一項判案中正在形成某種干預的過程。它可能決定該等飛機是否必須繼續停航。日航將告知該法庭，DC—一〇第四十式機引擎架和墜毀的DC—一〇第十式機的引擎架間有着「實質的差別」。

達賴喇嘛昨離印 到蘇聯蒙古活動

【美聯社印度首都新德里十二日電】達賴喇嘛今天從此間啟程，前往蘇聯和蒙古，這是他自於一九五九年逃出西藏以來，對共產國家進行訪問的首次。

發言人說，達賴喇嘛乘搭蘇聯航機前往莫斯科。

發言人說，達賴喇嘛希望參觀列寧格勒附近的一間佛寺，然後才前往蒙古首都烏蘭巴托。

預料達賴喇嘛將於六月十六日，在烏蘭巴托主持亞洲佛教大會開幕。據達賴喇嘛的新德里代表桑杜山說，這是達賴喇嘛此行的主要目的。

日駐香港總領事 野田將出使越南

【時事社東京十二日電】日本政府在今天的內閣會議上，決定派駐香港總領事野田英二郎為駐越南大使，定十三日發佈人事命令。

野田英二郎是東京都人，今年五十二歲，東京大學法科畢業，一九四八年入外務省服務，曾任亞洲局東北亞課長，駐韓國大使館參事官，內閣調查室次長等職，一九七七年七月起出任駐香港總領事。

飛天自行車 飛越英海峽

是世界首次 美青年艾倫壯舉

【路透社法國加來十二日電】美國人[illegible]．艾倫今天駕駛着飛天自行車在加來附近一海灘着陸後，成為第一個以人力飛過英吉利海峽的人。

目擊者說，二十六歲的艾倫在懸崖下的西倫海灘受到一小羣人的歡呼歡迎。他降落的時間是國際標準時間七時五十七分。他是在五時正從海峽對岸二十二英里外的多佛爾一懸崖上起飛的。

艾倫是加州的專業自行車手，他贏得了美國皇家飛行協會為第一名靠人體的力量飛過英吉利海峽而設立的二十萬美元獎金。

他在岸邊為合適的天氣等候了一個月，今天終於得到風力之助。

他所使用的美國製飛行機器的重量只有五十五磅。它的兩翼長九十六英尺，和洲際導射機的機翼一樣長。機身中採用現代技術的只有降落用的兩個小輪子和駕駛員的座椅。駕駛員要靠猛力腳踏來使該箱形風箏式的飛行器後面的推進器得到足夠的運轉速度，推動飛行器前進。

這是美國人希．艾倫以腳踏式飛行器飛越英吉利海峽的情景。（合眾國際社照片）

銀幕老牌牛仔明星 尊．榮患癌症去世

他曾與病魔鬥爭十五年終告失敗

逝世前陷於昏迷

【美聯社洛杉磯十二日電】在數以百計的影片中成為堅強的美國人的象徵的老牌硬漢演員尊．榮，星期一傍晚因癌病逝世，終年七十二歲。他在生命的最後數月中，一直與癌病戰鬥。

「烏克拉」腎癌中心負責人貝．斯特羅姆說，尊．榮是在太平洋夏季時間下午五時三十分逝世的。當時，他的七名子女，一名護士和一名醫生在他身邊。去世前的二十四小時中，他已陷於昏迷。

曾進行過胃腸手術

尊．榮於今年五月入院，接受他今年第二次的癌症手術，醫治腸癌。醫生向尊．榮建議，他接受一項試驗性治療計劃，協助尊究出他的癌病的來龍去脈，以便確定如何對付。但這項計劃已來不及實行。

尊．榮在他的五十年電影生涯中，擊敗了無數的壞人。在實際生活中，他也屢次擊退最致命的敵人——癌症，他屢戰屢勝，只有這次失敗。

尊．榮曾於一九六四年接受手術，割除了患癌的左肺。其後，尊．榮得意洋洋地說：「我接了這個大C（CANCER癌症）一頓。」

然而，十五年之後，這個大C又再捲土重來，尊．榮開始他與癌症的第二次搏鬥，接受了一次膽囊手術。他於今年一月十日進入烏克拉醫學中心，兩天後，他接受了一次九小時半手術，割去了胃，因為胃部被發現長了一個毒瘤。

四月最後一次公開露面

尊．榮最後一次公開露面，是在今年四月九日，當時，他作為奧斯卡金像獎典禮的特別嘉賓，頒獎給榮獲最佳影片獎的電影《獵鹿者》。

拍過二百部影片

由於其坦率的保守觀點，他是一位有爭議的人物，雖然在有些問題上，如像他對巴拿馬運河條約的支持，曾受到保守派的批評。

他曾支持美國對越南的戰爭，並表示支持影片《越南戰火》。他在水門事件大部份期間內都支持前總統尼克松。

他以影片《真正的勇氣》中備斯特．哥格柏恩一角贏得一九六九年「奧斯卡」最佳演員獎。這一角色自嘲自諷地模擬了他自身的形象。

在以電影放映者年度測驗紀錄為基礎的完整寶座匯編出，他始終穩居首位。據估計，他的二百部影片賺到七億美元以上。

他結過三次婚。在一九七三年，他和第三任妻子分居。他和前兩任妻子早經離婚。

《勃列日涅夫挑選接班人的鬥爭》

現在已有迹象表明，克里姆林宮已在展開爭奪接班人地位的鬥爭，兩位角逐者是基里連科和契爾年科。基里連科是主張發展重工業派的主要代表人物，而勃列日涅夫則主張對外搞緩和及對內生產更多消費品

美國《華盛頓郵報》六月三日刊登維克托．佐爾扎的一篇文章，題目是《勃列日涅夫挑選接班人的鬥爭》，《限制戰略武器會談和緩和都取決於這場鬥爭的結果》。摘譯如下：

勃列日涅夫的身體狀況急速衰退，人們普遍認為，用不了多久，他肯定要辭去蘇聯共產黨總書記的職務。現在距限制戰略武器協議還有兩個星期，屆時，他將實現他在對外政策領域的主要抱負。他現在應該心滿意足，準備吃老本了，但是，從來沒有哪一位蘇聯領導人自願退離最高職位。

從以前的歷次情況，即列寧、斯大林和赫魯曉夫的情況來看，爭奪接班人地位的鬥爭總是在黨的領袖準備讓位之前開始，現在已有迹象表明，克里姆林宮正在發生着同樣的情況。

蘇聯政治局現在是世界上年齡最大的內閣級班子，其十三名委員的平均年齡接近於六十九歲。但是，即便這個數字也掩蓋着政治局核心人物——「政治局核心」的四名成員——更大的年齡，衆所周知，就是這四個人組成了蘇聯「執政的老人統治集團」。

勃列日涅夫是老人統治集團中最年輕的成員，去年十二月，他慶祝了他的七十二歲生日。按照統治集團的排列順序，排在勃列日涅夫之後的是柯西金總理，柯西金現年七十四歲，他現在看來身體也欠佳。緊接着柯西金的是蘇斯洛夫，此人現年七十六歲，是黨內首屈一指的理論家，人們普遍認為，他在同西方關係的問題上主張採取最強硬的方針。基里連科居蘇斯洛夫之後，是負責組織問題和工業問題的黨中央書記，比勃列日涅夫大三個月，但從表面上看，他身體健康。

人們普遍認為，在勃列日涅夫和比較老的政治局核心委員退離政治舞台之後，將出現一個過渡時期，這個時期將由基里連科主持工作，不論在身體健康狀況還是在領導工作能力上，基里連科都是元老派當中唯一能夠接任黨總書記職務的人選。因為他現在已經擔任負責組織工作的黨中央書記，所以他一直能夠在黨的幹部中培植一批親信。黨的幹部的核心係由控制着蘇聯各個州的黨委書記組成，這些人的支持對於任何接替勃列日涅夫職位的領導人來說都很重要，特別是在權力鬥爭隨之而來的時候。最近幾年任命的大多數州委書記都覺得，他們的職務是基里連科給的。

以前，每一位覬覦最高職位並取得成功的領導人基本上都是用這種辦法培植個人勢力，勃列日涅夫本人也是這麼幹的，因此，我們不可能看不到基里連科的所做所為。誠然，他們有充分理由認為，基里連科的行為得到了勃列日涅夫的允許。當勃列日涅夫不在莫斯科時，大部分時間都是基里連科代行勃列日涅夫的職權，這就是說，基里連科得到了勃列日涅夫的充分信任。但是，每當基里連科的地位變得比較牢固，並越來越明顯地突出自己時，這兩個人之間的關係就會出現冷淡的跡象。勃列日涅夫是否擔心，基里連科可能正在準備像他當年對待赫魯曉夫那樣回敬他呢？

最早出現的表明也許出了什麼事情的迹象之一是，一九七六年，在慶祝基里連科誕辰七十周年之際，勃列日涅夫曾發表一篇從表面上看非常熱烈的頌詞。這類頌詞是表明蘇聯領導人之間私人關係熱乎程度的為數不多的公開標誌之一，事實說明，和勃列日涅夫祝賀其他一些同事誕辰的賀詞相比，勃列日涅夫對基里連科的賀詞並沒有那麼熱烈。在最近出版的回憶錄中，勃列日涅夫大肆吹捧他早年當黨的一般官員時同他一起工作過的同事，但是，基里連科卻絲毫沒有受到稱讚，雖然勃列日涅夫曾和他非常密切地工作過。

按照嚴格規定的程序舉行的最高蘇維埃選舉往往提供一個研究政治局委員相對地位的機會。烏茲別克的一家報紙曾就基里連科被提名參加競選一事刊登一篇報道，把他說成是卓越的黨和國家領導人，但是，當《真理報》轉載這篇報道時，只稱他是黨的領導人。

最後，蘇聯領導人傳統的「五一」節集體照片——觀察家們經常利用這類照片來研究蘇聯領導人的相對地位——在《莫斯科晚報》上第一次刊登時被篡改了，刪去了基里連科的頭像，但是，當《真理報》第二天刊登這張照片時，又恢復了他的位置。

諸如此類的跡象累積起來，才使人們過去有可能在克里姆林宮的權力之爭公開化之前很長一段時間就看出一些眉目來，事實證明，個別領導人的升降總是與整個領導集團內部的政策爭執有關。個別領導人可能一開始就抱着為自己攫取最高權力這一赤裸裸的目的，但是，在這個時候，他需要其他人的幫助，只有他贊成某一個集團的成員們所主張的政策，他才能夠得到這個集團的支持。

長期以來，基里連科一直是克里姆林宮主張發展重工業派的主要代表人物，在蘇聯領導集團內部的爭執中，這個派別一貫是主張採取比較强硬的國內外政策的。另一方面，勃列日涅夫的名字已同緩和及生產更多消費品的允諾緊密地聯繫在一起。

這兩個人公開發表的一些講話，特別是在現行五年計劃的準備階段所發表的講話表明，在上述幾個問題上，他們可能在政治局內部發生了意見衝突。基里連科要求增加對重工業的投資，而勃列日涅夫則主張，應對農業和消費品花更多的錢。主張發展重工業派大體上相當於西方所稱的軍界工業集團，這個派別一貫主張增加防務開支，拚命反對削減防務開支。赫魯曉夫曾屢次不得不同他所說的「消耗金屬的部門」鬥爭，勃列日涅夫甚至在公開場合也和「懷疑派」較量，因為「懷疑派」認為，裁軍是個不現實的主張。（上）

深圳水庫闢旅遊區 新賓館已動工興建

水庫餐廳釣魚台泳池動物園等正在籌劃

張采芹和妻子在欣賞張大千過去送給他的精美畫冊。

雪鴉圖　一九四四年三月，張采芹到張大千先生家作客，欣賞友人送大千先生的雪鴉。采芹先生欣然作雪鴉圖，大千先生題字。

特稿

初夏時節，記者在成都市訪問了四川國畫家張采芹先生。他深情地談起他同現在台灣的我國著名國畫家張大千的友誼。

采芹先生個子不高，身體微胖，我們見到他時，他正伏案作畫。我們欣賞了一幅幅畫軸、畫卷。張先生是畫花鳥的，尤以畫竹見長。他早在舉……

他說，一九四四年三月二十六日，他和成都中央銀行經理楊孝慈、四川美協常務理事黃君璧一起，到成都市樂公祠拜望張大千，適逢一個朋友從青城山給張大千送來一隻雪鴉，人們不是常說天下烏鴉一般黑嗎？但這隻雪鴉除尾部有一點黑以外，其餘部份全是雪白的，是一種非常稀少、珍貴的鳥，所以，張大千非常喜歡，張采芹亦覺有趣。他見桌上有……

……三十多年來，每當一看到這些畫，總不免要勾起他對往事的回憶。采芹先生感慨地說，時至今日，一幅畫的兩個作者天各一方，怎不令人倍加思念。他告訴記者說，時常有文藝界的老朋友們來看望他。閑談之中，無不思念還在台灣的畫壇摯友張大千、黃君璧先生。隨着歲月的流逝，這種思念之情更是與日俱增。

深圳水庫闢旅遊區 新賓館已動工興建

水庫餐廳釣魚台泳池動物園等正在籌劃

大鵬灣梅沙將可開發為理想消暑好去處

【本報訊】中國新聞社十二日發播寒流所寫《廣東深圳市旅遊區風光》的文章，介紹深圳市旅遊區和準備建設的情況，透露水庫區新賓館已動工興建。

文章說，深圳水庫是深圳市風景幽美的旅遊區之一，水庫四周丘陵起伏，綠樹成蔭，兩峯之間一條「長虹」攔住了東江引來的碧綠的河水。水庫區域內，有具有民族特色的紅樓，供人休憩的八角涼亭，艷麗芬芳的花圃，葡萄籐遮蔭下的長廊，還有董必武一九六五年遊覽水庫時親筆題字的「勞樂亭」，那裏正等待建設。

人們在飽覽大自然的景色後，還可以在水庫展覽館裏欣賞中國著名藝術家的美術作品。最近舉行的江蘇省、上海市中國畫展覽，展出各種風格的作品兩百多幅，吸引了大批觀眾。關良、程十髮等著名畫家的一些作品，已被香港同胞預訂。

文章最後說，深圳市有關部門在着手改進水庫管理，增加服務人員的同時，還計劃建設水庫餐廳、賓館、動物園等，水庫賓館現在正動工興建。深圳市還有許多待開發的旅遊區，其中大鵬灣的梅沙就是一個理想的消夏去處。

上海宗教團體重新開展活動

【中國新聞社上海十二日電】上海市基督教三自愛國運動委員會、天主教愛國會、佛教協會、伊斯蘭教協會於六月四日至九日分別開會，重新開展活動。各愛國團體的委員、理事參加了會議，市宗教局負責人在會上談了當前形勢、任務、宗教政策及宗教界愛國團體今後工作方向等問題，各愛國團體負責人分別作了報告。各宗教愛國團體根據十多年來的變化，調整充實了領導機構，增補了委員、理事。

全國收購生豬鮮蛋 首五個月顯著增長

十個主產省僅上月份生豬收購量增四成六

【中國新聞社北京十二日電】今年以來，全國生豬和鮮蛋的收購形勢很好，收購量有較大幅度的增加。一月到五月全國收購的生豬比去年同期增長百分之十六點八。五月份，四川、河南、湖北、湖南、江西、江蘇、浙江、安徽、山東、河北十個主產省收購的生豬比去年增長百分之四十六點七。鮮蛋的收購量也大幅度增長，一月到五月全國收購的鮮蛋比去年同期增加百分之四十一點九。十個主產省五月份收購的鮮蛋比去年同期增加百分之四十三點二。

桂林建轉播台 轉播中央電視

【中國新聞社南寧消息】廣西桂林地區在越城嶺苗兒山和風景優美的陽朔縣廟山建成了兩座電視轉播台，現在已開始轉播中央電視台和廣西電視台的電視節目。

上海市工業傳捷報

首五月總產值比去年同期增百分五

市出口生產增三成電視錄音機生產增加

【中國新聞社上海十二日電】上海市工交戰線積極貫徹國民經濟調整、改革、整頓、提高的方針，生產穩步上升，今年一至五月，全市工業總產值比去年同期增長百分之五點九，產品質量有所提高，成本下降，新產品、新品種不斷增加。五月份，工業總產值比去年同期增長了百分之六點五。首創全市月度工業產值的歷史最高水平，交通運輸部門的海港、內河港口、長江航運、內河貨運、汽車運輸、都創造了歷史同期最高水平。

上海工交戰線廣大職工，努力增產國家建設和市場供應急需的短線產品，發展國家和人民生活需要的花色品種，積極擴大出口產品，堅決壓減一些沒有銷路的和嚴重積壓的長線產品。市輕工局調整產品後，一至五月的出口生產比去年同期增長百分之三十三，儀表局努力增產電視機、錄音機、收音機、電子計算機、唱機等產品，生產都有了較大幅度增長。

昨天內地氣溫

北京　晴　最高廿九度　最低十五度

上海　天陰　最高廿五度　最低十七度

廣州　陣雨　最高廿九度　最低廿一度

【香港天文台訊】

張采芹和妻子在欣賞張大千過去送給他的精美畫冊。

雪鴉圖　一九四四年三月，張采芹到張大千先生家作客，欣賞友人送大千先生的雪鴉。采芹先生欣然作雪鴉圖，大千先生題字。

寧波蓆錦上添花 今年增添新品種

草製品有二百種遠銷海外

【中國新聞社杭州消息】有悠久歷史的浙江寧波草蓆又添了許多新產品，其中有麻筋蓆、紗筋蓆、墊蓆、花紗蓆等；花紗蓆分別點綴了花鳥、老虎、孔雀以及其它一些精緻圖案。這些新產品，無論在形式上或是生產工藝上，都有所改進，使傳統產品錦上添花。

寧波草蓆，古稱「明蓆」，也稱「涓蓆」，至今已有一千二百餘年歷史。據《浙江通史》記載：「甬東多種蓆草，著四方，民以織蓆為業，著名日明蓆。」寧波草蓆所用蓆草，盛植於浙江鄞縣西鄉黃古林一帶，是由野生蓆草進化而來的。這種蓆草同台灣大甲藺草相類似，具有纖維長、拉力強的特點，除了可以編織草蓆之外，還可以編織帽子、扇子、提包、地毯等二百多種草製品。草蓆分白雙、白單、黃雙、黃單四個品種，以白雙、白單為最佳。

寧波草蓆馳名中外，現在已遠銷亞洲、歐洲、非洲等幾十個國家和地區，很受國外市場的歡迎。

泰山南麓歇馬崖上 孫中山奉安紀念碑修復

花崗岩石碑高八米 由國家撥款修整

【中國新聞社濟南十二日電】在偉大的中國革命先行者孫中山先生「奉安」大典五十周年之際，矗立在東嶽泰山的「總理奉安紀念碑」經過修復，面貌一新。

泰山的「總理奉安紀念碑」，是一九二九年六月一日中山先生靈柩由北京西山碧雲寺扶運南京紫金山時，泰安各界人士在火車站舉行奉安禮儀後，在泰山南麓松柏蒼萃的歇馬崖上建立的。碑高八點八七米，鋪底直徑一點八米，全為花崗岩建成。正面銘刻「總理奉安紀念碑」七個隸書大字，四周圍有石欄杆。前些年，此碑受到破壞，今年國家撥出專款進行了修整。

高校歷史系教材 中國古代史定稿

上中下三冊在福州付印出版

【中國新聞社福州十二日電】我國一部為教育部列入推薦教材的《中國古代史》，近期在福州定稿付印，今年秋季即可供高等院校歷史系教學使用。

全書一百萬字左右，分上、中、下三冊。上冊由原始社會至東漢，中冊由魏晉南北朝至宋遼金，下冊由元至清（一八四〇年前）。上冊將由福建人民出版社於今年八月出版，中、下冊也將由該社陸續出版。

全國和各省糧食產量數字開始公佈了

田明

最近，農業部長霍士廉在五屆全國政協常委會四次會議上，作關於農業問題報告時，正式宣佈了一九七八年全國糧食總產量的數字：六千零九十五億斤，合三億零四百七十五萬噸。

我國政府部門領導人正式公開宣佈全國糧食總產量，這是近十多年來的第一次。

雖然，去年十二月二十六日，新華社在報道中透露了糧食總產量的數字：五千九百億斤左右。當時拖了一條「左右」兩個字的尾巴，顯然表示還是初步統計的數字。現在公佈的數字，是多了一百九十五億斤。霍士廉部長說，六千零九十五億斤，還是留有餘地的數字。但這是最新數字，顯然是經過核實了的。

據常識推測，關於農業生產產量的數字，至少有兩個方面來管計算審核。一方面是由領導農業工作的農業部來統計，另一方面是由國家統計局來進行。

統計局過去幾年也受到林彪、「四人幫」極左路線的干擾，工作幾乎陷於停頓。近兩年，這個在經濟建設中佔很重要地位的部門，已恢復其職能。統計是一門科學，在實行計劃經濟中，是一門必不可少的學問。國家統計局恢復正常工作後，對一九七八年我國工業增長率的統計數字，就作了嚴肅認真的處理。去年工業增長率，最後統計數是比一九七七年增長百分之十三點五。據悉，如果按「四人幫」橫行時的算法，增長率的計算還可以高一些。但是，好多省市區上報時，決定把不合格產品的產值扣除，例如上海總產值就扣除了三億多元，天津扣除了五千多萬元。這樣，統計局認為最後統計的增長率，是比較實事求是的，是比較認真、可靠的。這是一個極為良好的作風。

前幾年，有些地方的糧食增產數字，也有虛報不實的。現在，由農業部和統計局雙管齊下進行統計審核，相信也是比較認真、可靠的。

今年，不但全國糧食產量正式有了公佈，而且部分省的糧食產量也有公佈。到目前為止，至少有五個省的數字已經相繼披露：

四川省——五百九十億斤

江蘇省——四百五十四億七千六百萬斤

黑龍江省——三百億斤以上

吉林省——二百零五億斤

青海省——十七億一千五百萬斤

過去，糧食產量數字很少公佈，似乎是為了「保密」，其實是「鴕鳥政策」。尤其是各省產量數量，毋非有時減了產，無臉見人，嚴格說來這不是實事求是精神。今年減了產，可以告訴人民，節吃儉用一些，明年有志氣加把勁，來個大豐收，不是更好嗎。增了產，也告訴人民，雖富裕一些，也不要驕傲，不要浪費，要繼續努力，下一年更上一層樓。而且，各省公佈數字，可以互相鼓勵，有利於社會主義競賽。只要思想政治工作做得好，公佈數字利多於弊。

蓉城畫家張采芹 遙憶台灣張大千

劉秉頤

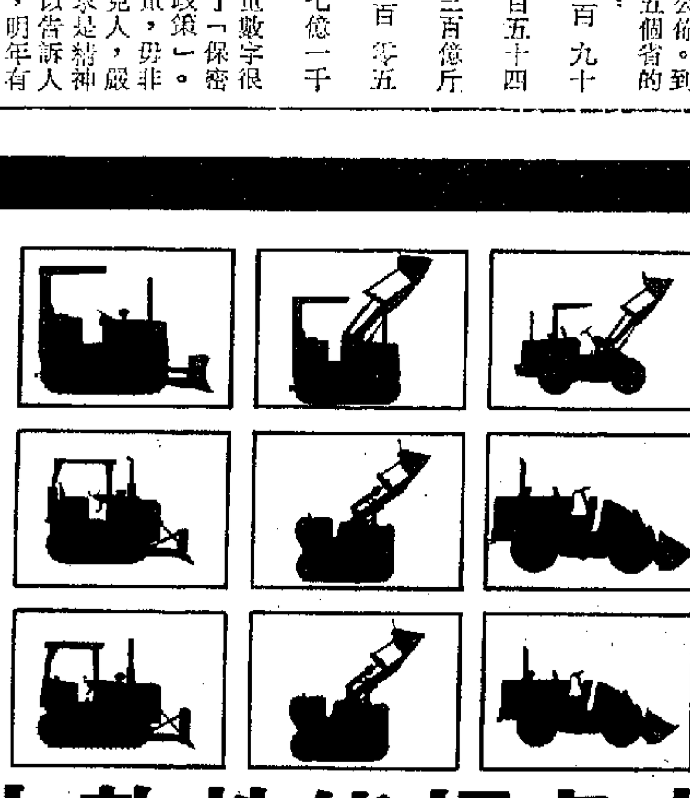
特稿

初夏時節，記者在成都市訪問了四川國畫家張采芹先生。他深情地談起他同現在台灣的我國著名國畫家張大千的友誼。

采芹先生個子不高，身體微胖，我們見到他時，他正伏案作畫。我們欣賞了一幅幅畫軸、畫卷。張先生是畫花鳥的，尤以墨竹見長。他早在學生時代就出版過畫集。三十年代到四十年代間，他與我國著名國畫家張大千交誼甚厚。他告訴記者，當年，他和美術界同事們在成都發起組織了蓉社、國藝社、成都美術協會等文藝團體，常常畫家們常在一起揮毫作畫。外省、外地來的畫壇朋友，萍水相逢，即相邀入社。當時在繪畫上已有精深造詣的張大千、徐悲鴻、黃君璧等人來到四川，也常到社裏聚會，互相切磋繪畫技藝，久而久之，便成為蓉社的成員了。

采芹先生甚富言談，對往事記憶猶新。他拿出小方手帕大小的一張畫給我們看，並給我們講了一段他和張大千來往的趣事。他說，一九四四年三月二十六日，他和成都中央銀行經理楊孝慈、四川美協常務理事黃君璧一起，到成都市樂公祠拜望張大千，適逢一個朋友從青城山給張大千送來一隻雪鴉，人們不是常說天下烏鴉一般黑嗎？但這隻雪鴉除尾部有一點黑以外，其餘部份全是雪白的，是一種非常稀少、珍貴的鳥，所以，張大千非常喜歡，張采芹亦覺有趣。他見桌上有一小方宣紙，遂即臭寫生，大千看見說，你怎麼不用大一點的紙呢？說完，便提筆在雪鴉下面補上老幹新綠，使一幅寫生成了完整的畫，並作了詳細題記，蓋上大千的篆刻方章。這段趣事，美術界雅稱為翰墨姻緣，因此，采芹先生一直精心地保存着這幅畫。以後，大千還贈送過一本燙金的畫冊給張采芹。三十多年來，每當一看到這些畫，總不免要勾起他對往事的回憶。采芹先生感慨地說，時至今日，一幅畫的兩個作者天各一方，怎不令人倍加思念。他告訴記者說，時常有文藝界的老朋友們來看望他。閒談之中，無不思念還在台灣的畫壇摯友張大千、黃君璧先生。隨着歲月的流逝，這種思念之情更是與日俱增。

采芹先生聽說最近上海市舉辦的一次畫展中，展出了張大千過去的三幅國畫，感到由衷的高興，他說：「我今年已經七十九歲了，不僅很想看到大千先生的近作，更希望有生之年能夠再見到這位老朋友。」他興致勃勃地向我們談起一件令人難忘的事：去年，成都市政協在杜甫草堂組織在成都的政協委員和愛國人士中的書法家、國畫家等參加的座談會，會後，他和黃穉荃、朱佩君、吳一峯、胡伯祥、周掄園、趙蘊玉等書畫家一起，集體創作了一幅百花爭艷圖，采芹先生充滿感情地說：「要是大千先生能在這幅畫上揮毫着墨，那才叫錦上添花呢！」（中新社）



九款性能超卓之 Caterpillar小型機械

某些工程，例如掘溝、開隧道、物料處理、整理地盤、修路及整渠等，使用細機不但能加快工作進度，並且可減低操作成本，更合經濟原則。

信昌建設機械有限公司提供九款Caterpillar小型機械以符合不同工作之需要。

	履帶式推土機			履帶式鏟泥機			輪式鏟泥機		
	D3	D4E	D5B	931	941B	951C	910	920	930
馬力（匹）	62	75	105	62	80	95	65	80	100
機重（磅）	13,980	19,500	25,800	15,300	24,900	26,900	13,400	16,600	21,200
最高前進速度（MPH）	7.0	5.9	6.3	6.9	5.7	5.9	15.0	27.2	27.5
最高後退速度（MPH）	3.2	7.1	7.6	3.2	6.9	7.2	8.6	14.4	14.6

此九款細機與其他大機同樣可靠耐用，操作成本低，因為此九部機經過同樣的詳盡的研究及試驗，設計精良，符合廠方的嚴格要求。因此閣下能倚重這九部機械以確保順利生產。

除了上述的優點外，Caterpillar器材用戶並享有由信昌建設機械有限公司一貫提供之全面性CAT PLUS服務，包括財經服務、外勤修理、工作分析及操作員訓練等等——特別為幫助閣下選用適當的機械，減少停工時間，因而減低操作成本。

欲知詳細資料請聯絡

信昌建設機械有限公司

香港新界青龍頭龍騰路二號至十二號

電話：12-410621　荃灣郵箱四十二號

YOUR CATERPILLAR DEALER

Caterpillar, Cat及田皆為Caterpillar Tractor Co.之商標

港九影院聯合廣告

海運·百樂　H702412　K678091

百樂中環售票處·恒星戲院　最後五場　大風災　明天五場　神槍手與智多星！　今起訂座　海運午夜場突擊敢死隊

大華

今天五場請早　一箭雙鵰

豪華·新大華·華聲　3-617169　3-841195　5-762372

狂滿！今天請早　女環遊世界

樂聲·國泰

今天五場　壓倒性大勝利　醉俠蘇乞兒　主演 袁小田 世官 任達華 卡 袁祥仁 石天 龍 伏驊　座定即請·自對話劇

金門·民樂

今天五場　壓倒性大勝利　醉俠蘇乞兒　民樂今晚午夜場滿座告

紐約·凱聲

狂笑大喜劇　動物屋

東方·新聲

一致話正　怪愛夏令營續集

寶石·富都　（K657116）

今天五場　醉俠蘇乞兒

新都·快樂　H666148　H773496

座無虛設第21天　雅奇觀

珠江·銀都　3-891187　3-023941

最後五場　珍芳 莊威　榮歸　最後今天　七十二家房客

新光　H632959

粵曲唱腔欣賞會

麗聲·國都

今天五場　壓倒性大勝利　醉俠蘇乞兒　麗聲今晚午夜場滿座告

皇后·皇都

今天五場獻映　歡顏　主演 胡慧中 張國柱　導演 屠忠訓

萬年·柴灣·明月

今天五場　應召名冊　今晚還映　六合千手　今天四場　恐怖生活

南華·南洋　5-737388　3-881755

今天五場最後　七十二家房客　林家舖子

京都·普慶　3-849977　5-722883

最後五場　深深深　明天：加州套房

國際　K-820749

今天四場　歡顏

第二版

去脈，以便確定如何徹底對付。但這項計劃已來不及實行。

尊・榮在他的五十年電影生涯中，擊敗了無數的壞人。

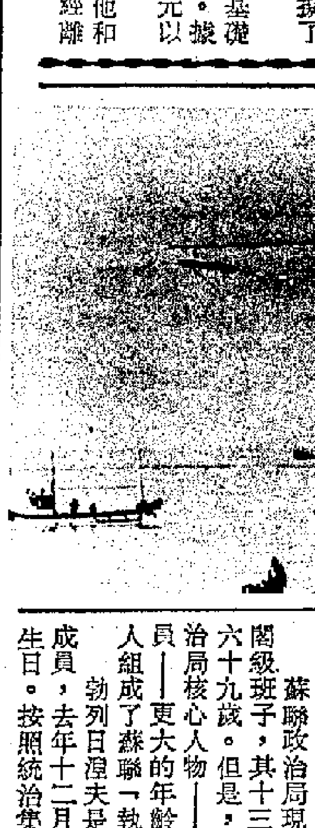
在實際生活中，他也屢次擊退最致命的敵人——癌症，他屢戰屢勝，只有這次失敗。

尊・榮曾於一九六四年接受手術，割

他自身的形象。

在以電影放映者年度測驗紀錄為基礎的完整資料匯編中，他始終穩居首位。據估計，他的二百部影片賺到七億美元以上。

他結過三次婚。在一九七三年，他和第三任妻子分居。他和前兩任妻子早經離婚。



蘇聯政治局現在是世界上年齡最大的內閣級班子，其十三名委員的平均年齡接近於六十九歲。但是，即使這個數字也掩蓋着政治局核心人物——「政治局核心」的四名成員——更大的年齡，眾所周知，就是這四個人組成了蘇聯「執政的老人統治集團」。

勃列日涅夫是老人統治集團中最年輕的成員，去年十二月，他慶祝了他的七十二歲生日。按照統治集團的排列順序，排在勃列

夠接任黨總書記職務的人選。因為他現在已經擔任負責組織工作的黨中央書記，所以他一直能夠在黨的幹部中培植一批親信。黨的幹部的核心係由控制着蘇聯各個州的黨委書記組成，這些人的支持對於任何接替勃列日涅夫職位的領導人來說都很重要，特別是在權力鬥爭隨之而來的時候。最近幾年任命的大多數州委書記都覺得，他們的職務是甚里

科可能正在準備像他當年對待赫魯曉夫那樣回敬他呢？

最早出現的表明也許出了什麼事情的跡象之一是，一九七六年，在慶祝甚里連科誕辰七十周年之際，勃列日涅夫曾發表一篇從表面上看非常熱烈的頌詞。這類頌詞是表明蘇聯領導人之間私人關係熱乎程度的為數不多的公開標誌之一，事實說明，和勃列日涅

最後，蘇聯領導人傳統的「五一」節集體照片——觀察家們經常利用這類照片來研究蘇聯領導人的相對地位——在《莫斯科晚報》上第一次刊登時被篡改了，刪去了甚里連科的頭像，但是，當《真理報》第二天刊登這張照片時，又恢復了他的位置。

諸如此類的跡象累積起來，才使人們過

農業和消費品花更多的錢。主張發展重工業派大體上相當於西方所稱的軍界工業集團，這個派別一貫主張增加防務開支，拚命反對削減防務開支。赫魯曉夫曾屢次不得不同他所說的「消耗金屬的部門」鬥爭，勃列日涅夫甚至在公開場合也和「懷疑派」較量，因為「懷疑派」認為，裁軍是個不現實的主張。

（上）

省港紅伶登台 新光掌聲陣陣

唱腔欣賞會精采

新馬師曾、梁醒波、羅品超、鄧碧雲、文覺非、鳳凰女、何非凡、陳笑風、林家聲等各唱首本名曲。白雪仙參加伴唱。今晨零時許始結束。

【本報訊】省港粵劇界一家親的動人情景，昨晚推展至一個新高潮：新光戲院舞台上，廣東粵劇團主要演員和十多位本港紅伶，併肩攜手，聯袂高歌，各人盡展所長，落力演唱，台下觀衆拍爛手掌，一致認為這是三十年來未曾一見的空前盛會。

昨晚的唱腔欣賞會由聯藝公司主辦，長城影星王葆真司儀。演唱前，十四位本港紅伶先登台剪綵，他們是：陳燕棠、吳美英、石燕子、鄭幗寶、羽佳、任冰兒、新海泉、江雪鷺、陳非儂、阮兆輝、羅艷卿、靚次伯、李香琴。

觀衆席上，雲集本港影劇界人士，廣東粵劇團負責人及全體成員也在座欣賞。座上觀衆都滿心歡喜，欣賞精采演出。

羅品超和「萬能旦后」鄧碧雲，卅年前是一雙老拍檔，此次兩人攜手登台，唱出一曲《樓台會》，唱來情真意切，觀衆掌聲不絕。羅品超還獨唱了一曲《曉風殘月》。

新馬師曾一襲白色長衫出台，為觀衆高歌一曲《啼笑姻緣》，唱得十分認真，廣東粵劇團成員表示很高興有機會欣賞到「祥哥」的演唱造詣。

與觀衆睽違已久的何非凡，昨晚也登台露面，他在唱前先向觀衆說：「日前八和籌款，我因為在醫院沒有參加，今晚非常高興，省港同行大合唱，是十分難得的機會，所以我雖然有些不舒服，也抱病參加，倘有差錯，請觀衆多多包涵。」他唱出其當年首本曲之一的《鳳閣燈前碎玉簫》，充分發揮「凡腔」特色，唱得十分落力。

陳笑風昨晚穿一襲藍色長衫，演唱其名曲《山伯臨終》，未開腔已獲得觀衆熱烈掌聲，陳笑風唱得感情真摯動人，一曲既終，掌聲持久。

昨晚省港藝人拍檔演唱的還有林家聲和林小群的《胡不歸之慰妻》，一個是薛派傳人，一個以唱腔細膩著稱，兩人合作得十分傳神。

龍劍笙、梅雪詩、言雪芬、朱劍丹等幾位年輕演員演唱《紅樓夢之幻覺離恨天》，唱做認真，他們的師傅白雪仙更親自在台下樂池參加伴唱，十分熱心。

昨晚演唱的名伶還有鳳凰女一人以平喉、子喉唱出的《十年一覺揚州夢》，文覺非、潘桂琳詼諧有趣的《拉郎配之搶笛》，梁醒波、南鳳輕鬆惹笑的《大笑蝦》，李寶瑩、羅家英的《南宋鴛鴦夢之焙衣情》，文千歲、吳君麗的《萍蹤俠影醉芙蓉》，林錦屏的《牡丹亭之遊園驚夢》。

唱腔欣賞會昨晚七時四十五分開始，今晨零時許始結束。演出結束後，廣東粵劇團團長郎遙，顧問侯甸，副團長鄭澤才和全體演唱者一起謝幕，任劍輝、白雪仙向粵劇團獻花，粵劇團七位成員也向香港同行獻上花束，大家親切握手，台下觀衆猛拍手掌，氣氛十分熱烈。

演唱會尚有今日下午五時正一場。

（粵曲唱腔欣賞會尚有壹頁刊第八版）

唱腔欣賞會上，省港紅伶互相獻花、共祝成功後合照。

孫琬昨天在澳出殯

【本報訊】澳門消息，孫中山先生的女兒孫琬女士不幸逝世，昨天在鏡湖殯儀館舉殯，儀式簡單隆重。

上午十一時，悼念儀式開始。治喪委員會副主任委員何賢致悼詞，副主任委員柯正平代表治喪委員會致送花圈。

參加孫琬女士悼念儀式及送了花圈的有：李子誦、馬萬祺、張晴圃、蔡緝昌、梅文鼎、蕭舜英、莫雄、李斌、黃士杰等。

港督昨飛倫敦

坎德公爵同日返英

【本報訊】港督麥理浩昨晚乘英航班機離港往倫敦，同行的有新聞司霍德、政治顧問魏德巍。

【本報訊】英國坎德公爵一行，結束了對我國的友好訪問後，前天由上海飛抵港，昨晚乘英航班機返回倫敦。

旺角深夜四級大火

住客被困九人燒傷

酒樓陷火海今晨始撲熄

【本報訊】旺角廣東道昨夜十一時許發生四級大火，起火的是一間酒家，由於油渣着火爆炸，火勢異常猛烈，樓上住客在睡夢中被困火場，高呼「救命」，場面混亂。火警中共有九名男女受傷，其中一人是消防員，二百多名住客獲救，暫安置在街坊福利會。

火警現場是廣東道九百五十至九百五十四號東成大廈，樓高九層，由地下至四樓為金發海鮮酒家的樓面及廚房，五樓至九樓為住宅，每層有四單位，合共約二百名住客。

事發時，酒家已收工，深夜十一時許，夥計發現二樓「神台」起火，火焰先沿着電線向上蔓延，瞬間波及三樓及四樓，火勢一發不可收拾。燒至四樓廚房部時，油渣燃燒，傳出爆炸聲，金發海鮮酒家四層樓陷於火海。

東成大廈樓上住客多已入睡，驚聞火警，紛紛攀出窗外高呼求救，有人意欲跳樓，消防員大聲制止。「救命」呼聲響徹周圍。

據一位由消防員協助逃生的住客描述，當時他們在床上聞得叫喊聲，起身探頭一外望，赫然發現樓下已白茫茫一片，全家頓時緊張萬分，急欲逃生，開啓大門後見樓梯外濃煙滾滾，直冒而上，無法越出，將全家退回屋內，將大門、窗戶緊鎖，再用白毛巾掩鼻，等待救援。

消防員趕到現場，架起雲梯搶救，並在十一時五十分升為四級大火，經過近兩小時撲救，至今晨零時五十三分始撲熄。火警中，共有住客三男五女受傷，另一名二十五歲消防員搶救時遭灼傷。大廈樓上所有住客均由消防員救下，並送往安全地方。

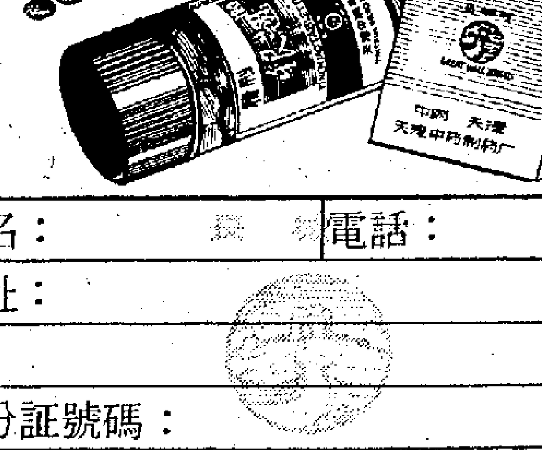
※※※港聞分刊第四、五、八版。※※※

居民逃火後狼狽情形

旺角四級大火現場，濃煙密佈。

聯藝答謝宴入席稍延遲

【本報訊】聯藝娛樂有限公司消息：該公司今（十三）日晚上在九龍敦煌酒樓為廣東粵劇團訪港演出舉行答謝宴。因「粵曲唱腔欣賞會」今日下午五時在新光戲院加演一場，原定入席時間為下午六時半，延遲至八時。



獎　　額：頭獎22名，入圍獎100名。
獎　　品：頭獎可獲免費桂林六日遊。入圍獎各送名貴禮品乙份。
截止日期：七月廿日。
揭曉日期：七月廿五日。（中獎名單在各大報章公佈）。
出發日期：八月十三日。
辦　　法：即日起凡將長城牌8片裝或100片裝銀翹解毒片或精制銀翹解毒片之外盒放在信封裡，并用正楷清楚塡妥右面之表格貼在信封後面寄回香港高陞街68號二樓華泰公司收即可。
（本公司職工及其家屬不得參加）

姓名：	電話：
地址：	
身份証號碼：	
回港証號碼：	
＊持有上列証件方可參加	

表格在各國貨公司、葯行、均有派發。
經銷處：華泰公司　電話：5－490021

令人矚目的
眼科名藥
石斛夜光丸
防治視力衰退　營養視神經

視力衰退：
視覺出現模糊現象，看物不清楚，或眼前有如蚊飛蠅舞，或看一物而有兩形象等，可服用石斛夜光丸。
假性近視：
長日埋頭閱讀的學生們，或從事精細描繪、裝嵌、雕刻的工作者，易過度耗用眼力，因而漸覺近看清楚，遠看模糊，可及時服用"石斛夜光丸"。
早期青光眼和白內障：
早期青光眼和白內障患者，如能耐心服用石斛夜光丸，有助改善症狀甚或痊癒，即使青光眼和白內障到達晚期，經過外科手術後，服食石斛夜光丸，亦能起輔助治療，幫助康復的作用。
"石斛夜光丸" 對一般目赤腫痛，迎風流淚，視物昏花等症候亦有顯著療效。
石斛夜光丸，除在眼科上有卓越治療用途外，還可以對年老體弱者作爲補劑服用。對一般腰膝無力，機能衰退，口乾胃弱等，功效亦極顯著。

中國濟南人民製葯廠出品
正南行有限公司經銷
電話：5-444151-3（三線）
H7155

市政局出現億多元赤字

差餉牌照費等將增加

沙理士昨透露擬採新開源辦法

其中包括有航空公司、旅遊社、海洋公園等，除了圖片、印刷品等，更有各地風光幻燈片和穿著各民族服裝工作人員講解。

「旅遊與你」展覽會昨日起至十四日，一連三天每日上午……

柴灣道「搏命針」車禍現場

……二二一四六六、二一〇二七三四、六〇七三、三三四八、五一六一六七六。

五歲乘客重傷不治。但出事後，後面那輛私家車竟不顧而去。警方現時正急欲找尋那部私家車，那是一輛藍色的「三菱」牌四門房車。警方估計該車車頭亦有毀壞，故希望修理汽車的公司注意，如有發現，通知警方。

滙豐輪載難民來港

船長供述其間過程

記。十二月十一日到達目的地後，不見有難民。船停候兩日，才見至十三日凌晨，有人乘小船駛來。徐文欣見郭姓男子與他們說話，但不知他們說什麼，看手勢知是要將船駛近岸，船再……

談，後與郭離船。船停泊至十六日，有兩批難民乘小船到來，登上滙豐號，共二千三百餘人。船於十八日晚開航前，再有一批為數一千餘人難民到來，他們雖加阻止，但無法制止而船又……

還推行新的服務，如婚前檢查，為準備結婚及新婚人士進行全身健康檢查、檢驗血型、RH因子、糖尿、照肺及檢驗性病等，目的是鼓勵居民注意預防疾病和實行家庭計劃，確保下一代的健康。

林貝聿嘉指出，目前百分之七十二的生育年齡的婦女已普遍接受及實行家庭計劃。她表示該會仍會繼續宣傳「兩個夠晒數」，藉此穩定人口的增長。

九三號門外，雙方發生惡鬥，一名可疑男子企圖以一呎長利刀襲擊追捕者，探員及警長立即拔槍向三人連轟七槍，卻被三名疑人趁黑逃去，而流彈則擊中一輛編號AT二九四×之的士擋……

市政局出現億多元赤字
差餉牌照費等將增加
沙理士昨透露擬採新開源辦法
將根據綜合指數釐訂各類收費

【本報訊】市政局主席沙理士昨日在該局月會上致詞時透露，由於該局在本財政年度中預計出現赤字，該局可能採取新的開源辦法，依據生活消費指數以及由各項預先決定的經濟指標配合而成的綜合指數，以釐訂各類收費或牌照費，甚或差餉徵收率。

沙理士表示，該局本財政年度的估計赤字為一億四千二百萬元，經常收支帳目估計將會首次出現虧損。該局目前已不能再節開支，只能重新組織各種可能的開源辦法，以求符合經濟原則。

他指出，該局的各項次要收入來源的收益必須不斷增加，以使這些收入來源所負擔的活動費用能夠大部分歸由這些收入來源項下支付。

他說，今天，該局直接負責自己的活動和工程開支，已不能繼續撥款津貼，而且又不能向港府帳項中那些與該局無關的收入求助。因此，該局已一直在重新整頓自己的財政結構。

他認為，該局採取的新的開源辦法，是「十分果敢創新」的，並「可能因此惹起某些人的惱怒」。

沙理士又表示，該局在上一財政年度終結時，盈餘為四千萬元。期內的實際現金進帳，較該局局方所通過的預算收入，多出五千五百萬元，即增加百分之十一點八七；與此同時，支出則比預算中減少五千二百七十萬元，即百分之九點九一，因此原來預計的六千七百六十八萬元赤字卻變成盈餘。

他又透露，在過去六個財政年度內，該局一共累積了二億六千萬元，其中二億元撥作支付將來到期的工程計劃，五千萬元撥作普通儲備金，而一千萬元則撥入本財政年度。

在昨日的市政局月會中，又有兩名市政局議員中途退席，她們是葉錫恩和楊勵賢。

沙田賣首幅住宅地
每呎成交近七百元
拍賣官認為售價比預期還要高
兩年內該區有四十幅地皮應市

【本報訊】沙田新市鎮一幅高級住宅地昨首次公開拍賣，成交價一千二百五十萬元，平均每方公尺七千四百四十五元（每方呎六百九十二元），與市區住宅用地的售價相差不遠，可見新界區的高尚住宅用地需求頗為殷切。沙田理民府高級地產測計師史明福也承認成交價比預期為高。

他說，在未來兩年內，沙田將有大約四十幅住宅用地公開拍賣或批出。

昨日拍賣的是沙田第四十三區四十四號地段，靠近火炭工業區的東北面，面積為一千六百七十九平方公尺，規定須在三十六個月內完成不少於價值一百一十七萬元的上蓋建築，樓高不能超過十八層，樓面總面積不得超過三千五百平方公尺。

拍賣開始時，拍賣官、沙田理民府高級地產測計師史明福首先提出每口叫價二十萬元，在座的地產界人士中有人出底價七百萬元，一場角逐戰便展開，競投者包括華懋、華光、合和、冠華鏡廠等。在出價至一千零六十萬時，拍賣官將每次加價降為十萬元，從那時起合和與華光爭相競投，但至一千二百三十萬元時，華信地產財務有限公司開始加入，終由華信以一千二百五十萬元投得。

華信地產財務有限公司代表蔡乃端說，這是該公司投得的第一幅高級住宅地，由於市區用於發展高尚住宅的用地缺乏，所以該公司準備繼續在新界區發展同類高級住宅，並認為是次投價不算貴。

下一幅近大埔的沙田住宅用地將於八月間拍賣。

投考內地大學須知
——「升大與留學」之五

本報記者 陳鋆川

專題

華僑和港澳學生投考內地大學和專科學校的資格，要持有本人身份證（或護照），繳驗學歷證明，年齡在二十五周歲以下。學歷證明是指曾在國內、外高級中學和中等學校畢業，而且取得畢業文憑或畢業證明書。

今年的報名時間，全國定於六月十五至十八日，考試時間為七月七日至八日。報名地點可到深圳市或珠海市（拱北）辦理。報考試科目分文科和理科兩大類。報考文科的須考語文、政治、數學、歷史、地理、英語；報考理科的須考語文、政治、數學、物理、化學和英語。

在內地許多大專學校中，有兩間是以招收華僑、港澳和台灣青年學生為主的，它們是文、理、醫等科綜合性的廣州暨南大學和以工科為主、理工結合的福建省泉州華僑大學。前者今年招收十個系，即醫學、數學、物理、化學、生物、外語、新聞、中文、歷史和經濟系。後者招收六個系，即數學、物理、化學、土木工程、化學工程和機械工程系。這兩間學校在考試科目上，考慮海外學生的特點，故有特殊的規定，即政治一科考試成績，只作參考，不算總分。

內地大學對華僑、港澳及台灣學生均貫徹「來去自由」的政策，修業期滿，考試成績及格者，發給畢業文憑，並可根據其志願，返回原居住地就業，志願留在內地服務者，由國家統一分配工作。如欲返回原居住地者，仍可放行回去。凡在學期中，因病或因其他特殊原因不能繼續學習的，可申請休學或退學。

在內地就讀大專學校，一般是免收學雜費的，書籍及膳費則由學生自理。至於每月膳費，大概在七至八十港元左右。一個學期的膳費、書籍文具和日常生活費，約需六百港元。如果學生經濟有困難，而又符合申請助學金條例者，可向學校申請助學金。

「旅遊與你」昨展出
攤位廿多個 有工作人員講解

【本報訊】首屆香港旅遊節「旅遊與你」展覽會，昨日下午三時在大會堂低座展覽廳舉行，由行政局非官守議員鍾士元主持開幕剪綵。

該展覽會展出項目包括：最新航機模型、旅遊攝影佳作展覽、海外旅遊指南及本地風光介紹等。

大會主席葉迅中稱：「『旅遊與你』展覽會舉辦目的有二，其一是配合港府七天有薪假期，為居民提供旅遊新知及世界各地旅遊度假參考，作為旅遊資料，其二是介紹本港風光、旅遊勝地及民間節日特色，藉以吸引海外遊客、促進本港旅遊事業。」

這次展覽會的展出攤位有二十多個，其中包括有航空公司、旅遊社、海洋公園等，除了圖片、印刷品等，更有各地風光幻燈片和穿著民族服裝工作人員講解。

「旅遊與你」展覽會昨日起至十四日，一連三天每日上午十時至下午七時舉行，不收門券。

內地旅行團 惠風辦多線

【本報訊】惠風旅遊貿易有限公司承香港中國旅行社委託，經辦多線內地旅行參觀團，地點有省內如佛山、從化、江門、新會、星湖、順德等地；省外有上海、杭州、莫干山、桂林、揚州、蘇州、常州、宜興、南京、無錫等地，出發日期由六月底至九月中，收費合理。諮詢電話：五一二二一四六六、三一○二七三四、六○七三三三四八、五一六一六七六。

柴灣道「擺命斜」車禍現場

柴灣道「擺命斜」幾乎又擺命
兩貨車相撞五人傷
公主道私家車被撞向燈柱一人身亡

【本報訊】柴灣道「擺命斜」昨日又發生嚴重車禍，一輛十噸重的運泥貨車突然攔腰撞另一輛小型貨車，把小貨車撞成V字型，共有五人受傷，其中一名是途人。

肇禍的大貨車編號BN四六○，司機姓黃（六十歲），有四名跟車工人，昨日上午十一時四十五分，該車滿載泥土，沿柴灣道駛向柴灣，落斜坡至一個紅綠燈前，突然腳掣失靈，無法停車，向下直衝，攔腰撞向一輛由康民街轉出的小型貨車（BM七一×八）。

小型貨車上的兩名男子及大貨車的其中兩名跟車工人受傷，此外，一名五十餘歲的途人亦被撞，拋開十多呎遠，頭部重傷。五傷者送院，其中四人要留醫。

又，昨日凌晨二時，公主道近愛民邨亦發生車禍。一輛編號BL八○五八的私家車在上址被後面一輛私家車猛撞，失去控制，剷上行人路，撼正一條燈柱，車內一名二十五歲乘客重傷不治。但出事後，後面那輛私家車竟不顧而去。警方現時正急欲找尋那部私家車，那是一輛蔗色的「三菱」牌四門房車。警方估計該車車頭亦有毀壞，故希望修理汽車的公司注意，如有發現，通知警方。

澳洲生蠔復供港

【本報訊】澳洲生蠔現已解禁，再度恢復供應本港。較早前澳洲生蠔繁殖區曾受污染，一度禁止出口。

澳洲駐港高級商務專員馬立勳指出，澳洲生蠔今後將分散在多處不受污染的水域繁殖，殖蠔區的海水並會作定期化驗。生蠔出口前，再經過衛生部門的檢驗，以確保符合衛生標準。

據悉，市政事務署已接納澳洲方面所採取的新衛生措施，並準予澳洲生蠔入口。

秀茂坪山瀉泥
昨清理三百噸
酒和園木屋仍不宜居住

【本報訊】工務司署派出的一隊工人昨日在滿地泥濘的秀茂坪道進行清理工作，初步清理的泥沙達三百噸。工務司署昨天凌晨開始派出兩部巨型剷泥機，及十五輛貨車到秀茂坪道，將數以噸計的泥沙裝運去泥頭傾瀉區傾倒。另外，工務司署人員昨到酒和園受影響的木屋區視察，發現山泥傾瀉情況未有繼續惡化，只是屋內堆積大量泥沙必須清理，但現場一條小徑的路基遭嚴重沖毀，因此，在未重新鋪設小徑時，暫不適居住。目前，社會福利署已為二百多名災民進行登記工作，他們仍暫住觀塘社區中心，均獲派救濟金。

又訊：大嶼山近石壁水塘處昨發生山泥傾瀉，該段道路已暫時禁止通車。

港督已向死因裁判庭下令
賴錦屏死因再研究
袁日棠前天收到社會事務司函有此透露

【本報訊】港督已下令死因裁判庭對袁日棠妻子賴錦屏分娩後死亡及兒子夭折的事件重新開庭研究。

袁日棠於前日收到由社會事務司何鴻鑾發出的函件，內稱港督答覆他一九七九年四月十二日及廿七日的函件，並致悼念。律政司經過全面審查所得的證據後，根據死因裁判官條例第二十條，決定下令重開死因裁判庭。

袁日棠的妻子賴錦屏是於去年九月在明愛醫院分娩後，流血不止，經送瑪嘉烈醫院急救無效，而嬰兒亦已夭折。袁曾因此要求當局開庭研究死因，但研究結果判其妻子死於「不幸」，兒子死於自然。袁由於不服死因研究的結果，曾於四月廿七至廿九日，在港督府門前絕食靜坐。

滙豐輪載難民來港
船長供述其間過程
越砲艇曾迫使該輪多載千餘人

【本報訊】涉嫌與滙豐號運載越南難民來港一案有關的十一名男子，昨日續在維多利亞地方法院被審訊。控方宣讀第六被告船長徐文欣的幾份供詞，其中透露滙豐號駛往越南載難民來港的經過。全案未審畢，今日續訊。

徐文欣的供詞透露，滙豐號船東洪仁振的船公司在台灣，徐文欣於去年十一月廿六日到曼谷，船在那裏停泊十二日，船上共有廿七名船員，及後該公司再派來一名姓郭的助理總工程師上船，即共廿八名船員。去年十二月四日，徐文欣與助理總工程師、船東及三名船員在曼谷碼頭，船東透露此行目的為請該名郭姓助理總工程師帶船到越南接載一千名難民到港，郭姓助理工程師表示沒有危險，有事他將全部負責，賺到的錢大家分，當時各人均表同意。其他船員初不知此行目的，後來才接獲通知船將駛往越南接載難民。十二月八日，該船離開曼谷後不久，即更改航線駛往越南，並改航海日記。十二月十一日到達目的地後，不見有難民。船停候兩日，至十三日凌晨，才見有人乘小船駛來。徐文欣見郭姓男子與他們說話，但不知他們說什麼，看手勢知是要將船駛近岸，船再行十二海里後，再遇一小艇有人上船與郭姓男子交談，通知該輪再駛近岸一些。此時，徐文欣又見一炮艇駛近滙豐號，及有一名穿西服的越南官員上船與郭姓男子交談，後與郭離船。船停泊至十六日，有兩批難民乘小船到來，登上滙豐號，共二千三百餘人。船於十八日晚開航前，再有一批為數一千餘人難民到來，他們雖加阻止，但無法制止而船又被炮艇所阻不能開行，結果該一千多名難民全部登船才開航。船行廿二海里，徐文欣即命人打電報通知本港海事處，稱在公海上救起一批難民。

「日立」「友誼」電視機 在內地有臨時維修站

【本報訊】代理「日立」及國產「友誼」牌電視機的電捷貿易有限公司，本月在廣州流花賓館南樓地下一一○五室開設臨時維修站。該站逢星期二及星期三上午九時至下午五時開放，為內地用戶提供電視機維修服務。

除廣州外，該公司並在北京、上海、天津等地設有十一個維修站。國產「友誼牌」二十吋彩色電視機現正在各大國貨公司陳列。該機既有現售，又可在內地提貨。

家計會推行永久避孕法
每年接受結紮女性數約幾千至一萬

【本報訊】家庭計劃指導會署理總監林貝聿嘉昨晚在半島聯青社例會上稱，家庭計劃指導會於八○年代會向已有理想子女數目的夫婦加強推行永久避孕法。她表示這是一勞永逸的方法，目前設有男性及女性門診服務，接受永久避孕，手術簡單，只須局部麻醉和需時十五分鐘即可。

她說每年前往接受結紮手術的女性為數約由幾千至一萬人，而近年來接受手術的男性亦有顯著增加，人數約五百餘，他們多是中等家庭的知識分子。林貝聿嘉指出如男性口服避孕丸研究成功，相信對家庭計劃會有不少幫助。

她說，該會最近還推行新的服務，如婚前檢查，為準備結婚及新婚人士進行全身健康檢查、檢驗血型、RH因子、糖尿、照肺及檢驗性病等，目的是鼓勵居民注意預防疾病和實行家庭計劃，確保下一代的健康。

林貝聿嘉指出，目前百分之七十二的生育年齡的婦女已普遍接受及實行家庭計劃。她表示該會仍會繼續宣傳「兩個夠晒數」，藉此穩定人口的增長。

塘尾道黑夜驚險場面
警員追捕四疑匪
連開七槍擒一人
流彈擊破的士擋風玻璃司機受傷

【本報訊】昨晨一時許，三名警員在旺角塘尾道與太子道交界處追捕劫匪時，連開七槍，捕獲一名可疑男子。一輛路過之的士剛巧被流彈擊中擋風玻璃，司機被玻璃碎片所傷。

案發前，三名便衣警長及探員駕車在通州街巡邏，至合桃街交界處時，發現一輛載有四名男子的私家車（編號AT四五五）並無亮起任何燈號，探員欲截查時，雙方於是展開追逐，至塘尾道近通州街時，該車撞向路中鐵欄，車內四名男子立即跳下，徒步而逃，其中一名男子跨越鐵欄時，不慎跌倒，當場被擒，另外三名男子，則沿塘尾道逃跑，兩名探長、探員窮追，在一九三號門外，雙方發生惡鬥，一名可疑男子企圖以一呎長利刀襲擊追捕者，探員及警長立即拔槍向三人連轟七槍，卻被三名疑人趁黑逃去，而流彈則擊中一輛編號AT二九四×之的士擋風玻璃，司機面部被玻璃所傷。

警方現仍通緝上述三名可疑男子，被捕的一人則協助警方調查。

黃金奇訪假期 旅遊展覽介紹

【本報訊】由香港華商旅遊協會主辦香港首屆旅遊節的「旅遊與你」展覽會，昨日下午在大會堂低座揭幕。參展的二十五個攤位中，「黃金奇訪假期攤位」特別介紹黃金假期台灣旅行團，以及奇訪假期泰國清邁曼谷芭堤雅桂河橋五天、六天、七天團。

非洲 海底椰止咳露 調整售價

因來貨成本增高，迫不得已，由七月壹日起，售價略作調整，敬祈諒察。

瑞士名表

英納格

現代超值珍品・世界銷量第一

ENICAR SWISS

也來談《七十二家房客》

小曼

《七十二家房客》是一部十多年前拍的片子，如今在此地重映，成績卻不錯，這是很多人在事先沒有料到的。有人說，主角文覺非正在香港演出是原因之一，但我以為這不是主要的，因為電影觀衆和粵劇觀衆畢竟是不同的。

影片當未放映時，普遍認為，此片不論話劇或電影，香港觀衆早已熟悉，況且它又不是彩色片，是十多年前的黑白片，能行嗎？可是上映以後，順利踏進第二周，使到不敢看好該片的人都「跌了眼鏡」。

能夠收得，必有其因由，而且會是多方面的。這裏，我只想就本片編導演的特色來談談，因為我以為這是其所以賣座的多種原因之一。

老片，不一定就是不好，倘有其特色，觀衆必會喜歡。很多影片，是由成功的話劇改編而成，其中包括了古今中外的名著，此片並不例外。話劇的特點之一是，因為舞台有限，要求人物在每一場戲中的出現或活動的目的性十分强烈，人物關係的安排也十分緊湊，對白要求精煉，《七十二家房客》因為具有這樣的特色，而且生活味濃郁，當它拍成電影之後，它仍保留着上述的藝術特色。

影片的每一家人，除了包租婆之外，都是生活在底層的人物，他們都有為生活掙扎的共通的一面，但也有不同的個性特色，這樣的人物設計，表現出來的色彩就十分豐富。另外一點，是影片中人物，都是廣東人，他們的一舉一動都是為大衆所熟悉的。生活在香港的人，對影片的人物或多或少會產生了親切之感，我想，這是他們喜歡這部影片的原因。

有人對影片採不同的看法，認為依然脫離不了舞台的框子，因此較為缺乏電影感。當然，一部由話劇改編成電影的作品，倘若能完全電影化，這當然是一種極好的藝術再創造。然而，有的改編成電影的舞台作品，往往是集中地再現了舞台劇的特色，着力在人物和精神上下功夫。在話劇的基礎上，通過電影的形式再次豐富了人物，昇華了主題，這樣的改編，這樣的藝術再創造，亦是容許的。生活氣息濃郁的作品，總是最受觀衆歡迎的，《七十二家房客》就是一個例子。

李香琴的生意經

她是演出及做生意雙管齊下。她在灣仔開了一間飲食店，還準備做買片生意。

五台山去來　視與聽

林少夷

李香琴對做生意的興趣越來越濃，但她又一再表示不會放棄電視的演出，故此她忙得團團轉，卻越忙越精神，越有勁。她笑着說：「我是個閒不下來的人！」

最近粵劇團來了香港，她更忙，既要演電視，又忙着與粵劇團的朋友交流經驗。我問她：「琴姐，你看來是個精力充沛的人，一個人要應付那麼多的事，仍然精神飽滿，的確令人佩服！」她謙虛的說：「沒有辦法，自己心多，樣樣都想試，樣樣都想做，希望做得好些，當然要落足精神，沒有精神不成啊！」

在娛樂圈，她是紅人。在圈中幾十年，她過的是正當的生活，除了要演出，不過夜生活，對圈中人最喜歡的「麻雀」她提不起勁，閒着的時候陪伴老父，一家人飲茶吃飯。如果有較長的假期，還會陪着父親出外旅行。老父身體甚佳，更是攝影的發燒友，旅行時，拍下一些珍貴的鏡頭。他是女兒的攝影師，有什麼特別的演出，也會為女兒拍照。李香琴提起父親便笑咪咪。李香琴的女兒講起爺爺就更甜，四代同堂樂趣多，一家人甚融洽。無怪李香琴的面口一直保持得那麼好了。

一月前她才在灣仔開了一間飲食店。本來還準備在尖沙嘴及「尖西湖區再開多一兩間的，怎料尖沙嘴的鋪位雖早已找到，而且講好租金，但業主卻突然改變主意，以更高價錢租給別人。為此，李香琴氣了好多天，心情才能平靜下來。至於尖西湖那邊，她的拍檔對這個地點興趣不大，只好拉倒，另想新地方了。

她還希望搞買片的生意，想到歐洲一行看看情形，可是至今未有假期，但她很喜歡這門生意，她說：「無論如何今年都要『度』到時間，不要讓別人以為我講多過做！」

「麗的」正在拍攝長篇武俠劇集《天蠶變》中的馬敏兒，飾演倫婉兒的造型。

誰說「麗的」沒人才！

多嘴篇

阿帆

看最近幾集的《抉擇》，發現編導中有陳鴻楷的名字。這名，我在什麼地方見過呢？想了一會，依稀記得好像在「麗的」的節目中見過。

阿帆又想起前一陣見過的消息，「麗的」辭僱了一批他們認為沒有才華的編導，陳鴻楷是否也在其中呢？阿帆記不清楚了。如果是，那倒是十分有趣的事情，以阿帆的淺見，陳鴻楷拍的幾集《抉擇》，頗見才華哩！

更有趣的是鄒世孝是「麗的」回「無綫」的，郭鋒、許紹雄、陳有后、黃曼梨、呂有慧、陳美琪都是「麗的」回「無綫」的，鄧碧雲、李司棋和黃淑儀也曾是「麗的」的人，至於歐陽佩珊就更是「麗的」的了。

中國戲曲節劇目　雛鳳鳴演出多場

柏茜

市政局將在大會堂音樂廳舉辦一項為期兩週的中國戲曲節，節目內容豐富，包括粵劇、京劇及越劇。

其中最矚目之節目將會是由雛鳳鳴劇團演出的七場粵劇，日期為七月廿六日至卅一日，包括一場日場。演出劇目計有《英烈劍中劍》、《牡丹亭驚夢》、《紫釵記》、《帝女花》、《再世紅梅記》、《花田八喜》。雛鳳鳴劇團早已為粵劇迷所熟悉，多年來無論在港或海外巡迴演出，皆受讚賞，極得劇迷擁戴。

七場粵劇門票已開始在大會堂票房發售，票價分五元、十元、廿五元、卅五元及五十元。

中國戲曲節期內，尚有四場精采之越劇及京劇演出。越劇《碧玉簪》的演出日期為七月二十日及二十一日，香港中樂團將應邀擔任音樂伴奏，並由該樂團音樂指揮吳大江擔任音樂顧問。

京劇方面，演出折子戲包括《羅成叫關》、《望江[illegible]》，崑曲計有《天官[illegible]》、《百花贈劍》、《奇雙會》[illegible]，定於七月廿二及廿三日假大會堂音樂廳演出。越劇及京劇門票分五元、十元、十五元及二十元四種，即將在大會堂票房發售。

「唱腔欣賞」

顧曲

省港紅伶唱腔演唱會，受到歡迎，可說是意料中事。這是繼數月前在廣州中山紀念堂[illegible]之後，梨園中的一件盛事。在這次欣賞會中，[illegible]的藝術表演水平是高得很的，獨創唱腔，自成一派的「宗師」，親臨演唱，作為粵曲愛好者，可謂機會難逢。而更難得的是，省港紅伶聯袂演唱，如羅品超、鄧碧雲唱《樓台會》，林家聲、林小群唱《胡不歸之慰妻》等。

新馬師曾於本月七日離港赴外埠，他特別趕返香港，參加這次粵曲唱腔大會。鳳凰女唱的《十年一覺揚州夢》是用平子喉唱這支對答曲。麥炳榮因身體不適，不能參加這次大會，實為憾事。

這次在港舉行的省港粵曲唱腔大會，初定一場，後來在各方要求之下，再加上一場，但仍不能滿足聽衆。

這次欣賞會，香港音樂好手，也參加拍和，使這次演出，牡丹綠葉，獲得成功。

前排右起：文覺非、白雪仙、羅品超、任劍輝。後排右起：鄧碧雲、黃夏蕙、鳳凰女、蘇少棠、陳笑風。

《歡顏》的創新

西窗影話

言茜子

在台灣出品的文藝片中，《歡顏》，已經有不少小小的創新。

片中女主角，在淚流滿面之後，仍然以微笑的容顏，面對過去的創傷與未來的憂患，影片的格調不像那些台灣文藝片那麼陰鬱低沉。

三個男女主角都是新人。女主角胡慧中昨已談過，其他兩個男主角張國柱與周紹棟也都是新面孔。他們不是那種眉清目秀粉粧玉琢的「佳公子」型的言情小生，倒是在街頭巷尾經常可以見到的、在生活中認真打過滾的男子漢。

周紹棟飾演女主角先前的愛人，性格有些倔强，在熱愛中，也沒有什麼柔情蜜意。

張國柱是一間工廠的董事長。這個董事長，也和一般台灣文藝片中那些養尊處優的董事長不同。在他失意時，也不是飲酒消愁，而是一個人在潔白的牆球室中，猛力擊球，來發洩滿腔的失望與煩惱。

在一些穿插的細節中，也都有一些新鮮的創造。

例如女主角一場噩夢，不是什麼地獄鬼怪，而是被一個騎着電單車的黃袍道士，揮舞着大刀向她窮追死趕。這裏採用了一些超現實主義的情趣。

例如處理女主角在臨別前夕跟男友做愛之後，不是一場難分難捨的纏綿，而是一場突然爆發的爭吵。這是表現了更深入一層的人生。

她為什麼會發怒？這一點也不牽强。這是因為她並非心甘情願地在順從與遷就中，做出了一件後果可能很麻煩的錯事或傻事。

朱江與黃淑儀，在「無綫」《抉擇》中飾演情侶，但不是現在，是將來。

麗的小生凌文海　讚賞羅品超技藝

浩凌

「麗的」文武小生凌文海，自小就是粵劇「發燒友」，經常到戲棚看戲。在目前，更自組一個粵劇社，為一些地區演出。這次廣東粵劇團的演出，他自然不會錯過，一連看了數場。

那天在化粧間遇見他，立刻被他抓住大講戲經。他興奮地說：「真是了不起，尤其是羅品超。以前，我對他不大有印象，直覺上認為他沒有什麼了不起，但自從看了他演《追上梁山》後，真是欽佩萬分，他的唱功好，關目和做手都很『到家』，整個人顯得精神奕奕，而且，他每個動作都是剛中帶柔，十分優美。是學粵劇的人所應學習的地方。」

「你喜不喜歡陳笑風呢？」

「不能說喜歡或不喜歡，」他認真地說：「無可否認，陳笑風是有他自己的風格，他的『風腔』確是一絕，而且，書生扮相很俊俏，但我覺得，他在唱腔上很有成就，但關目和做手好像還欠缺一些東西。」

凌文海一向是學武小生的，但自這次後，他迷上了羅品超，決定全面出擊，改習文武生。

漫步廣播道

廣東粵劇團來港演出，不少電視藝員也慕名前往觀看他們的演出。

張惠儀展身手

張惠儀在《九大盜》中飾演女超人一角，很多時的危險鏡頭，她都盡量不用替身，使劇情氣氛更加真實。而她上個月赴澳門拍女超人外景時，更凌空由大三巴跳下，危險萬分。話說女超人到澳門[illegible]，在大三巴附近的追打[illegible]門，她飛身上大三巴，由空中跌落擒拿敵人。

大三巴高達二十多呎，《九大盜》的工作人員特別製造一把大梯，由女超人的替身從空中躍下。但張惠儀為求逼真起見，竟然自告奮勇，向導演自薦，親身由大三巴跳下。當時情景，既緊張又驚險。（成田）

斯里蘭卡影片《女孩們》

吳玲

香港國際電影節選映之斯里蘭卡影片《女孩們》，由森美特拉·佩里斯編導，其夫萊斯特·佩里斯是斯里蘭卡最出色之製片家，他導演之《天皇》是斯里蘭卡電影有史以來最巨大之製作。

《女孩們》一片改編自卡倫娜西娜·耶雅拉笑的小說，描述兩個貧窮姐妹面對的壓逼和失望。她們其中一人有了私生子，另一人則被逼和她童年時的愛人──表兄分手，温順地為了家庭經濟因素答應另一宗婚事。這部影片將於七月四日在大會堂劇院放映。

小說林

劍網塵絲

梁羽生

第九回：應饕查究掌門的死因　追究禍因　難開心鎖　變生肘腋　淚濕羅衣

天梧道長的以禮相待，雖然是在衛天元意料之中，但如此隆重，卻是大出他意料之外了。不但衛天元有受寵若驚之感，許多華山派的弟子也覺得迎客之禮，似乎有點過份了。

天璣道人哼了一聲，冷冷說道：「掌門師兄，這位姓衛的客人可是齊勒銘的弟子！」

天梧淡淡說道：「我知道。但我亦早已和你說過，齊勒銘與本派前任掌門被害一事，並無關係！」弦外之音，已是顯然有幾分責備天璣不該對客人無禮的意思在內了。

天璣一向是拔扈慣了的，天梧性格隨和，雖有掌門之名，但實際事務，大部份卻是取決於天璣的，可說天璣乃是有掌門之實。他聽出師兄的責備之意，不覺臉色脹紅，說道：「我也並非斷定齊勒銘就是兇手，但當今之世，能夠殺害天權師兄（前任掌門）的人寥寥無幾，齊勒銘的嫌疑恐怕還是免不了吧？」

天梧正容說道：「我說他沒有關係，當然也包括了嫌疑在內。」齊勒銘都沒有嫌疑，衛天元當然更加沒有嫌疑了。

天璣落不了台，硬着頭皮頂撞一句：「師兄何所見而云然？」

天梧說道：「待會兒我自會向一衆同門說個明白！」

天璣猜疑不定，心想：「他一向對我言聽計從，怎的今日突然變了，難道──」他心懷鬼胎，不敢再來自討沒趣，只好訕訕退下。

天梧帶引上官飛鳳和衛天元在貴賓席上坐下，然後以掌門人身份宣佈華山派的同門大會開始。

「本派前任掌門天權真人被害一案，迄今未破，本門上下，無不痛心。天梧任繼掌門，有虧職責，尤其羞愧。好在如今已有線索可尋，破案大概是有指望了。」

他說完了一段話，立即就有好些心急的弟子問道：「誰是疑兇，請掌門說出來吧！」

天梧把手一擺，示意衆門人平靜下來，緩緩說道：「大家不要心急，緝拿疑兇是要講證據的，首先咱們應該查究先掌門的死因。」（六九九）

一騎

「你是說學校那封？」羅拔說。

「是呀！」李太說。

「給我，那封信恐怕也很簡單。」

「你有沒有把伊娜的詳細情形跟醫生講？」

「都照你說的講啦！你還要盤問什麼？道個家庭裏，就你一個人會辦事麼？」羅拔又開始冒火了。

「好啦！好啦！不說啦！」李太也生氣了，只好把電話掛斷，心中喃喃地罵，「人家關心才問嘛！多問幾句都不行！」

第二天，李太打電話給羅闌士太太，說自己家庭有問題，不能幹下去了。羅闌士太太要求李太多幫忙一個星期，給她一段時間找另外適當的人。

過了幾天，羅闌士太太打電話給李太，問她可不可以幫幫忙，多做十天，十天後，她自己就不用當夜班了，李太不便推辭。

這一拖就是半個月。半個月後，羅拔已經再找到工作，李太鬆了一口氣。

李太好像打完一場仗回家那樣，覺得人十分疲勞，要好好休息一下才行。

晚上的工作結束了，李太覺得沒有道理那麼疲勞。晚上的工作實在不算工作，只不外佔去時間。如果自己的兒女還是那麼小，回家後，還不是要料理那一切麼？這些早就熬慣的啦！可見，那疲勞感是來自心情，並非來自工作。

可是，她反省一下，又已經是夏天了，打開衣櫥，把衣服略略收拾，忽然想起什麼，把銀行存摺拿來看看，不禁嚇了一跳，叫起來說：「羅拔，你怎麼用掉那麼多錢？」

「大驚小怪幹什麼？」

「我問你，你怎可以用掉那麼多錢？」

李太的聲音又大又響，連自己都詫異，怎麼胸中會衝出那麼一股强烈的氣流？

「怕什麼？我現在不是已經又有工作了麼？」

「還要等一個月才有到薪水呢，就拚命先把老本吃呀吃。」

「你怎一點都不為我着想？」

（七十三）

木屋人家

方强

十二、值班警員口花花

周南張口結舌，不知道怎樣回答才好。小萍替他解圍，說：「他是個看更，上夜班的，放工回家，女兒還未起床，他起床之後，女兒已經返工去了，很少機會能見到女兒，所以父女談心的時間不多。」

值班警員問周太：「那麼，你呢？知不知道你女兒為什麼失蹤，跟什麼人走了的呀？」

周太說：「近來她晚晚夜歸，我問她為什麼這麼夜，她就說是加班……。」

「那究竟有沒有加班呀？」

「她失蹤之後，我問過她的一個同廠工友，這才知道，近來沒有加班。」

「這個周美玉是跟什麼人走的，你總該知道吧？」

「不知道呀！」

「你們這些做父母的人，真不知道是怎麼搞的，平日對子女一點也不關心，一到出了事情，就來找我們警方的麻煩！」

小萍忍不住了，插口說：「先生，這不是找你們的麻煩，這是你們的責任！」

值班警員一聽，瞪了小萍一眼，問道：「你是周美玉的什麼人？」

「舊同學。鄰居。」

「你既然不是周美玉的家人，來幹什麼！」

「我是陪周伯他們來報案的！」

「哦，這樣說來，你對周美玉的事情一定知道得很多了？」

「我也知道得不多，雖然我和美玉是好朋友，但這兩年來，她忙於做工，我忙於讀書，來往也就疏遠得多了！」

「那麼，她跟什麼人走路，你不知道了？」

「是不是跟人走路，現在還不知道呀。」

「唔，如果下次你跟人走路，那最好預先通知我一聲呀！」

小萍一聽，馬上嚴詞責問道：「先生，你這是什麼意思？我們是來報案的，並不是來被你開玩笑的，你們的紀律這麼差，難怪工作效率這麼低啦！」

「唉，大姑娘，好牙尖嘴利呀！」

黑天鵝

深夜找老容

薛姑娘實在也想見見容主任，衰人有一件事心肝另一件事，不見他十幾個鐘頭就週身唔安樂。心裏是很想陳太叫他來了，口上卻反對，作態曰：「唔好，我使乜佢嚟？佢係有我心就自己會嚟，有我心就請佢都係假。況且，亦已經很夜了，點知個衰人在不在家？去了走私，未定。」

陳太對死黨了解較深，一聽就聽出薛姑娘嬌情作態。笑曰：「走私都敢死，[illegible]下。但是不是走私至得。」

電話打去了。容艾早已回家睡到變豬一樣。道屋的住客都是受薪階級，早起早睡，生活也比較嚴肅。包租婆沒有說，她的三房客最遲到十二點就睡的。這時已是深夜一點鐘，住客都睡了，只有包租婆還睡不着，正在床上檢討剛才的麻將戰役，剛才在四樓曹太家裏打了一圈，胡過一鋪三番，四五鋪雞胡平胡，輸了百幾二百銀，想來想去想不通何以手風咁差，呀，點解呢喂？想起今朝又有見過師姑，還是從今之後[illegible]，忽聞電話響了，一會不見有人接聽，只好自己起身，喃喃曰：「邊個衰人夜麻麻打電話來？唔通搭錯線？」接了電話，大叫一聲「喂」！

陳太給嚇一大跳，以為對方無禮罷了，她是過慣夜生活的人，想不起一點鐘已是深夜。曰：「唔該叫容先生聽電話。」

包租婆一聽容先生三字，登時把幾火，唔使問阿貴，實係花癲個係八婆又搵容先生了，冷笑曰：「你搭錯線了，此處是殯儀館也。」說吧，砰一聲收線。

陳太信以為真，呆一聲，再打去。包租婆走了兩步回頭又接線，曰：「喂，現在幾點鐘你知不知？通街都係佬，你唔落樓搵兩個？點解一定要搵容先生呀？成點鐘重打電話來，有冇攪錯？」

陳太前幾句聽不懂，一頭霧水，後兩句就聽的明白，給罵得連聲對不住，又曰：「我是容先生女朋友的親戚，容先生女朋友有病。緊要事我至打來啫。麻煩你。唔該叫容先生聽電話喇。你係乜太呀？」

包租婆罵曰：「太你死人頭！三更半夜打電話來。病病病，衰婆發花癲就真！」（八七三）

三十八、水落石將出

林明

是很久以前的阿土哥，照例沒有許多話可說。野豬再沒有來過，小牛犢的傷口早已痊好。他用三言兩語便交代過去。

倒是小祖宗咿咿呀呀的說了許多，大意是說：野豬不肯來，她很想多交個朋友。她埋怨阿土哥設了許多機關，嚇唬的牠們不肯再來。她說話時能派用場的字眼，似乎越來越少了，常常用手勢拼湊夠，還得別人神遊意會。文娣笑說：「再過不了幾年，大約她真要變成小野人了。」

小祖宗看見人多熱鬧，當然也很興奮了一下。可是姐姐哥哥們說的什麼，她也不大懂，好像還不如她和大老黑們一起玩得開心，所以敷衍了一會便脫離大隊，三個好朋友十條腿一陣煙似的跑得蹤影不見了。

禮拜五說：「我們認為小祖宗說話的字眼不夠用，其實她也嫌我們的語言貧乏呢，跟大老黑打交道我們就遠比不上她有辦法。」

阿英也說：「剛才小祖宗兩隻小膝頭似動非動的做了一點什麼暗示，沒有用手勢也沒有開口，兩隻大老黑已完全會意，十條腿分開西東朝三個方向跑了。」

禮拜五說：「說話本來就不是只限於聲音的，畫伯們說顏色線條全是語言，我們是莫測高深了，但啞巴的語言是令人心折的，我猜想他們從頭到腳每一處能動的部位都是一個字母，連頭髮和衣服全都派上用場，試想有多末豐富。看一羣啞巴在一起同時交談時進展的神速和變化多端，實在不是僅用有聲語言交談的人可以企及的。」

文娣在活潑之中帶有頗濃重的斯文氣，她說：「我忒怕看啞巴們交談，怕看她們過份的表情和全身加入的動作。其實，動人的唱歌家和雄辯的演說家，往往是完全不借助表情和動作的。鳥類的舌頭不是連唱歌家也羨慕的嗎？可是，鳥兒交談或唱歌時，何嘗要有什麼表情和動作？」

禮拜五說：「相傳公冶長懂得鳥語，實在情形如何，到底只是一個謎。鏡花緣裏關於岐舌國之類的描寫，也只當作一種花邊小品讀讀便可以。據有人說，鳥類唱歌其實主要只在求偶，如果屬實，那簡直是大材小用，唱歌家何必羨慕鳥兒。試看古典歌劇中月下情侶以手捧心互訴衷曲的那幾招公式化手勢，也不僅代表求偶那樣簡單吧？」

阿英跳起來說：「你的武斷老毛病又發作了。」

（一二三六）

後遺

數林

瑰子的退出和她的要求以及她的善辭令，是姊姊玫子沒有想到過的。

她不明白為何瑰子這之前沒想到跟自己一道競選也必然有競爭。

「你早該想到的。瑰子，你是不要跟我競爭？妹妹，你是故意讓路？」

瑰子沒有馬上回答。

龍韻卻全神貫注聽姊妹倆對話。

也許，龍韻的確有要求要成為一個把人的感情描劃得又真實又驚心動魄的小說。

不過根據龍韻的說法是，她不單是一個小說家，而且是一個作家。

她曾向正在酒樓裏搓麻將的幾個男女說：「作家當然不同於小說家，寫小說可稱作家，作家也不一定非寫小說不可，反而，作家應該十八般武藝件件皆能的才是。」

當時雷陳詩金以有意「抽後腳」的口吻問她：「什麼叫武藝，明明是文藝呀。……」

但是並沒把龍韻難倒，她說：「文藝從來沒被形容『十八般』的，武藝倒存在着了，借用借用，雷太不批准嗎。文藝的十八般，數一下，譬如第八藝術已經是『八』了，加上電視，加上文學領域裏分門別類，寫歌曲，寫小說，寫傳奇，寫相聲，寫……等等：再數下去，繪畫也有多樣，水墨、彩墨、西洋畫、素描，還有書法和治印，書法中又分篆、隸、楷、行、草書等等，聽到沒有，豈祗『十八般』……」

這一下，倒把陳詩金說得啞口無言。大抵自從那一回，談及有關什麼文藝文學上的事情，陳詩金不得不讓她七分了。

再說龍韻這半晌，只聽不說，卻叫玫子生狐疑。

「龍姐姐，反正還沒報名，不見得現在退出也有問題吧。」

「報名不報名沒關係，只是，瑰子，我看你還是再考慮一下，等冷靜些，考慮也較週到些。」

瑰子也不是怕立刻決定叫龍韻難受，只感到，倉卒是難成事的，冷靜地多加考慮，倒是好辦法。

（廿二）

特約稿

上海的餐廳，用香菇……萬苣這樣色彩鮮明，滋味雋永的好菜招徠顧客。在黑黃相間的鱔絲，醬紅的雞骨醬，黑褐的海參等菜多佳餚之中，……

「一捧雪」玉杯質疑

羽岑

本文作者最近在北京看到這隻所謂「一捧雪」玉杯。——編者

……「一捧雪」玉杯的「發現」，事情雖異，實質則同，從事報業的人也許應從中得出一點教訓吧？

作為愛國運動，這個運動是有影響的，但「仇貨」卻不因此而絕迹，原因是民族工業發展不起來，國貨根本既供應不上，也無法競爭。戰後，則是英、美貨充斥……

先生經營的一家中國國貨公司，在中環，商場並不大。與現在國貨公司遍佈港九新界相比，是大不相同了。

現在國貨行銷，有廣泛的市場，再看《……

蘇丹和埃及接壤，也是吃過蘇聯霸權主義苦頭而奮發自强的國家。在這個非洲國家裏，有不少珍奇的動物，如白犀、鯨頭鸛、曲角羚羊等。這些動物都在保護之列。蘇丹有三座大的國家公園，也都是動物保護區。特別引人注目的是在藍尼羅河岸的喀爾穆動物園，有一……

西方漫畫選

車型新設計（英國漫畫）

「這秘訣就是把風的阻力保持在最小值。」

特約稿

八百年後的蘑菇新一代

柳青娘

上海的餐廳，用香菇萵苣這樣色彩鮮明，滋味雋永的好菜招徠顧客。在黑黃相間的鱔絲，醬紅的鷄骨醬，黑褐的海參等衆多佳餚之中，香菇萵苣——淡黃加碧青，顏色之幽雅，看上去非常悅目，脆而腴，吃起來又真個賞心爽口。

你或者要慨歎造物者的奇妙了吧！而這奇妙的造物者恰是我們時代的園藝師和工人。他們為我們培育了香菇，從自然生長的環境移植到溫室裏來，結束了香菇八百年野生野長的歷史。

很可能，我們的祖先是在某次雨後，偶爾發現了菌生在朽木周圍的這種小植物，因為飢餓或者只因為它長得喜人而拿過來品嘗，結果不但證明它無毒，而又具有它特有的香味以後，就列在我們的食譜中而流傳下來。在多藝的烹調大師更進一步發揮了它的特點，使它成為我們中國的名菜之一。

這個小小的植物，有很高的靈敏度。原生木沒有它需要的腐殖質不萌生，濕度大了它會害爛病，而溫度低了它又不肯形成子實體——即就是那個圓圓的香菇頭。即便是一應條件具備，它也只是懶洋洋地成長着，從萌生到子實體成熟，需要佔用整整一年的時間。在溫差多變的自然環境裏，有的剛剛吐露菌絲就被低溫窒息，用薄薄的小傘一樣的軀體承受過重的霜雪而夭折。

我們的新人挖掘出來它生命的核，用簡單的小線條列出了它的生物化學方程式，於是鋸木屑代替了原生木——這就大大地降低了成本。用七十年代的尖端儀器控制溫濕度，用塑料薄膜建造菇宮。香菇滿意地安下家來，僅僅四個月就成了質地細緻的子實體。而我們的蔬菜園藝師又大發詩興，為應季節而上市的溫室香菇冠以季節的名稱，叫它們春菇和它的妹妹冬菇，或者你願意倒轉來稱呼它們也行，那就是冬菇和它的妹妹春菇。

無論春菇和冬菇，或者冬菇和春菇，都充溢着七十年代現代化的氣息，當它們被製成罐頭漂洋過海，作為新中國的使者去叩友誼之門的時候，肯定的，無論是我們還是我們這一代的園藝工人們，都會帶上會心的微笑。

特約稿

「一捧雪」玉杯質疑

羽岑

本文作者最近在北京看到這隻所謂「一捧雪」玉杯。——編者

清代劇作家李玉《清忠譜》裏所寫到的「一捧雪」玉杯，最近忽然出現，並由兩家報紙作了報道。這一消息確乎有點刺激性，不僅引起了北京好古嗜奇之士的興趣，也驚動了香港的一些朋友。

嚴世蕃豪奪玉杯，弄得莫懷古家破人亡，中間還加一位漂亮的雪艷和奸滑的湯裱褙，劇情本身就夠富傳奇性的了。加上當年梅蘭芳、馬連良、蕭長華諸先生經常演唱，這一玉杯的「發現」，自然不能不引人注目。

這裏不談莫懷古是否確有其人，也不談嚴世蕃千方百計想弄到手的是《清明上河圖》還是「一捧雪」，只說筆者有幸目覩這隻玉杯的情況。

兩個月以前，有一位戲劇史研究者路過河南，聽說新野某村保存了這麼一隻玉杯，頗想一開眼界。當時由於時間匆促，未得寓目。回到北京，新野的三位有關人員却把這一「希世之珍」護送進了北京。於是又驚動了故宮博物院的鑑定專家。

此杯為和闐玉所琢，色微青，杯身旁邊的梅枝則作淺褐色，杯身中有裂紋兩道。專家鑑定的意見是：杯為明中期以前物，時代最早可以到元。但玉質不佳，且有裂紋，價值不高。至於是否「一捧雪」，為謹慎計，專家沒有表示意見。

事情其實是很清楚的。「一捧雪」，顧名思義，當為純色的羊脂白玉，今此杯帶青色且有淺褐色，此疑問之一。李玉明明說玉杯是漢玉，而此杯最早却是元代的作品，此疑問之二。嚴氏父子權傾朝野，是明代最大的貪污犯，家中珍玩不計其數，像這樣的玉杯根本上不了桌面，又何必費那麼大勁去謀財害命？費了那麼大勁弄來的竟是這樣一隻不值錢的貨色，湯裱褙哪裏還能在嚴府當清客？此疑問之三。

名曰疑問，實質是極清楚的事實。而且即令玉杯確實是件名貴的羊脂漢玉，杯上無一字款識，又何以斷其為「一捧雪」？

前些時候報紙上出現了孩童[illegible]的奇聞，現在又有了「一捧雪」玉杯的「發現」，事情雖異，實質則同，從事報業的人也許應從中得出一點教訓吧？

被稱為「一捧雪」的玉杯

今世說

從《林家鋪子》想起

紫櫻

看到電影《林家鋪子》即將上映的消息和廣告，不覺感慨系之。

上一次看這部電影，大概是六十年代初期吧？已是十八、九年的事了，可是印象還是那麼深刻。事實上，像《林家鋪子》這樣的電影，在中國電影史上恐怕是少見的。

試看這個「陣容」：

原著：茅盾，在我國可說是執牛耳的小說家，他原名沈雁冰，八十三歲了，現在是全國政協副主席。

改編：夏衍，我國最有名的戲劇家之一，原名沈端先，曾任文化部副部長，現在是文化部顧問。

導演：張水華，最近被選任全國政協委員。

攝影：錢江，烈士遺屬，據說是在周總理照顧下成長的，著名的攝影師。

主演：謝添，著名的電影演員、舞台劇演員。

其他的如作曲何士德，副導演謝鐵驪，演員于藍等，都是一時之選。

當然，只看「陣容」是不一定說明問題的。但是這部電影實在好。在景色迷人的江南水鄉，通過演員們精湛的演技，細緻而深刻地展開了動人心魄的情節，反映了中華民族苦難深重的一個時代。電影如實地重現了當時那種「大魚吃小魚，小魚吃蝦米」的慘酷現實。在電影中，張寡婦、朱三太、王老闆這些人是蝦米，林老闆是吃蝦米的小魚，而他也逃不了被大魚吞噬的命運。所謂大魚，也不只一條。代表官僚、豪紳的卜局長、余會長等是一類，代表帝國主義侵略勢力（經銷日貨）的上海客人又是一類。當林老闆這一種小工商業者也活不下去的時候，全中國人民的遭遇可想而知。雖然電影所寫的只是一個小鎮上發生的事情，却可以感覺到整個時代的脈搏在躍動，這就是藝術家們手法高明之處。

年紀較長的人，看《林家鋪子》不但喚起了不忘前事的回憶，而且可以對於後來中國革命的發展在某一個社會角度上有更深入的理解。年青的一輩，除了欣賞難得的電影藝術之外，實在可以作為歷史教科書來讀。如果是影劇藝術工作者，這部電影的典範性是不容忽視的。

可是就是這麼一部好電影，却曾經被「四人幫」打成「大毒草」，作為「重點批判」的對象，「理由」據說是「為資產階級鳴寃訴屈、塗脂抹粉」。「四人幫」是現代的秦檜，陷害忠良的「罪名」其實只有一個。他們除了自己的胡說之外，否認一切事實，也抹煞全部歷史。

像林源記倒閉這種事情，在三十年代初期我便親自碰到過，而且印象深刻，到現在如在目前。

那時在我們的縣城，只有一家官辦銀行的分行，向來不受人們的信任，而一般人也沒有到銀行存款的習慣。多數的民衆，其中主要是婦女，往往把辛辛苦苦攢下來的一些錢存放在銀號或較有歷史的商店，貪圖的是較高的利息，店號則利用這些小存款做流動資金。記得也是「九一八」之後不久，一家平日被認為最有信譽的銀號，突然宣告倒閉，而老闆也逃到外地去了。這一件事情發生，縣城彷彿發生了七級地震，數以百計的小存戶去到倒閉銀號的門前，有搶門的，有哭叫的，有當場昏倒的，真是一片慘霧愁雲。我們家裏也有些伯娘寡嬸之類是苦主，不知道哭嚷了多少天，因為她們畢生積蓄，都付之流水了。

這家銀號的倒閉不了了之，還只是一個問題。更嚴重的是引起連鎖反應。其他的人恐怕別的店號也發生類似事件，紛紛去提取存款，結果又擠垮了兩三家，於是有更多人蒙受損失。

由此想起，戰後香港也發生過銀行擠提事件，其中垮掉了的就有廣東信託銀行。當時的場景，也就是歷史的重現，只是規模更大，影響面更廣罷了。其他一些同樣情況的銀行保持了下來，但它們是怎樣渡過難關的，和後來所起的變化，在商場中已不是秘密。在這裏，「大魚吃小魚，小魚吃蝦米」的規律，仍然是不變的。

抵制日貨的運動，也親身經歷過了。因為國民黨政府害怕當時的日本帝國主義，「抵制日貨」的口號是不准叫的，只能叫「抵制仇貨」。就說香港，這種居民自發的愛國運動也是轟轟烈烈的。上海街雜貨店最多，其中自然有大量的日本貨，於是就有人把這些「仇貨」檢出來，扔在街道中心燒掉。

作為愛國運動，這個運動是有影響的，但「仇貨」却不因此而絕迹，原因是民族工業發展不起來，國貨根本既供應不上，也無法競爭。戰後，則是英、美貨充斥市場。一九四六年在廣州，想買一包南洋煙草公司的「黃金龍」、「紅金龍」就不容易，因為香煙攤子賣的盡是「老刀」（「海盜牌」）、「高夫力」、「海軍」、「好彩」等英美煙，它們比廣州造的煙「價廉物美」。

香港到五十年代前期，還只有胡士澄先生經營的一家中國國貨公司，在中環，商場並不大。與現在國貨公司遍佈港九新界相比，是大不相同了。

現在國貨行銷，有廣泛的市場，再看《林家鋪子》，在差不多半個世紀中，經歷了多麼巨大的變化！但是，今天人們愛用國貨，除了愛國之外，還由於國貨質量已逐步提高。就是說，要求國產的貨品，在國際市場上有更大的競爭能力，不但吸引中國同胞，更要吸引外國用家。這倒是《林家鋪子》極好的續集呢！

咖啡或茶

大麻在美國趨向合法化

張散

最近，美國有幾個州通過決定，如有醫療健康上的必要，吸用大麻是可以的。這個決定雖然有一句「但書」，限定從醫療的角度上來開禁，但實際上，那不過是裝飾門面的一句話，全面開禁才是真正目的。

這是迫於社會風氣而不得不如此的做法。一家紐約出版社的女職員說得好：「我們每逢星期五晚間舉行鷄尾酒會，酒類與大麻是必不可少的東西。」

據統計，在兩億一千萬美國人口中，有百分之二十的人曾吸用過大麻，就連身居白宮的卡特夫人也承認，她的孩子也有過這種經歷。

在總統休假別墅戴維營站崗的海軍陸戰隊警衛，有十二人經常服用大麻。在西德的美國男女士兵中，接受調查的六百人裏有百分之六十七的人有此癖好。

這兩年的傾向，則是大麻癖好者開始從年輕人滲入到中年人層。

有人統計，去年一年中，美國在國內外成交的興奮劑和毒品共達三百五十億到四百五十億美元之巨，相當於通用汽車公司和埃克森石油公司的營業額。這是一筆不可忽視的生意。

美國人在繁忙的社會中心神不定，一時沮喪，就要求大麻，一時失眠，就要鎮靜劑。去年一年，美國銷售了三十二億粒鎮靜劑，平均每人要吃十五粒。

桂林月牙山（中國畫） 宋滌

「詩人節」的由來

常久

抗日戰爭初期，中華全國文藝界抗敵協會在武漢成立後不久，即因局勢緊急遷往重慶。到重慶後，該會各部（總務部、組織部、研究部、出版部）即積極展開了活動。總務部總攬一切對內對外事務，以老舍為首；研究部只管學術研究、召開與推動各種座談會的活動等等；出版部主要負責編輯出版會刊《抗戰文藝》。一九三八年八月以後，先後匯集到重慶的詩歌工作者漸漸多起來，於是在研究部下設立了一個詩歌組，主要負責推動當時的詩歌運動，主持人是方殷。詩歌組召開過多次的座談會，討論過詩歌大衆化、詩歌形式等等問題。與會者有時多至二三十人，其中有厂民（即嚴辰）、老舍、何容、安娥、長虹、魏猛克、袁勃、臧雲遠……等。不知是在哪一次座談會上，方殷倡議：把每年農曆五月五日民間紀念大詩人屈原的日子，訂為「詩人節」。這個倡議立即得到一致熱烈的支持，並決定由臧雲遠起草《詩人節宣言》，交郭老審閱後送各報發表了。於是在以後的日子裏，每年的端午節，就成了「詩人節」。詩人們在這個「自封」的節日裏，朗誦自己的作品，交換寫作上的意見，談論詩歌上的各種問題，「節日」氣氛非常濃厚，大家情緒亦十分歡騰。

但是，好景不長，隨着國民黨反動派反共高潮一次再次的襲來，詩人們的各自分散，這個「詩人節」也就無人再提了。

京華小記

西班牙情調

唐瓊

在北京可以領略到西班牙情調麼？

天安門東側有一座太廟，是明清兩朝帝王舉行登基、大婚、凱旋大典，前來祭祖的家廟。在那裏，雄偉的大殿和蒼勁的柏樹林依然無恙。不過，旅遊者應該使用現在通行的名稱——勞動人民文化宮。它其實是座古老而幽美的文化公園。

西班牙文化的縮影，如今出現在太廟大殿裏。西班牙攝影家海尼斯展出一百幅作品，於是人們可以看到：唐吉訶德和他的侍從桑丘·潘沙，拍攝的是兩人在坐騎上的塑像。一點也沒有令人失望，主人手持長矛。題為《兩個舉世聞名的西班牙人》，我覺得毫不誇張。《畢卡索》——畫家斜倚窗前，西班牙芭蕾舞一書在手，神態悠然。《決定命運的時刻》——是四幅鬥牛的攝影佳作之一。這情景是我們許多讀者非常熟悉的。閉一閉眼睛，就會出現。《馬略爾卡·巴爾德摩沙的修道院》——蕭邦和喬治桑曾在這裏避難。《最古老的大使館》——西班牙駐羅馬大使館的王位大廳。西班牙一些著名舞蹈家也被收入鏡頭：《曼奴埃拉·巴爾加斯》、《卡門·塞維亞》……有些觀衆認為，舞蹈造型優美，光線運用巧妙，拍攝角度的變化多。觀衆的情緒熱烈：用相機翻拍的，臨摹構圖的，在筆記本記些什麼的都有。

海尼斯在一九一二年生於匈牙利，十四歲學攝影，歷遊歐洲各地。一九四〇年定居西班牙。五十年代起，在國內外舉行四十多次展覽會，以巴黎和紐約的兩次影響最大。他的作品受到倫敦皇家攝影學會的重視，他榮膺聖女伊莎貝爾十字架騎士勛章，馬德里美術協會攝影金質獎章。近年擔任西班牙現代藝術博物館攝影部藝術顧問。

感謝攝影家帶來巨幅的唐吉訶德像，但也引起我的一些感觸。過去我讀塞萬提斯的名著《唐吉訶德》總要大笑數次。可是，現在我不能。他帶着侍從，用長矛與三四十架風車大戰的情景——「運道的安排，比咱們要求的還好。你瞧，桑丘·潘沙朋友，那邊出現了三十多個大巨人。我打算去跟他們交手，把他們一個個殺死。……這是正義的戰爭，消滅地球上這種壞東西是為上帝立大功。」使我聯想到我們以「瞎指揮」聞名的「勇士」們。

現代的唐吉訶德啊，你們屢次興師動衆，徒勞無功，你們應該在現代化的面前臉紅。

見聞偶記

你管不着

王水

最近，看到一本名叫《你管不着》的兒童畫冊，係由徐寶信編繪，北京人民美術出版社出版的，覺得很有意思，看來是專供兒童閱讀的書。

常聽人說：「用你管！」或「不干你事，你管什麼，」甚至罵人「多管閑事」、「我有我的自由，你管得着！」如果有人對太看不過眼的事，說了句公道話，並可能會惹來麻煩，並非奇事。

往日有「各人自掃門前雪，莫管他人瓦上霜」的說法，結果只顧自己，家裏的垃圾往街上一倒，因為沒有人管，弄得街上臭氣薰天，塵土飛揚，陰雨天泥濘不堪，不外是「你管不着」所造成的結果。

我在學校讀書時，是兩人住一間屋子和共用一張書枱的。北方風沙大，一天不抹，滿枱積塵，我抹書枱時，要把全枱都抹過，但同我住的同學，却只抹他用的那一半。有次我說，你怎不都抹一抹，大家乾淨些。他說：你管不着，這是我的自由。後來我也學他「自由」的樣兒。結果，他索性連抹也不抹了。最後我只好按照我所認識的「自由」，每天把書枱全抹個乾淨。

中國又有一句俗話說：不怕官，只怕管。一般人認為，「官」字有兩個口，怎說怎有理。但竟有人偏不怕，何耶？因官愈大愈管不到小事或小民。小民亦因天高皇帝遠，即皇帝想管也管不了這麼多。但對於直接管到自己的小官，却無奈之何。中國又有句俗語說，閻王易見，小鬼難纏。大凡營私舞弊，行賄賂，走後門，鑽縫子，遇事彷彿是仗義執言的人，反而是愛同小鬼打交道的。正因小鬼難纏，不易瞞天過海，這時，他們慣說的「你管不着」或「這是我的自由」等，就完全忘記了。

勤奮的高斯

嘯之

德國的大數學家高斯，是個有名的「神童」。當他十歲的時候，老師出了個題目：由一到一百這些數加起來是多少？老師話音剛落，高斯已經把答案寫在石板上了，而他的同學們還在緊張的做加法。

高斯聰明却不賣弄，他非常的勤奮、刻苦，在科學面前保持着一絲不苟的嚴格態度。他對每一個問題都要反覆推敲千錘百煉，不做到完善無缺決不罷休，任何演算論證的細微末節都要琢磨殆盡。在沒有計算機的年代，他的許多計算竟然達到小數點以後二十一位！

絕頂的聰明加上異常的勤奮，使得高斯十八歲的時候，就用幾何學移入代數學的方法，論證了用直尺和圓規可以劃出圓內接正十七邊形的原理，使古希臘以來一千多年的難題得到了解決。十九歲時，又完成了數論研究的杰作，提出了著名的「黃金定理」。

二十歲的高斯，腦子裏裝滿了需要解決的命題，他感到時間不夠用，越發刻苦了，這使他的才智發生了核裂變一樣的反應。二十四歲創立了最小二乘法，同年又把一系列重要成果收集在《算術論文集》中發表，這本書的貢獻可與歐幾里德的《幾何原本》相提並論。他一生發表了一百五十五篇論文，死後人們又發現了許多他未發表的著作。這些著作預言了十九世紀許多科學成果的出現。

聰明者要學高斯，千萬不要躺在聰明上，被聰明所誤。

俯拾即事

引擎

江鴻

「我買了一部飛機引擎。」

朋友語驚四座！

看他一臉正經，又不似開玩笑。但說買飛機引擎，在這裏，真也當假的了。

「你不是買了那個DC一〇掉下來的引擎吧？」

朋友微笑，說他買的是螺旋槳，並非噴射式。他這麼說，我倒明白了幾分。

原來他去年夏季買了一把十六吋座地風扇，到了今年，那把風扇「不服氣人家常常開動它，竟然破口大罵，MM聲。連鄰居也聽到它的聲音。」因此，這和螺旋槳引擎有什麼分別。

朋友問過代理商，問過行家，都說風扇壞了可以修理，但若然「得把聲」，則「冇得救」矣！

朋友苦笑搔頭，「別提了！」我說考慮將「引擎」送給大廈管理員。因大廈門口臨街，嘈鬧嘈，會互相抵銷的。但只怕人家也不要而已。

新一袋

蕭梅

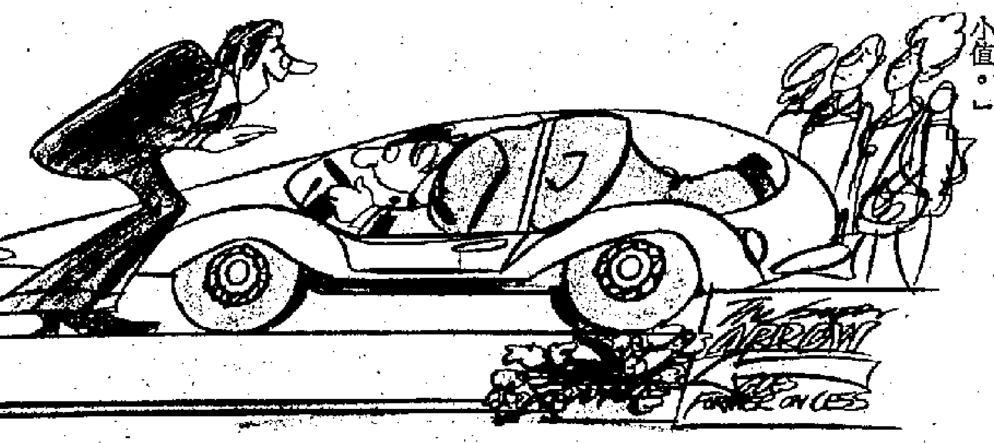
「一人預個袋，唔預唔自在。」廣東這句兒歌，對於香港女士來說，確是一點不假。

香港女士的袋，花樣可謂多矣，從近萬元一個的鱷魚皮袋，到數元一個的蓆袋或牛仔布袋，林林總總，花樣何只百出。然而，在我來說，最感新奇的，還是女士們開始有人背之招搖過市的麵粉袋。

麵粉袋，當然是盛麵粉的，但摩登女郎如今却以裝盛脂粉，還有女兒家諸種專門用品。麵粉袋有知，當也會為自己陡然馨香起來而受寵若驚吧。

當然，原樣的麵粉袋，是不適合用作手袋的，因為它太一般化了。於是，女士們裁而改之，保留袋上彩印商標與「××麵粉」一部分，重新縫合為手袋狀。經過這般改造，麵粉袋遂得「飛上肩頭」作摩登女士的新裝。既然麵粉袋可以時裝化，那麼，裝米的藍線包，亦將有人移作手袋的吧。

西方漫畫選



車型新設計（英國漫畫）

「這秘訣就是把風的阻力保持在最小值。」

蘇丹趣聞

魯筆

蘇丹和埃及接壤，也是吃過殖民主義苦頭而奮發自强的國家。在這個非洲國家裏，有不少珍奇的動物，如白犀、鯨頭鸛、曲角羚羊等。這些動物都在保護之列。蘇丹有三座大的國家公園，也都是動物保護區。在藍尼羅河岸的喀圖穆動物園，有一特別引人的地方。那就是其中許多動物在園中自由散逛不加羈範，但是也都很馴順。在動物園裏放養的品種時達三十多種。像野豬、長頸鹿、水鹿、小羚羊、大羚羊、鯨頭鸛等，都是放養在園裏的。那裏有一個好習慣，遊客自覺不驚擾動物，偶有人破壞這一習慣，其它遊客也會加以勸止。這一允許動物園動物自由活動的實驗，看來進行得很好。我看，這倒也值得學習呢！

河馬許多地方很難看到。我小時候只能在圖上看到它，覺得新奇得很。在萬隆動物園第一次看到實物，但是可惜得很，那次它沒有出水，所以深以看得不真切為憾。後來在北京動物園才把它看個真切，一張大嘴，比肉呼呼的身子，圖上好看得多。在蘇丹，特別是在南部蘇得地區，河馬較多，自然也就不希罕了。蘇得地區土著居民，捉到河馬常做為肉食，皮就用來作成鞭子。蘇得地區有着巨大的紙草沼澤，它具有無限自然而誘人的魅力，是一片神秘的原野。開曠、寂靜、幽邃是它的特點。人跡較少，蒼鷺、飛禽、植物、鱷魚等，倒隨處可見。我國有鷸蚌相爭的寓言故事，那裏却有鷸給鱷魚剔牙的傳說。這種鷸搜食鱷魚牙間的水蛭，鱷魚自然願意開口任它剔取。不過，也有人認為鱷魚不咬它，是因為它翅膀上有尖刺。它去剔蟲時，尖刺正頂到鱷魚頭上面最軟的部份。看來，博物學家學問正也無窮無盡的。

古埃及人已經知道的電貓魚，也是蘇丹的一種奇魚。它長有兩呎，身具一項器官，能發出有力的電擊。蘇丹還有一種球魚，能服得像個足球；想來也許是河豚一類吧！另外一種新奇魚類是非洲肺魚。這種魚既有腮也有肺，出水能呼吸，所以能登陸。有人認為，這種魚由水邊跳出坐在樹枝上用它的轉動、銳利的眼光盯着你時，非常好玩，看了使你不能不笑。可惜，我還沒見過肺魚，自然也就無此經驗。

蘇得區土著居民，能用一條腿站立做為休息，因此有鶴人之稱。其中巴瑞族葬俗很特別。墳墓就在死者茅屋之下或是正當它的入口。自由人葬時取卧姿，但將兩膝上捲到下顎像個胎兒。奴隸則是坐着，雙手縛到背後，其後土必須壓實，直到把背脊壓碎為止。

……那倒是十分有趣的事情，以阿帆的淺見，陳鴻楷拍的幾集《抉擇》，頗見才華哩！

更有趣的是鄒世孝是「麗的」回「無綫」的，郭鋒、許紹雄、陳有后、黃曼梨、呂有慧、陳美琪都是「麗的」回「無綫」的，鄒碧雲、李司棋和黃淑儀也曾是「麗的」的人，至於歐陽佩珊就更是「麗的」的了。

昨已說過，其他兩個男主角張國柱與周紹棟也都是新面孔。他們不是那種眉清目秀粉粧玉琢的「佳公子」型的言情小生，倒是在街頭巷尾經常可以見到的、在生活中認真打過滾的男子漢。

周紹棟飾演女主角先前的愛人，性格有些倔强，在熱愛中，也沒有什麼柔情蜜意。

張國柱是一間工廠的董事長。這個董事……

……舞着大刀向她窮追死趕。這裏採用了一些超現實主義的情趣。

例如處理女主角在臨別前夕跟男友做愛之後，不是一場離分難捨的纏綿，而是一場突然爆發的爭吵。這是表現了更深入一層的人生。

她為什麼會發怒？這一點也不牽强。這是因為她並非心甘情願地在順從與遷就中，做出了一件後果可能很麻煩的錯事或傻事。

……萊斯特·佩里斯是斯里蘭卡最出色之製片家，也導演之《天皇》是斯里蘭卡電影有史以來最巨大之製作。

《女孩們》一片改編自卡倫娜西娜·耶雅拉芙的小說，描述兩個貧窮姐妹面對的壓迫和失望。她們其中一人有了私生子，另一人則被迫和她童年時的愛人——表兄分手，溫順地為了家庭經濟因素答應另一宗婚事。

這部影片將於七月四日在大會堂劇院放映。

……三個好朋友十條腿一陣煙似的跑得蹤影不見了。

禮拜五說：「我們認為小祖宗說話的字眼不夠用，其實她也嫌我們的語言貧乏呢，跟大老黑打交道我們就遠比不上她有辦法。」

阿英也說：「剛才小祖宗兩隻小膝頭似動非動的做了一點什麼暗示，沒有用手勢也沒有開口，兩隻大老黑已完全會意，十條腿分開西東朝三個方向跑了。」

禮拜五說：「說話本來就不是只限於聲……得鳥語，實在情形如何，到底只是一個謎。

鏡花緣裏關於歧舌國之類的描寫，也只當作一種花邊小品讀讀便可以。據有人說，鳥類唱歌其實主要只在求偶，如果屬實，那簡直是大材小用，唱歌家何必羨慕鳥兒。試看古典歌劇中月下情侶以手捧心互訴衷曲的那幾招公式化手勢，也不僅代表求偶那樣簡單吧？」

阿英跳起來說：「你的武斷老毛病又發作了。」

（二三六）

她曾向正在酒樓裏搓麻將的幾個男女說：「作家當然不同於小說家，寫小說可稱作家，作家也不一定非寫小說不可，反而，作家應該十八般武藝件件皆能的才是。」

當時雷陳詩金以有意「抽後腳」的口吻問她：「什麼叫武藝，明明是文藝呀。……」

但是並沒把龍韻難倒，她說……

……狐疑。

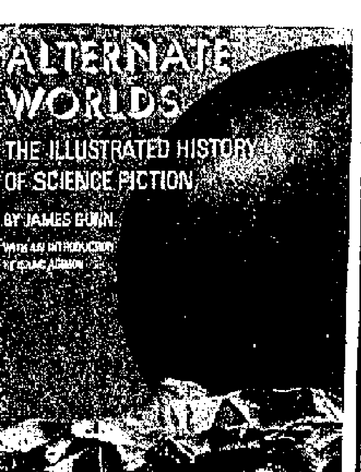
「龍姐姐，反正還沒報名，不見得現在退出也有問題吧。」

「報名不報名沒關係，只是瑰子，我看你還是再考慮一下，等冷靜些，考慮也較周到些。」

瑰子也不是怕立刻決定叫龍韻受，只感到，倉卒是難成事的，冷靜也多加考慮，倒是好辦法。

（廿二）

占士・岡



古典文學作品的選本是古已有之的。如《唐詩三百首》是唐詩的選本，沈德濟的四朝詩別裁是唐、元、明、清四個朝代的詩選本，《經進東坡文集事略》則可說是蘇東坡的文選了。可見，在古代，為了去蕪存精，便於學習，已注意到選本的問題。好的選本，流傳甚廣，對文學作品知識的普及很起作用。洎至近代，這個工作就更為重要了，且不論歷史上各個朝代的詩選、文選、劇選等層出不窮，重要的作家亦幾乎都有了選本……

……歌的價值也降低了。魯迅先生就曾經這樣說過：「我總以為倘要論文，最好是顧及全篇，並且顧及作者的全人，以及他所處的社會狀態，這才較確鑿。要不然，是很容易近乎說夢的。」我以為選本也應該注意到魯迅先生提示的精神。似乎有這樣的印象，香港的選本，比較注重名篇以及藝術性較强的作品，而對反映作家思想面貌及重大題材的作品則較為忽略。名篇當然要選……

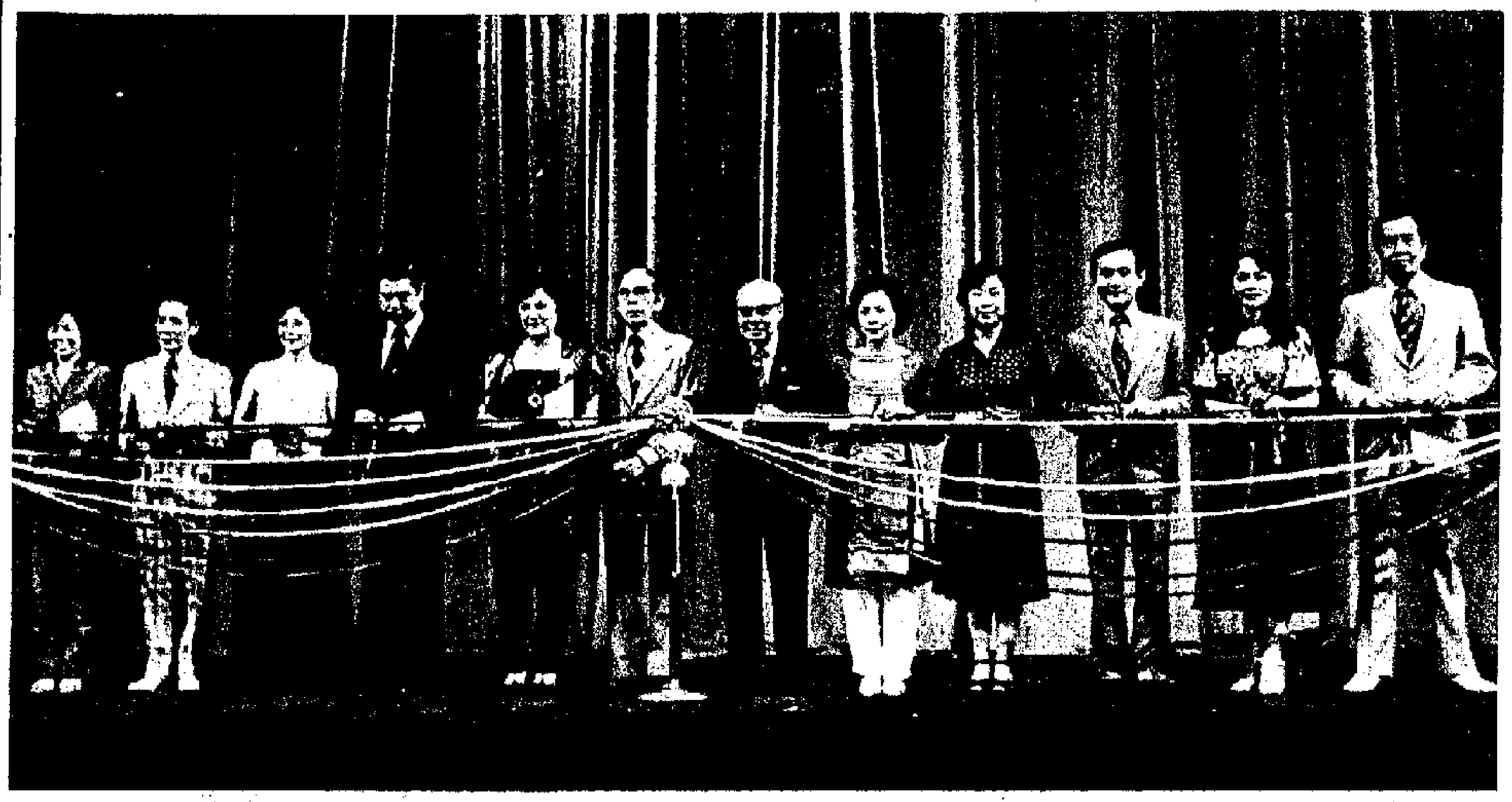
……從這個方面讓學生多認識他。另一方面，國內的選本，則有另一種傾向，過份强調思想性、政治性，對傳統的名篇和藝術性强的作品重視不足，這種傾向，尤以在「評法批儒」時期出版的作品為最。常常有這樣的情況，只要是某一作品中有那一兩句是表現了作者的進步思想的，那就要選，不管這作品的藝術成就如何。這類作品比例一多，選本也就不甚可讀，……

六月十五日出版
每期定價港幣3元
書局、報攤有售
……來西亞的新星李燕燕
……的唐人街・巴厘島的
……孫中山先生在香港・
……阿孫》・篇篇精采。
……各大書局及本公司有
）
……許英編著 22.—
……譯 24.—
……譯 24.—
……港九書局有售

……O THERAPY H.K.$70.00
……著 H.K.$ 4.50
……著 H.K.$ 3.70
……海著 H.K.$8.00
……著 H.K.$ 4.00
……著 H.K.$ 7.50
……北角渣華道82號2樓
……H-613243

……物。
……股著 6.20
……東著 8.70
……音鶴著 2.40
……栅柯著 3.00
……凱著 1.80
……股著 3.30
……179-180號六樓A座
……八七二六二
……八六一六〇

省港粵劇界一家親



◀本港十四位藝人為粵劇唱腔欣賞會主持剪綵儀式。

▶羅品超、鄧碧雲合唱《樓台會》。

◀林家聲、林小羣合唱《胡不歸之慰妻》。

▲（右）由澳洲專程返港參加唱腔欣賞會的新馬師曾演唱《啼笑姻緣》。（左）久不露臉的何非凡昨大展「凡腔」。

◀文覺非、潘佳琳的《拉郎配之搶笛》，贏得台下觀眾熱烈掌聲。

▼省港粵劇音樂家在演唱前合奏兩首名曲。

▲（右）梁醒波一曲《大笑蝦》，觀眾大笑。（中）鳳凰女一人唱出子喉、平喉。（左）龍劍笙、梅雪詩演出認真。

為扭轉港日貿易不平衡劣勢
廠商會十月派團赴日 在四大都市宣揚港貨
此行獲日商會贊助宣傳及安排展覽場等

【本報訊】中華廠商聯合會將於今年十月下旬派遣貿易展覽團前往日本，宣揚港製產品，加強拓展日本市場。

該團定於十月二十一日啓程赴日，作為期十八天的貿易訪問，行程包括大阪、京都、神戶及東京等四個商品入口及批發的重要都市。

據廠商會發言人表示，該會貿易展覽團此行赴日，獲得日本輕工業品輸入商會贊助宣傳活動，並安排展覽場館及商業約會等工作。相信透過該全國性的商會協助，可促使香港產品在日本推廣市場。

該貿易展覽團準備在日本介紹的港製產品，主要包括成衣，特別是運動裝及針織衣物；多類家庭用品，計有傢俬、室內裝飾品、廚房浴室用具、餐具、日用品、家庭電器、電子製品以及紡織製成品如毛巾、寢具等。

發言人指出，去年本港對日本貿易出現巨額赤字，本港有關當局及工商機構已努力設法，尋求增加對日本輸出，吸引日本增加在港投資。他認為廠商今後應積極在日本展開貿易活動，經常加強宣揚港製產品攻勢，以扭轉港日貿易不平衡的劣勢。

DC10機如續停航 旺季貨運將受影響
張鎏輝認為目前影響尚未明朗

【本報訊】香港航空貨運業協會主席張鎏輝昨日發出一份報告書給該會會員，認為DC10型飛機突然要停航，對本港目前的航空貨運業尚未有造成明顯的不良影響，原因是未來一兩個月的空運付貨量進度緩慢，八月才是旺季開始。

張鎏輝說，目前，只有某歐洲航空貨運公司每周兩次採用載貨量一百三十噸的DC10型貨機，從香港載貨往歐洲或經荷蘭轉至歐洲各目的地。自從DC10型飛機停航後，替代的其他類型飛機載貨量減少三分之一强。但採用該類飛機來往本港至北美洲的重要空運市場，可說是絕無僅有，故仍未構成任何巨大的損失或不便。

張鎏輝說，要是DC10型飛機繼續出現結構上安全或其它系統的困擾而不能服務，會令各地內陸及國際性航機班次削減。代替的航機因體積較細而使總載貨量及載位短缺，將會使稍後或旺季來臨時的航空貨運產生不良影響。他希望有關航機製造商及美國民航當局對目前的空運問題，作出徹底的檢討，不至使空運業的受損甚或衰足不前。

新都城市場顧客可嘗新西蘭肉食

【本報訊】新西蘭肉食詢問處最近在新都城超級市場舉辦試味推介運動，邀請顧客觀看新西蘭凍肉烹調示範，並品嘗燒牛肉及牛羊肉沙嗲，其鮮美肉味受到顧客讚賞。

新西蘭肉食詢問處並向顧客派發彩色食譜咭及烹飪小册，指導顧客調製新西蘭肉食。

港九教車五聯會宴賀市局五議員

【本報訊】港九教車五聯會昨晚宴賀葉錫恩、黃夢花、楊勵賢、鍾世傑、譚惠珠當選市政局民選議員。

五聯會由安全駕駛教師福利會、聯合香島汽車駕駛教師聯誼會、香港教車協會、汽車駕駛教授商會、九龍汽車駕駛教師公會組成。

西樓角業主再請願
組成護產臨時委員會
不接受地鐵公司七月收樓通告

【本報訊】因興建地鐵影響而需搬遷的荃灣西樓角七幢樓宇一百六十七名業主，昨日上午派出十多名代表，前往港督府向訪港的英國海外貿易局副主席坎德公爵遞交陳情書。業主代表表示，若不獲當局合理答覆，將集資派代表到英國請願。

由西樓角業主組成的「西樓角七幢樓宇業主護產臨時委員會」的代表昨日將一封致坎德公爵的陳情書遞交港督府，由港督副官代收。

目前，西樓角樓宇的業主已獲通知，限於七月十五日前遷出。

業主代表到港督府遞交陳情書後，即到和記大廈，將業主收到的通知書交還地鐵公司，以拒絕接受有關通告，同時要求該公司組織特別小組，與業主代表商談解決辦法。

長洲明愛中心舉辦文娛課程

【本報訊】明愛延續及成人教育服務，定本月十七日起，逢星期日及公衆假期，在長洲明愛中心舉辦一項假日離島文娛課程，內容以輕鬆為主，及以能達到「學習與娛樂兩者兼得」為目標。課程包括的魚、游泳、划艇、拯溺、風帆、獨木舟、野外寫生、戶外攝影、園藝、集藝、旅遊須知、社團、小組活動之組織等。

法庭簡訊

兩名女子打劫 其一竟為孕婦

▲一名孕婦涉嫌糾黨行劫美心公司女收銀員，其後又向警署自首，昨日在西區裁判署受審時認罪。法官將案押候宣判，等候感化官調查她的身世及懷孕期。

被告莊×娟，廿二歲。案情透露：六月四日上午，太子大廈美心公司女收銀員劉綺華攜帶一個內有現金二千八百多元及六十五張餅咭的皮箱前往匯豐銀行時，突被兩名女子掠去皮箱，其中一人後被捕獲，被告則逃脫，後來自首。

陪審之時缺席 公司要員破財

▲一名公司行政人員因事未有出庭當陪審員，被判罰款七百五十元。

被告雷×基三月十四日第一次被傳召到高院當陪審員，但到達後未被選中，法庭通知他三月廿一日在一宗謀殺案中當陪審員，但他因有公事要急於辦理，沒有出席，當月法庭剛巧選中他，發覺他未有到庭。被告於四月二日致函經歷司解釋，但不獲接納。

▲一名少女被控在旺角廣華街一住宅內謀殺一名舞女，昨日提堂，押候下周再訊。被告曾淑儀，十八歲。

▲兩名男子被控販毒，昨在西區裁判署循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，法官裁定二人表面證據成立。案將轉高院審訊。被告：譚舒溢（三十二歲）、朱晶昌（三十一歲）。

▲兩名的士司機在北角「釣泥鯭」被警揭發，昨解銅鑼灣裁判署審訊時認罪，被判罰款二百五十元。法官指出的士現時收費已很合理，司機不應「釣泥鯭」賺外快。兩被告：李光武，二十五歲；鄧達熙，三十一歲。

小鳥天堂風光好 新會美景現螢幕
翡翠台星期日晚播特輯

【本報訊】無線電視外景隊到新會實地拍攝的《大江南北之新會縣》，本月十七日晚上八時正在翡翠台播映。

有關新會縣的名勝如有百鳥歸巢奇景的「小鳥天堂」、風景如畫及蘇東坡曾遊而立碑記的圭峯山，梁啓超故鄉的茶坑等等。

要求當局「移辦官小」 官立小學張掛橫額
非學位教師昨展開行動

【本報訊】部份官立小學昨日上午在校園內出現要求當局「移辦官小」的橫額。這是官立學校非學位教師職工會執行日前會員大會決議的其中一項行動。該會要求當局在新市鎮建官立小學。

該會主席林華煦昨天表示，全港五十餘間官校小學將於今天全部貼出標語。標語的內容是：「强化官小服務、惠及新鎮兒童，必須在新鎮建官小」。張貼標語是議決的第一個行動，日後將進行第二、第三個決議，包括向兩局議員請願，及聯絡各教育團體。

林華煦說，當局應當維持津小與官小六與一的比率，即六間津小必須有一間官小。但自六四年以來，當局將新建學校撥予教育團體辦理，收縮直接辦學的服務。他說，尤其在大量發展新市鎮的今天，當局在考慮新鎮計劃學校時，必須維持六與一官小的比率。

遮打道地鐵地盤又發生洩電事件
一名使用電鑽工人受傷

【本報訊】中區遮打道地下鐵路地盤，昨天發生一宗工人觸電受傷事件。這是該地盤四日以來第二次同類事件（上星期六一名工人在該處工作時觸電慘死）。

昨日觸電受傷的工人姓梁，十六歲。昨日下午三時許，他在地盤內使用電鑽，電鑽突然洩電，他慘叫一聲，隨即被彈跌，倒地昏迷。

工具洩電原因，有待有關方面進行檢查。

西貢紙品廠被焚毀
柴灣災民要求入住屋邨

【本報訊】新界西貢清水灣道坑口村一間紙品廠昨日發生三級火警，損失嚴重。

火警的是坑口村金山紙品廠，樓高兩層，東主姓黃。昨晨八時，該廠突然起火，因存有不少易燃品，火勢一發不可收拾，消防員到場，動用五條滅火喉搶救，約一小時後才將火撲熄，可是該廠已所剩無幾。

起火原因，據說可能是一名婦人拜神出事。

又：上星期六被火毀家的柴灣利衆街木屋區火災災民，因不願意入住安置區，昨日舉行記者招待會，要求當局給他們入住公共屋邨。

據房屋署發言人稱，這次火災登記的災民有二百六十五戶，一千多人，但經調查後，發覺真正受影響的只有一百四十三戶，共六百餘人，這些受影響人士將獲准入住安置區。

但據災民表示，他們已居住木屋很久，長期受火災威脅，已感害怕，故要求當局能讓他們入住公共屋邨。

又：葵涌乒乓球拍廠火警中的死難者家屬，昨日集體前往廣東道政府合署，要求港府有關部門盡快開庭研究死因，讓七名死者的家屬及早得到合理的賠償。

死者家屬昨日並分致函有關部門，提出他們的要求。

潮商互助社派發賑欵

【本報訊】香港潮商互助社撥出善款一萬二千元賑濟柴灣木屋區火災災民。

該社理事長張樹人，社長丘士俊，副理事長楊文波、林本典，常務理事林鎮傑、福利部副主任陳浩彪昨日前往派發賑金，每人二十元。

擔遮駕車

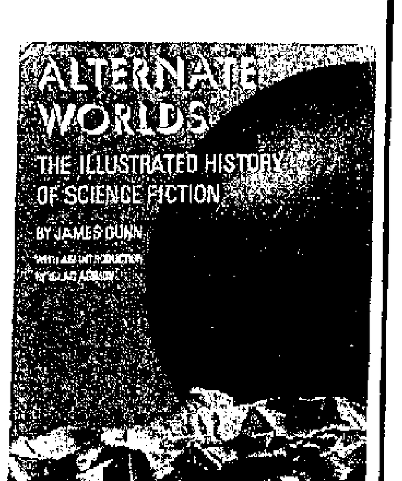
圖文配

落雨擔遮，毫不出奇，落雨擔遮揸車，則難得一見。

這張照片，前日在中環美利道攝得，圖中的司機是外籍人，他一手擔遮，一手揸車，看來別有一番樂趣，不過，雨遮「食風」，這樣駕車似乎危險些。（永行）

占士·岡恩的科學幻想著作

杜漸



一九七四年我曾翻譯過一本科學幻想小說，原著書名是《不朽的人》(The Immortal)，出版社提出改一個名字，於是就以《生與死》的書名面世，收進了大光出版社的「世界文學選譯」叢書裏。後來，長城電影公司取了這小說的故事橋段，改編拍攝了名叫《生死搏鬥》的電影。這本小說的原作者占士·岡恩（James Gunn），在美國科學幻想小說作家中，是相當有名氣的，曾擔任過美國科學幻想小說作家協會的主席。

占士·岡恩一九二三年出生於美國肯薩斯市。第二次世界大戰時期他從軍，在美國海軍裏作戰，復員後開始從事科學幻想小說的創作。他在西北大學的文學碩士論文就是分析科學幻想小說的。以後，他在肯薩斯大學擔任教授，同時從事科學幻想小說的寫作。他的才能是多方面發展的，曾寫作過多本電影和話劇的劇本、詩歌、文學評論，但他主要的成就還是他那些曾獲尼布拉獎的科學幻想小說，已出版了十六本之多。

他著名的小說除了上述那本《生與死》外，還有《快樂製造者》(The Joy Makers)、《收聽者》(The Listeners)、《校園》(Campus)和短篇小說集《突破點》(Breaking Point)等。岡恩的小說之所以很受讀者歡迎，是因為他擅於把科學幻想和現實結合在一起，並用抒情的筆觸，寫出一定的人生哲理。

《生與死》和《校園》都具有上述的特點，既取材於現實生活，又有科學幻想的成份，同時在每一章前都用類句話，說明很深刻的哲理。《校園》寫的是一九八四年的美國大學生活，未來的大學是怎樣的呢？自然帶有今日現實社會中的大學的影子，但又有很多我們意想不到的現象。未來的大學生仍會分成很多不同的政治派別，互相鬥爭，電腦在未來的大學中佔有很重要的作用。這小說中的一個學生綁架教授，還為了奪取他的知識把他謀殺掉。

《收聽者》是寫二零二八年地球人類收聽到外太空發來的信息，經過五十年的耐心等待，終於解破了這謎一般的信息。外太空傳來的信息，引起科學界的歡欣鼓舞，也引起政治界的巨子們惶恐不安，收聽者說是電腦收聽系統，只有它知道這信息的真正秘密。通過這一事件，作者刻劃出各種人對待太空信息不同的觀點和態度，為了各自不同的利益，採取不同的行動，因而暴露出各種人的真面目。

不久前，岡恩完成了一本名為《交錯的世界》(Alternate Worlds)的插圖本科學幻想小說史，這是一本研究現代科學幻想小說各方面的資料豐富的參考書，它從一八〇〇年開始，一直論述到今日的科學小說成就。這本書的插圖很精美，幾乎把所有科學幻想小說的名家的照片都收進去了。可惜的是，插圖有個嚴重的錯誤，那就是第一百零一頁的圖片說明，應是「威爾斯在莫斯科會見高爾基」，竟然錯為「威爾斯在莫斯科會見莫洛托夫」，高爾基錯為莫洛托夫，大概是他們兩個都有一撮小鬍子吧？雖然有這麼小小的缺點，但瑕不掩瑜，這本科學幻想小說史還是很有價值的。

最近，根據美國OMNI月刊的報道，岡恩在肯薩斯大學主持的英文系開辦了一個科學幻想小說的課程，他請了不少著名的科學幻想小說家任課講授，專門教授寫作科學幻想小說的技巧，他希望將科學幻想小說的質素向前推進一步。

肖像　薩金特
（選自《美術叢刊》第五期）

學習素描的好範本

——介紹《美術叢刊》第五期

張蘭

深受美術愛好者歡迎的《美術叢刊》第五期，為滿足港澳讀者的需要，最近已再運港。《美術叢刊》第五期實際是一個學習素描的專輯。它不但選輯了豐富的達·芬奇等大師的素描習作，而且還刊載了舒傳熹先生的長達二萬字的《素描與基礎教學》一文，這些，都是研習素描的人十分難得的參考資料。

學習藝術[illegible]的指導極為重要。怎樣學好造型藝術中最基礎的學科——素描，富有這方面教學經驗的舒傳熹撰寫的文章，分別從：一、基礎教學的重要性；二、素描的一般法則；三、素描及一些有關概念；四、素描基礎教學的基本要求與方法等幾方面詳為闡述，這些言之有物的分析，是很值得仔細鑽研領會的。

對美術愛好者最感興趣的，恐怕要算芬奇、米開朗琪羅、薩爾托、魯本斯、提香、倫勃朗、丟勒、杜米埃、薩金特、門采爾、柯勒惠支、凡高、紐丹、馬蒂斯、畢加索等二、三十位大師的人體素描練習、頭像素描、素描人物的八十二張作品，他們那些精彩動人的不同風格的佳作，無疑是學習素描的最好範本。

這一期的另一精彩的內容，是選登了介紹法國十九世紀農村風景畫展的文章和十多張有代表性的作品，有些還作了局部的放大，彩印的佔了大多數。

談選本

黃珮玉

古典文學作品的選本是古已有之的。如《唐詩三百首》是唐詩的選本！沈德潛的四朝詩別裁是唐、元、明、清四個朝代的詩選本，《經進東坡文集事略》則可說是蘇東坡的文選了。可見，在古代，為了去蕪存精，便於學習，已注意到選本的問題。好的選本，流傳甚廣，對文學作品知識的普及很起作用。洎至近代，這個工作就更為重要了，且不論歷史上各個朝代的詩選、文選、劇選等層出不窮，重要的作家還有幾家不同的選本。甚至一個作家亦幾乎都有了選本，而且除了選以外，大都有箋有註，注意到了通俗化、大眾化。古代文字艱深，今天一般人不易看懂，特別是在這個繁忙的時代，不但沒有皓首窮經的必要，而且也沒有時間去閱讀浩如煙海的古籍，因而精選某一朝或某一家之作，就非常有需要了。

然而，選本的好壞，應該也是有標準、有原則的。不能只從選編者的趣味出發，若果僅憑一己的興趣與角度去編選，很容易失之於偏，貽誤讀者。

選本與原本，應該是什麼關係？我認為，選本應該是原本的縮影。李白的詩選應該保留李白詩歌的風貌，宋朝的詩選應該看得出宋詩的規模，元雜劇選要能反映元曲的多種風格、題材與流派，如果沒有這一點，也就會失之於偏。因此選李白的詩，只選其風流倜儻的一面，而不注意到他也有正視現實、關心民生的一面，那麼李白詩歌的價值也降低了。魯迅先生就曾經這樣說過：「我總以為倘要論文，最好是顧及全篇，並且顧及作者的全人，以及他所處的社會狀態，這才較確鑿。要不然，是很容易近乎說夢的。」我以為選本也應該注意到魯迅先生提示的精神。

似乎有這樣的印象，香港的選本，比較注重名篇以及藝術性較強的作品，而對反映作家思想面貌及重大題材的作品則較為忽略。名篇當然要選，藝術性強的作品當然也要，但這兩者未必就是最能反映作者思想面貌、或最具有社會意義的作品。例如白居易的《長恨歌》、《琵琶行》，是傳頌古今的名篇，然而最能表現他思想的積極方面，反映他青年時代嫉惡如仇、改造現實的大志的，卻是《秦中吟》與《新樂府》，這才是詩人白居易靈魂中之核心和主體。如果只根據《長恨歌》、《琵琶行》來理解白居易的思想，則太過片面了。現在香港的中學課本選白居易的詩作三篇，《賣炭翁》、《慈烏夜啼》、《燕詩》，《賣炭翁》表現了作者對民生疾苦的關懷，而《慈烏夜啼》和《燕詩》都是歌頌和提倡孝道的作品，這兩篇保留一篇也就夠了。白居易所以在中國文學史上佔有不朽的地位，就是因為他是一個「救濟人病，裨補時闕」的詩人，我們應該從這個方面讓學生多認識他。

另一方面，國內的選本，則有另一種傾向，過份強調思想性、政治性，對傳統的名篇和藝術性強的作品重視不足，這種傾向，尤以在「評法批儒」時期出版的作品為最。常常有這樣的情況，只要是某一作品中有那一兩句是表現了作者的進步思想的，那就要選，不管這作品的藝術成就如何。這類作品比例一多，選本也就不甚可讀，讀起來也枯燥無味。讀者閱讀文藝作品一般不是為了要了解作家的思想，乾巴巴的自然不會受歡迎。例如《柳宗元詩文選》，選了份量很重的政論文和哲學論文，文學色彩並不濃，名義上雖是《詩文選》，但詩的份量並不多。其實，柳宗元在文學上的成就是很高的，既名曰《詩文選》，總也應該以文學為主吧，要不就乾脆搞個《柳宗元哲學論文選》，倒也名正言順了些。其次，還有這樣的情況，有某些作品大體上是好的，或者本來就是好的，而且也很負名氣的，只要他的題材不是常寫思想性、政治性，就不受重視，如果其中有一兩句是表現了消極思想的，便馬上捨棄不選了。

由此可見，選本的好壞，首先在於選編者的見識。見識高超的，自能超脫時俗，取捨得宜。我們期望有好的選本不斷問世，使人們能以較少的時間，窺見中國古代文化的光輝面貌。這個工作，無疑是很有意義的。

文史工具書及其用法

雷武

關於人名的稱謂，除上舉各種異稱外，還有以封號、姓氏加官名以為稱呼的，如漢朝的張良，也可稱「留侯」、「張丞相」，韓信可通稱「淮陰侯」等。也有以姓氏加地望郡望以為稱謂的，如明代的張居正，因係江陵人，也稱之為「張江陵」。凡此，都需要在讀書時認真注意。

在讀書和研究某一問題時，往往需要了解某一人物的生卒年齒、字號、籍貫等，當然去查他的本傳會得到詳細系統的材料。若只是為了知道一下以上的情況，簡便的辦法是去查閱有關人物生卒年表的工具書。常用的這類工具書有姜亮夫編的《歷代人物年里碑傳綜表》、梁廷燦編的《歷代名人生卒年表》、張惟驤編的《疑年錄匯編》等。這裏以《歷代人物年里碑傳綜表》一書為例，介紹它的用法。

本書自上古至一九一九年，共收一萬二千餘人，按生卒年的次序排列。每人之下注出姓名、字號、籍貫、歲數、生年、卒年、備注等六項，在生、卒兩項內又注出年號、年數、干支、公元等項，備注欄內注明資料的出處。例如我們要查東漢時科學家張衡的生卒情況，先在書後索引裏一劃「張」字下找到「張衡」，後面注明生於公元七八年，我們在正文裏按順序就能找到。關於張衡生卒的簡略情況，表裏已經清楚了，同時也為進一步查考詳細資料提供了線索。若需要，可按備考所注查考《後漢書張衡傳》和張衡年譜。這裏需要注意一點，若寫書、寫文章引用年表裏的資料，應當再去和原始資料核查，以免以訛傳訛。

《科技世界》叢刊 首期在廣東出版

廣東出版的普及讀物《科技世界》叢刊第一期，已於最近出版。《科技世界》第一期除刊登八大科技領域的新發現、新成就的文章外，還闢有「世界科技之窗」、「科海探索」、「諾貝爾獎金獲得者的故事」、「科學幻想小說」、「五光十色」、「宇宙勝境」、「科技與生活」、「科技講座」、「知識問答」等專欄，其中「科技講座」一欄以較多的篇幅登載《怎樣使用袖珍電子計算機》一文，詳細介紹袖珍電子計算機的基本知識和使用方法。（雷）

《海洋文藝》六月號出版

《海洋文藝》六月號已出版。本期要目如下：《楊青盛和他的短篇小說》（葉如新）、《蘇東坡〈洞仙歌〉》（施蟄存）、《詩美與哀感》（佟遼）、《飛天》（黃蒙田）、《寶石的文學·文學的寶石》（枕書）、《三十年後》（譚華苓）、《郁達夫日記選》、《遙想楓橋晚鐘》（張君默），外國文學方面有《現代東非文學概觀》（辰曲譯）、《齊弗爾的短篇小說》（杜漸）及李昕、錦銘等譯稿數篇，詩歌方面有秦松、蔡其矯、周良沛、原甸、伊娃的新詩作，和韓牧、洪荒等有關兒歌的創作與翻譯。其他尚有《外國文藝》、《畫頁》等等。

《五四運動回憶錄》簡介（下）

·業·

今年是五四運動六十周年，中國社會科學院近代史研究所編輯出版《五四運動回憶錄》一書，以誌紀念。

《五四運動回憶錄》分上下冊，逾千頁，所載文章，一部份曾在報刊發表，一部份是從有關書刊摘錄，也有一些是沒有發表過的稿件或訪問紀錄。這些文章大多是五四運動的參加者所講所寫，比較具體生動反映了五四運動的一些重要方面，對於了解這個運動的歷史意義，具體情況，很有參考價值。

本書前四篇文章，是毛澤東、周恩來、朱德、陳毅回憶五四運動前後的思想和活動，至為重要。五四時代的代表人物陳獨秀、李大釗、魯迅及胡適等，他們過去發表的文章、講話中曾多次談到《新青年》和五四運動，雖然所見不同，對於了解五四運動、特別是當時的文化思想運動是有意義的。本書輯錄了其中的一部分。

本書文章大體上是按五四運動的思想發展、運動過程，先進知識分子在全國各地引起的反響、作用等順序編排的。

五四運動回憶錄

美小說《戰爭風雲》

人民文學出版社翻譯出版

美國著名作家赫爾曼·沃克撰寫的長篇小說《戰爭風雲》，由人民文學出版社翻譯出版，最近公開發行。

《戰爭風雲》通過海軍中校亨利一家的遭遇，比較全面地概括了法西斯德國從入侵波蘭到珍珠港事件這一階段的情況，對美、蘇、英、德、意、波等國之間複雜關係，美國國內的社會生活和戰爭給歐洲社會帶來的巨大變化，都作了生動的描繪。小說中反映的生活豐富多采，包括青年人的戀愛、中年人的苦悶、猶太人的悲慘處境，外交官的種種活動等等。（集）

讀書與出版

第八十四期
逢星期三出刊
（歡迎投稿）

《西方宇宙理論評述》淺介

李炳光

《西方宇宙理論評述》一書，是中國科技大學天體物理組方勵之等十一人編寫和校譯的。目的是介紹西方宇宙學理論的概況，藉以推動這一學科的發展。全書二十一萬餘字，文字流暢，附有必要的插圖與照片。對宇宙學感興趣的人，都可以從中得到許多有益的知識。

早在自然科學尚未從哲學中分離出來的古代，人類就開始認識宇宙。宇宙學從來就是唯物主義和唯心主義、辯證法與形而上學兩種世界觀鬥爭的重要領域，而且它的發展與天文學、物理學以及其他科學的發展有密切關係。從歷史上看來，幾乎每一次科學上的重大發現，都推動着宇宙理論的進展。目前有關現代宇宙學的論爭仍然沒有停止。本書就以上述兩種認識論的鬥爭為主線貫穿始終。

此書第一部分包括三篇評述：

《西方歷史上的宇宙理論評述》簡述了十九世紀以前西方宇宙觀念的演變和發展及科學的宇宙學從萌芽到成長，前後約兩千五百年間所經歷的曲折歷史的梗概。西方古代宇宙理論發展的歷程，大致可分四個時期：遠古時代關於宇宙的神話傳說可稱宇宙學說的啟蒙時期，為第一時期。從公元前六世紀到公元後一世紀，古希臘、羅馬在宇宙的本源和結構上曾出現過唯物論和唯心論兩派的激烈鬥爭。這是第二時期。十六世紀哥白尼倡導日心說，他的名著《天體運行論》首先向宗教封建教會勢力挑戰，宇宙學從此才在神學中解放出來。直到十七世紀牛頓發現萬有引力理論，開闢以力學方法研究宇宙學的新途徑，伽利略從望遠鏡窺測到銀河系是由億萬星星所組成，從而導致第一次走出太陽系。這是第三時期。自從十八、十九世紀康德和拉普拉斯的星雲學說問世，赫舍爾父子對恒星大量觀測，此期間又發明了分光鏡，並把它應用到天文學上，從而為現代宇宙學開拓了道路。這是第四時期。

《西方現代宇宙學評述》，試圖綜述現代宇宙學的產生和發展的主要線索，介紹有關大尺度天區的時空結構、物質分佈及運動、演化進程等課題上的主要觀點和流派，並對其中主要的問題作了初步分析。

《對宇宙的大尺度特徵的觀測》介紹了現代宇宙學中提到的種種現象和事實，包括各種現象的觀測方法，推斷根據和數據的可靠性等。

第二部分是西方現代主要宇宙理論的一些原始文獻。是作為本書第一部分論述的最主要參考資料。共選譯文十二篇，反映了自一九三六年到一九七〇年期間現代西方宇宙學中幾個主要代表人物和主要流派的觀點，包括宇宙膨脹論、演化態宇宙論、穩恒態宇宙論、等級式宇宙論以及物質反物質宇宙論等。為了便於廣大讀者參考，所選文章大多是闡明基本觀點和圖象的假說性或評述性文章，很有參考價值。

三聯書店　每周新書

各地書店有售·歡迎直接郵購

辦事處及門市部：香港中環域多利皇后街九號
（電話：5-223695，5-243610）
JOINT PUBLISHING CO. 9 Queen Victoria Street., Hong Kong

毛主席詩詞三十九首（毛邊紙線裝）…… 開本：12¾×8¼吋，繁體字大字直排。	滬書畫	27.00
周恩來詩選（英譯本附原文）…林同瑞譯	港三聯	5.00
堅持四項原則　繼續解放思想	港三聯	1.50
《談談辯證法問題》和《辯證法的要素》解說…林兆棠等著	福建	1.80
中華人民共和國逮捕拘留條例	羣眾	0.50
論張橫渠哲學思想…馮正剛著	湖南	1.40
文風簡論…王伯熙著	社科	2.00
文言散文的普通話翻譯（續編）	滬教育	4.00
辛棄疾（中國古典文學基本知識叢書）…	滬古籍	1.00
古人學習的故事…傅經順編	廣西	0.80
密林虎蹤（科學幻想小說）…蕭建亨著	少兒	2.50
曙光（長篇小說）…楊佩瑾著 小說生動地描寫了1927年湘贛邊雲嶺山區的秋收暴動。	文學	6.60
龍崗戰火（長篇小說）…張恩忠著 這是一部反映晉南龍崗一帶抗日游擊戰爭的小說。	滬文藝	5.50
當代美國短篇小說集…董衡巽等撰 精選19位當代著名或有代表性的美國作家的作品。以不同的創作方法和藝術風格，反映了當今美國社會風貌。	滬譯文	7.50
起義者（長篇小說）…【法】瓦萊斯著	滬譯文	5.30
浮士德（詩體悲劇·共兩部）…歌德著 通過浮士德追求真理的過程，反映了德國資產階級反封建的進步要求和改革社會的理想。附精美插圖十餘幅。	文學	14.00
黃鶴的故事（總譜·交響詩）…施詠康作	滬文藝	3.50
毛主席在中南海住過的地方（攝影畫冊）	文物	2.50
周恩來總理（彩色四開照片·銅版紙印）	文物	1.20
競春（彩色四開國畫·銅版精印）……	美術	1.20
大家來做廣播操（彩色對開宣傳畫）……	滬教育	1.00
鉛橋策杖圖（彩色四開國畫）	滬書畫	0.60
吳昌碩石鼓文墨迹（歷代書法萃英）（八開本平裝）	滬書畫	14.00
宋拓王羲之十七帖（《藝苑掇英》叢書）（八開本平裝）	滬美術	12.00
錢南園墨迹（八開本平裝）	雲南	7.00
豫園（攝影畫冊）	滬美術	6.00
隋末農民起義（連環畫冊）…崔君沛畫	滬美術	1.60
李白（連環畫冊）…高適畫	滬美術	0.70
大人國（連環畫冊）…程十髮等畫	滬美術	0.70
方程論初步…余元慶編	滬教育	1.80
小學數學教師（叢刊·第三期）	滬教育	1.80
數學教學（1979年第1輯）	滬教育	1.40
上海象棋（1979年第1輯）	滬教育	0.80
體育科技（叢刊·第1期）	體育	4.00
經方實驗錄（中醫方劑研究）…曹穎甫著	滬科技	2.80
基礎醫學問答（第一冊）總論	衛生	5.80
基礎醫學問答（第二冊）消化系統	衛生	4.40
中國動物誌（鳥綱·第二卷）雁形目（16開精裝）…鄭作新等編	科學	22.00

辯證唯物主義綱要…艾思奇著　人民　3.80
全書九章，前三章寫學哲學的重要性，哲學史的基本內容，馬克思主義哲學是哲學史上的根本變革和學習的基本方法；中間三章闡述馬克思主義的唯物主義（包括認識論）；後三章闡述唯物辯證法及其普遍規律和範疇。

中國通史（第六冊）…蔡美彪等著　人民　9.00
本書是新出版的具有代表性的中國通史著作，共十冊。第一至五冊上周已發行，第六冊寫遼、夏、金時期。

世界交通圖（三全張掛圖·道林紙彩印）…地圖　13.00
本圖側重反映國際海上運輸的專業內容。可供國際航運界、貿易界、旅遊業及大專院校專業教學使用參考。

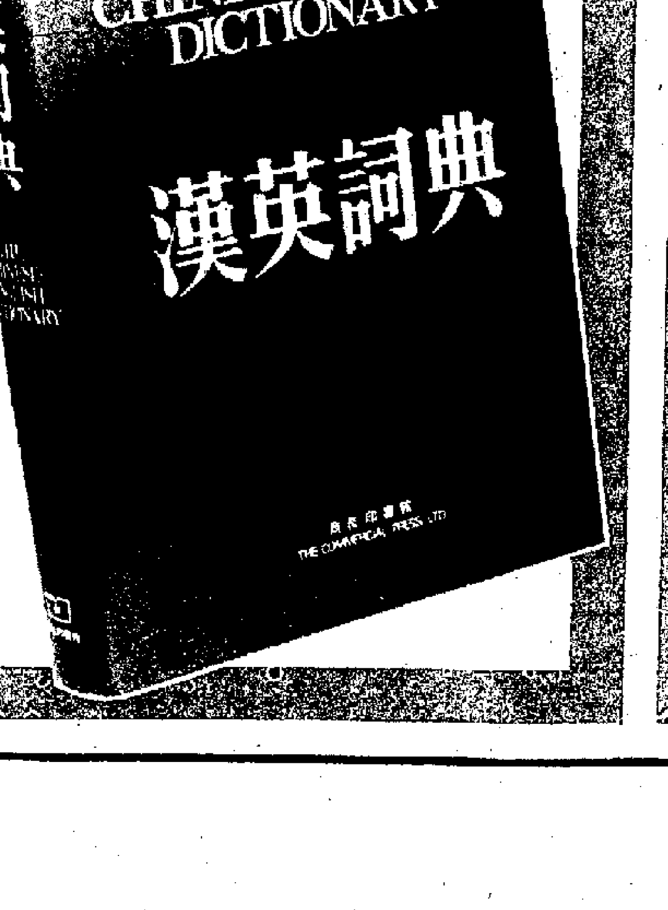
朱執信集（全二冊）…中華　23.00
朱執信是中國辛亥革命時期的理論家和活動家，是孫中山先生的得力助手之一。本書選編他的重要論著約150篇，可供研究中國近現代史者參考。

外國短篇小說（平裝共三冊）…港三聯　35.00
外國短篇小說（精裝共三冊）…港三聯　55.00
精選18世紀末至20世紀初的外國名家作品103篇，注重藝術性和思想性，兼顧不同風格與流派，各附作者簡介和作品簡析。可供文藝愛好者欣賞，文學創作者借鑒。

藝苑掇英（大型藝術叢刊·第三期）…滬美術　25.00
本期作品均系遼寧省博物館藏品，包括繪畫，書法等。

中華人民共和國藥典（1977年版）
一部：中草藥及其製品（16開精裝）
…中國衛生部藥典委員會編　衛生　42.00
本版藥典共收載常用中西藥物1925種，製劑通則，檢驗方法通則74個。分兩部出版。本書為一部（中草藥及其製品），分正文與附錄。正文對收載的各種中草藥及成方製劑，均扼要說明其主要作用與用途，附錄記載中草藥檢定，製劑的通則及其鑒別法等。全出1100餘頁。

商務印書館出版
新中國第1部
漢英詞典
「在世界上也屬於第一流的。」
（英國牛津大學出版社詞典部總編輯伯奇菲爾德博士語）
16開本·一千餘頁·定價80元



唯一報道海外華人情況的雜誌·六月十五日出版

地平線　第5期（雙月刊）　每期定價港幣3元　書局、報攤有售

要目：棒球之王王貞治·來自馬來西亞的新星李燕燕·新加坡松年法師及其書法·馬尼拉的唐人街·巴厘島的火葬·華工開發加拿大太平洋鐵路·孫中山先生在香港·陳楚楠其人其事·澳洲作家的小說《阿孫》·篇篇精采。本刊①—④期存貨無多，欲購從速，各大書局及本公司有售。

（新書介紹）

▲現代化學（高考必讀）	薛東、許英編著	22.—
▲大學化學（上下冊）	陳英編譯	24.—
▲物理化學（上下冊）	吳華編譯	24.—

時代圖書有限公司發行　港九書局有售

MODERN CHINESE MASSO THERAPY

推拿療法（英文版）		H.K.$70.00
鴿子明和他的伙伴	海辛著	H.K.$4.50
暑期工的故事	海辛著	H.K.$3.70
魯迅《故事新編》淺析	東海著	H.K.$8.00
菌兒自傳	高士其著	H.K.$4.00
呼蘭河傳	蕭紅著	H.K.$7.50

中流出版社有限公司　香港北角渣華道82號2樓　電話H-613243

·青年自學讀物·

和青年人談自學	呂殷著	6.20
和青年朋友談精神生活	殷東著	8.70
和青年朋友談處世問題	梅苔鶴著	2.40
和青年朋友談意志問題	衛栩柯著	3.00
和青年人談破除迷信	舒凱著	1.80
美與風度	呂殷著	3.30

上海書局有限公司　香港干諾道西179-180號六樓A座　電話：五一四八七二六二　五一四八六一六〇

……及早得到合理的賠償。死者家屬昨日並分致函有關部門，提出他們的要求。

潮商互助社派發賑款

【本報訊】香港潮商互助社撥出善款一萬二千元賑濟柴灣木屋區火災災民。

該社理事長張樹人，社長丘士俊，副理事長楊文波、林本典，常務理事林鎮傑、福利部副主任陳浩彪昨日前往派發賑金，每人二十元。

……餘間官校小學……天全部貼出標語。標語的內容是：「強化官小服務、惠及新鎮兒童，必須在新鎮建官小」。張貼標語是議決的第一個行動，日後將進行第二、第三個決議，包括向兩局議員請願，及聯絡各教育團體。

一名使用電鑽工人受傷

【本報訊】中區遮打道地下鐵路地盤，昨天發生一宗工人觸電受傷事件。這是該地盤四日以來第二次同類事件（上星期六一名工人在該處工作時觸電慘死）。

昨日觸電受傷的工人姓梁，十六歲。昨日下午三時許，他在地盤內使用電鑽，電鑽突然漏電，他慘叫一聲，隨即被震跌，倒地昏迷。

工具漏電原因，有待有關方面進行檢查。

港貨輸美港商擔心明年逆轉

今年電子錶高級玩具去銷生意進展會較大

目前成衣及紡織品新單銳降美商出價亦低

【本報訊】美商訂購香港製品，多已排到九、十月份起運。港商估計今年的去貨總值仍可續增。但美國經濟活動下降及可能出現衰退，將會對明年此線出口貿易有不利影響。

今年首季，港貨輸美共值三十二億六千二百萬元，比一年前增百分之十七。從五月底起，聖誕貨輸美已漸有增加，預計在今後三個月內，聖誕及冬季貨輸美更將進入高潮。聖誕裝飾品和玩具等，現在船公司的接運量正陸續增加。一些航商甚至估計，截至今年十一月底為止，此線出口貨運仍是可以看好的。

但是，估計輸美總值四成的成衣和紡織品，現在美商訂購下半年貨已轉減少及推遲落單。有些製衣廠接入冬季成衣輸美訂單的數量，約比一年前銳減三成。影響所及，多種熱門成衣（包括梭織和針織貨）輸美的配額轉讓價，已比一個月前急降二成半到三成。航商亦認為，在過去一個月內，布疋輸往美國東岸及墨西哥灣的數量，已比前明顯減降。他們現要設法多接運一些平價雜貨前去，以填補布疋出口量減退的損失。他們更預測，如果美國經濟於今年末季發生衰退，則明年港貨的輸美生意，將會趨於逆轉了。

據了解，目前香港輸美的十多類主要貨物，去貨數值是互有增減的。其中表現最突出的是電子錶，現時每月去貨三千餘萬元，比一年前增逾一倍。其次是玩具與公仔，去貨數值也比一年前增逾五成。這主要是一些大廠運去的新式高價玩具及電子玩具等，都有大幅度增加，足以彌補普通塑膠玩具的接單減縮而有餘。再次是吹風筒及恤髮器等家用電器，去貨數值也約比一年前增加四成。

不過，成衣及紡織品接入輸美新單銳減，而且美商出價訂貨，比西德、英國客都低，已使港商對該線的出口貿易前景產生疑慮。此外，現時塑膠花及手提收音機輸美數值，已分別比一年前減少二成和二成三。許多廠家不得不轉向歐洲、日本及拉丁美洲市場多打出路，以減少受輸美生意退縮的壓力了。

新馬製衣廠派息送紅股

【本報訊】新馬聯合製衣有限公司董事局宣佈，截至本年三月三十一日止年度除稅後之綜合純利為港幣一千九百二十三萬元，比去年增加百分之廿一。董事局並建議於本年八月三十一日派發末期息每股一元一角，並每十股送一紅股。

東京美元微升

【本報訊】據法新社東京十二日消息，該日上午東京外匯市場美元匯價微升，開市價為一美元兌二一八．九〇日圓。早一天的收市價為一美元兌二一八．八〇日圓。

英鎊轉升美元定

【本報訊】英國新政府財政預算案公佈前夕，港市英鎊價轉升，美元價則疲定。

據外匯業人士說，雖然昨日為止，人們仍不具體瞭悉英國新政府財政預算案的實際內容，但估計其要重建國家經濟，可能會有一些刺激性措施公佈，所以人們暫時對英鎊不敢過分看淡，昨日且有部分外匯投機商吸回英鎊兌港元比價昨稍回升。昨日此間匯豐銀行掛出之英匯買價為一〇．五四〇〇，賣價為一〇．六九〇〇，即每鎊比前多兌〇．〇二港元。英鎊現鈔則每鎊升至一〇．五五港元。

同日港市美元價卻疲定，美匯開市五．一二一八，收市則為五．一二二五。

港府公佈之港元實際匯兌指數昨為九十一點三，比前微跌零點一。

股價多再跌

買賣雙方均十分小心

【本報訊】昨日股價反覆，終於多半再跌，交易回增。恒生指數跌一點七三，跌為五四五點五三。遠東指數跌十六點四七，跌為二四七五點二九。金銀綜合指數跌二點四三，跌為四六七點五八。金指數跌二點六三，跌為四八二點四三。銀指數跌二點一六，跌為四七五點六一，依然是滙豐股多跌些。買賣均很小心。

昨日成交的各項股票，以英泥股跌得最多，每份跌七毫半，跌為三十二元二五。均益倉股跌三毫，跌為二十二元四。九燈股跌二毫，跌為二十一元。新世界股跌一毫二五，跌為一元九九。

股票成交共值四千三百萬元，其中九龍佔二萬，金銀佔一千五百七十六萬，遠東佔一千八百三十七萬，香港佔八百八十五萬，比前天增八百二十八萬。

白沙枇杷福州李 兩者昨天均登場

【本報訊】第一批白沙枇杷果約二千多籃（每籃淨重五公斤）上市，果枱、部分國貨公司和流勳街販均有吸入。昨天抵港的福州胭脂李，多為本地街販吸入。

港金繼續降低

有些買家乘低吸入候市

【本報訊】昨日九九金期貨價雖跌而復升，但收市比前日收市每兩仍低了八元二毫。飾金價則定住。

據金融業人士說，雖然本週一歐、美金價都報升，當天收市倫敦金價漲至每安士二八一．七五美元，紐約金價則漲至二八〇．八美元，這對此間金價有一定刺激性。但以這裏部分搶家繼續獲利回吐，低息又比前增大，有利空頭，故早市金價反覆趨降，最低曾落至一七一八．五元。後以買家乘低吸回供市，又石油加價之聲仍到處威脅，傳伊拉克又要調升石油附加費，人們對此類消息畢竟是頗敏重重，所以搶入黃金者大有人在，昨午後九九金期貨價最高就曾回升至一七二六．二元，全日高低差額為七元七毫。他們又說，事實黃金與貨幣的關係仍頗密切，把黃金單純作為商品看並不正常。現時人們就是擔心石油危機會引起工業國家的更大通貨膨脹潮，到頭來美元也不會穩定，金價更有條件被炒高，三百美元一安士黃金的預測相信不久會實現。

昨日飾黃金價仍定住每兩一八〇〇元。飾白金價則為二八五〇元一兩。

國際清算銀行擔心經濟衰退

【本報訊】國際清算銀行宣稱：最近趨於嚴重的通貨膨脹，可能帶來世界經濟衰退。該銀行指出，美國的貨幣與財政政策並沒有制止到正在加劇中的通貨膨脹。這樣會導致其他經濟勢力如西德日本等，實行較約束性的經濟政策，以對抗輸入的通貨膨脹。當美國的[illegible]景氣最後消失時，世界經濟衰退便[illegible]。

低價電子產品旺銷已成香港歷史陳迹

高質產品佔了電子產量約八成

【本報訊】一向佔電子業產量與銷路最大宗的低價收音機，每下愈況，產量與銷量繼續大大下降。

據估計，低價收音機產量可能佔香港電子工業總產量不到兩成，而高質的電子產品產量則高佔百分之八十以上，而且今年前景還相當好。今年製造高質產品的山寨或大型廠生意不錯。據說，很多已接到明年一月的訂單。

廠商認為低價收音機旺銷時期已成歷史陳跡，今後料難再度出現。造成廉價貨難做的原因為：（一）消費者對產品的要求已提高。（二）香港工資與地價高。（三）原料漲價，供應混亂，經營風險比較大。

不過，近期間中還有較大量的廉價產品訂單到港。

日本出口簽證上月增百分四

【本報訊】據東京消息，日本通產省發表，五月份日本的出口簽證共一萬八千八百五十三億三千八百萬日圓，比去年同期增加百分之三點八。這是以日圓計算的出口簽證數額，十七個月來首次比一年前增加。

以美元計，五月份的出口簽證共八十八億七千一百三十四萬四千美元，比去年同期增加百分之八點五。

出口值（以日圓計）比去年同期增加百分的貨品中，鋼增加百分之二十二，水泥、化學肥料、寫字樓設備和照相機的增幅相同，汽車則下降。

黃金・白銀・美元

（6月12日　港元計）

	黃金（每兩）	白銀（十安士）
開市	1,721.00	450.0
收市	1,723.40	450.0
最高	1,726.20	450.0
最低	1,718.50	450.0
息價	[illegible]	平息
交收兩	8,000 [illegible]	…

	美匯（每百）	美鈔（每百）
開市	[illegible]	511.3
收市	[illegible]	511.0
最高	512.80	511.3
最低	512.50	510.8

特譯

關於石油漲價的影響

作者為美國銀行世界總部經濟學家 FLORENCE ALBERTS。本文由昨日起刊登，分三次刊完。

伊朗石油減產的另一個短期影響是使依靠伊朗石油輸出的國家產生能源短缺、油價上升的現象。伊朗石油在四個主要歐洲國家（即西德、法國、英國及意大利）的石油總進口中佔百分之十五，在日本也佔百分之十五，但在美國則僅佔百分之十。由於伊朗石油減產，許多國家立刻發生經濟困難。在伊朗最大財團中英國石油公司乃擁有其百分之四十權益，由於它在依對國內之石油供應減少百分之四十五，而使英國之經濟頗受影響。不過，還幸今年北海油田增加生產，其受害程度才略見減輕。在歐洲大陸，石油短缺的問題至為嚴重，致令在意大利及荷蘭鹿特丹的市面，汽油的現貨價標升至較上次石油禁運時之油價水平為高。

工業化國家出入口貿易的前途，當有賴世界石油價所產生的影響。所以目前的主要問題是，對油價所產生的水平及其他產油國家填補伊朗斷油遺缺的程度如何？以及用油國家對節省能源的程度如何？根據較保守的估計，石油出口國組織將於一九七九年提高油價百分之廿五至三十，而在一九八〇年則提高油價百分之十至十五。假若需求保持不變，一九七九年的石油加價幅度將使經濟合作及發展組織中的會員國在進口單方面至少會增加三百一十四億美元的額外開支，其分配情形如下（單位：億美元）：

美國	一二〇
日本	五三
西德	三〇
法國	二三
意大利	二三
加拿大	
其他國家	六五
整個經濟合作及發展組織合計共達	三一四

很明顯地，世界貿易傳統的程序及方向已起了變化。其他產油國將會增加石油輸出以填補伊朗之減產。工業化國家亦將為其出口貨物尋找新市場，打開新銷路，以取代伊朗過去的位置。現根據他們以往對該國的出口貿易分佈情況，進行分析其因喪失伊朗市場所受的打擊程度，特將結果表列如後，以資參考：

西方國家在一九七七年對伊朗的非軍需品輸出（百萬美元）

美國	二、七〇〇
加拿大	一三八
日本	一、九〇〇
西德	二、七〇〇
法國	六八二
英國	一、〇〇二
意大利	九〇五

伊朗在一九七七年的軍需品進口共值計三十七億美元，其中美國供應二十三億美元之多。（二）

夏銷百貨今年旺季遲到

迄今整個商場未見大旺

前訂貨多數運到銷流緩慢週轉有困難

【本報訊】最近港九不少百貨公司已開始以大減價作招徠。如果本月份的生意仍不如理想，則今夏的生意將會比去年遜色。目前部分百貨商因前訂貨已經絕大部分運到，而銷貨卻比較緩慢，他們的現金週轉多感困難。

據一些百貨商人說，今年夏貨銷售旺季比去年推遲到來，迄今整個市場都未見大旺過。上月份有些貨色比較齊備的大中百貨公司的營業額雖然比去年同期增加一成至一成多，但扣除今年進口貨價之漲幅，銷貨量仍不及去年同期多，個別還比去年稍為減少。有些商人認為，今年閏六月，熱的時間可能較長，對夏貨銷售本來是較為有利的，但因今年市場購買力轉弱，以及入夏以來雨水多，氣溫未持續大熱過，如果今後一個多月雨水仍多的話，則生意將會比去年遜色。

據某大百貨公司商人說，該公司前向歐美日等訂入的夏貨，絕大部分已經運到，而該號前向本地製衣廠訂購的男、女裝和兒童服裝和用品為數亦不少。大批新貨抵港，而門市[illegible]緩慢，存貨大增，資金週轉多感困難，因此，最近不少百貨公司多提前進行「大減價」，藉以吸回現金應急需。其中有個別百貨公司已實行「一連十天八折優待作號召」，不少百貨公司和服裝公司卻以「七折優待」，手法多式多樣。一些商人認為，如果本月份旺銷高潮仍掀不起來，則百貨市場「大減價」之風將越吹越猛烈，競爭也將越來越激烈了。

日企業倒閉上升

【本報訊】東京消息，日本一個私人信用調查機構發表，五月份日本共有一千三百六十八家企業破產，共負債一千五百三十九億日圓（約七億美元）。

破產家數比四月份增加百分之十四．六，比去年同期增加百分之零點三；負債總額比四月份增加百分之三，比去年同期減少百分之二十點五。

建築地盤需求較少 鐵條生意連日淡靜

目前銷量只及年初七八成左右

【本報訊】近日此間鐵條生意淡靜，鐵條商認為其原因主要是此間需求有下降跡象，而與天雨影響關係不大。

在今年初時，此間鐵條銷售比較正常，全港每月銷數約為六萬噸左右，但近日生意轉淡，一般估計現時的銷路只及年初七、八成左右。生意減少的主要原因，是此間的建築業施工有放慢的跡象。較早時，雖然因為水泥短缺而有所影響，但近日此間的水泥供應情況已改觀。而以目前本港的建築技術來說，這幾天的大雨對一般施工也[illegible]。

因此，在整個生意轉淡底下，高拉力鋼筋價格首先回軟。其原因是由於近日本新貨報價下跌，及前訂入台灣貨續有運到，在今日的市道及倉租、高利率等負擔底下，來貨商更著意於出售方面，以求減輕存貨負擔。不過，圓鐵方面的情形卻稍好，搶手貨如三分花式的價格仍大致企定。

最近日本報來的高拉力鋼筋價格，每噸為三百三十五至三百四十美元左右，而台灣貨報三百三十五美元一噸，由於貨價回軟，此間市面售出的日本高拉力鋼筋每擔為一百零八元，台灣貨因為多到關係，市上大手成交只為一百零六元。雖然貨價回軟，但鐵條商認為目前的市道還算平穩。

圓鐵方面，三分光身齊度貨色每擔市價為一百二十元，企住上月水平，但個別已開始以一百一十八元售出。四分貨價較好，仍企往上月份的每擔一百一十五元。五分貨則較前跌了二元一擔而為一百零二元。六分以上至一英寸半的每擔售九十九至一百元左右，即比前微跌一、二元一擔。

人民幣兌港幣

【本報訊】[illegible]

美棉新價又告上漲 港商落單訂購轉疏

前訂貨近少來紗家存棉漸緊絀

【本報訊】美國棉花實貨訂價又告上漲，日來港商落單訂購轉疏。舊訂美國棉花近日延遲來到受阻滯，部分紗家貯備原棉漸感緊短。

據洋行消息，美棉實貨訂價最近幾天又告上漲，其中一英寸棉花今年七月至明年三月付船貨訂價（即新棉花與老棉花同價），每磅新訂價漲至六十點五美仙（FOB），即比一週前再漲一美仙，長纖維SJV棉花，今年十一月至十二月付船貨，每磅新訂價漲到七十三點五美仙（FOB），即比一週前漲三美仙。巴基斯坦NT棉花新訂價亦高報每磅六十美仙（C&F），即比一週前漲一美仙。由於訂價高漲，在最近一週來，港商沒有落手訂入美國棉花及巴基斯坦棉花。

在上週末，港商曾訂入東非AR三級棉花四千餘包，訂價為七十七點七五美仙（C&F）。惟昨天收到的新貨盤，東非AR三級棉花每磅為七十八美仙，AR二級棉花報每磅八十一美仙。

由於美國裝貨箱的工人罷工影響，港商舊訂美國棉花近日甚少運到，很多原訂約在五月份及六月份付船的棉花被迫延期付船。雖然港商舊訂在五、六月份付船貨為數較少，但是有一部分紗廠由於舊訂美棉未能依期運到，貯存棉花數量漸趨緊短。

原棉原糖期貨

（6月12日　每磅美仙計）

月份	原棉	比上日
七月	67.85	+1.95
十月	66.85	+0.75
十二月	64.85	+0.95
三月	65.85	+0.95
五月	66.85	+0.95
	原糖	
七月	8.48	+0.20
九月	8.88	+0.25
十月	9.13	+0.25
一月	9.45	+0.15
三月	9.83	+0.25
五月	10.03	+0.25
原糖現貨	8.10	+0.15

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年六月十二日港幣實際匯兌率降為：九一．三〇

NYK LINE

直航 檀香山 (Honolulu)
兼收貨箱貨、散貨及凍貨
碧登堡 m.s."Brittenburg" voy.2
六月十六日抵港　六月十六日開行
收貨站：
貨箱貨：葵涌現代貨箱碼頭（電話12-233867）
散貨及凍貨：船邊
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大廈廿三樓　電話：5—248081

名神汽船株式會社 Meishin Line
安浦山丸 "YASUURASAN MARU"　6月12日到 6月13晚開　泊B—23　新加坡
第45義宗丸 "GISO MARU NO.45"　6月20日由日本抵港　請各收貨人速來辦理提貨手續
聯安 "EASTERN MERCURY NO.1"　6月21日到 6月22日開　新加坡
豐桑丸 "HOSO MARU"　7月1日到 7月2日開　新加坡 庇嚨
總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈601室
電話：5-445167　5-439504

渣華輪船公司
香港5-455033　澳門6463

航線	船名	開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NAGASAKI 利來長崎 / NEDLLOYD STEENKERK 利來士添卻	6月24日 / 7月8日	南非各埠
東非	NEDLLOYD KOBE 利來神戶 / Nedlloyd Simonskerk 利來西門士卻	6月15日 / 6月24日	東非毛里求斯
西非	Nedlloyd Schie 利來施 / Nedlloyd Nagoya 利來名古屋	6月24日 / 7月24日	西非各埠
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS 利來科加度士 / NEDLLOYD FUKUOKA 利來福岡	7月8日 / 8月4日	拉丁美洲各埠
南美	NEDLLOYD NAGASAKI 利來長崎 / NEDLLOYD HONSHU 利來康瑞	6月24日 / 7月10日	南美東岸
斯里蘭卡	NEDLLOYD KOBE 利來神戶 / NEDLLOYD FUTAMI 利來富躍美	6月15日 / 7月9日	可倫坡

順昌航業有限公司
大寶石 M.S.TAIPOOSEK　六月二十六日抵港　六月二十八日開行　直透：庇能 新加坡
大福山 M.S.TAIFOOKSHAN　六月十四日抵港　六月十八日下午開行　直透：曼谷
大中山 M.S.TAICHUNGSHAN　六月二十日抵港　六月二十三日開行　直透：曼谷

高山 M.S."GAOSHAN"
六月十四日抵港
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五—十六號九樓
電話：440555，440557，447402

DAHZUN LINE
香港新畿內亞定期航線
亞洲榮譽 M.V."ASIAN PALM"　六月十七日截貨　六月十九日開行
大明 M.V."BIG GLORY"V7　七月十一日截貨，七月十四日開行
直航：SAIPAN,GUAM,YAP, KORROR HONIARA,TULAGI,PORT MORESBY,LAE RABUAL.
KYOWA LINE
香港南太平洋羣島定期航線
亞洲玫瑰 M.V."ASIAN ROSE"V12　七月一日截貨　七月三日開行
直航：SAIPAN,GUAM,PAGOPAGO, APIA, PAPEETE,RAROTONGA,SUVA, LAUTOKA,NOUMEA,SANTO & VLIA.
兼收NUKUALOFA貨儎由SUVA轉運及T.T.PORTS貨儎由GUAM轉運
收貨站：美利公司　貨倉紅磡黃埔東倉
電話：3-652742　3-655541　3-651881
總代理：大煦企業有限公司
香港干諾道中111號，永安中心 1304室
電話：5-456811（三線）
接儎處海富航業有限公司電話5-450322　5-450311

EASTERN SHIPPING LINES
貨箱服務　香港—菲律賓定期航線
M.S."EASTERN MINICON"　直往：馬尼拉
東美輪
（VOY.137S）本期六月十七日到港　六月十八日開行
（VOY.138S）下期六月廿七日到港　六月廿八日開行
總代理：東源大地有限公司
接儎處：東源公司　香港德輔道西40-50號西區中心大廈21號　電話：5-468151（五線）

WORLD LINE
直航 星加坡、巴生
KAO WANG 高旺　6月20日到 6月21日開
ONWARD 安華　6月27日到 6月28日開
TEMA 天馬　7月4日到 7月5日開
總代理：大源船務有限公司
接儎處：東記公司
香港德輔道西40—50號 西區中心大廈廿一樓
電話：5401521-10線

百福輪 M.S.PACIFIC ROSE
直放：星加坡
六月十六日落貨　六月十七日開行
接儎處：東記公司
地址：德輔道西四十至五十號廿一樓
電話：四六八一五一—五

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
CAPTATN STEFANOS VL—013
海明　六月十七日到　即日收貨　六月十八日開　六月十六日截貨
CALLING：Cristobal, Barranquilla, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, Kingston, Santo Domingo & Port of Spain, Buenaventura.
A VESSEL GL-014
快輪　六月廿八日到港落貨　六月三十日開行
CALLING：Bueneventura, Cristobal, Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, EL Guamache, Port of Spain, Paramaribo.
Santa Martha & Cartagena Cargo Acceptable With T/S at Barranquilla. Puerto Cabello Cargo T/S at Cristobal.
Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince (Haiti) acceptable with T/S at Cristobal.
香港總代理：香港海運有限公司
聯邦大廈23字　電話：5-225046，5-236171
收貨站：美利公司貨倉　載亞街黃埔東倉
電話：8—655541　8—652742
澳門代理：新興公司　電話：2515

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來自港口	停泊地點	公司
銀星	SILVER STAR（上午六時）	釜山	B15	新興
榮進	GREEN FORWARD（中午）	美國	國際橋	利達
金星	VENUS（上午七時半）	日本	北角橋	東方
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK（下午四時）	歐洲	A13	馬士基
大利士民	TALISMAN（下午三時）	馬尼拉	國際橋	百保利
溫寶倫總統	PRES. VANBUREN（下午七時）	美國	國際橋	總統
大奈威利	THANA VAREE（下午四時）	新加坡	A15	港貨櫃
尼羅丸	NILE MARU（上午六時）	日本	A25	大三
海強	HAI CHIANG（中午）	高雄	油蔴地	永裕
冬狩	NEW ENGLAND TRAPPER（下午二時）	美國	國際橋	港郵
東勝	FORTUNE VICTORY（下午五時）	上海	B	華夏
二見丸	FUTAMI MARU（下午五時）	基隆	A8	日郵

今日出口船隻

澳洲企業	AUST. ENTERPRISE（上午六時）	澳洲	現代橋	怡和
海明	OCEAN EMINENCE（下午）	西南非	A24	大三
利來士巴尼吉	NL. SPAARNEKERK（下午）	南非	A22	渣華
利達馬士基	LEDA MAERSK（下午）	新加坡印尼	海限	馬士基
利臣	RESONANT（下午）	新加坡庇能	B20	協成
科加斯七號	KAKAS 7（下午）	新加坡巴生	B14	雄源
東光	DONG KWANG（下午）	雅加達泗水	B2	東宇
榮進	GREEN FORWARD（下午）	紐約	國際橋	利達
太平洋神駒	PACIFIC DESPATCHER（下午）	曼谷	國際橋	港郵
輝煌雅士	BRILLIANT ACE（下午）	科倫坡	B16	大三
紐山泰來	NUSANTARA IV（晨早）	卡拉奇	B24	大三
漢普頓丸	HAMPTON MARU（下午）	青大港	A20	日郵
金城	KOTA MAS（下午）	紅海東非	A37	太平
齊威利	CHAI VAREE（中午）	遮打	A35	港貨櫃
保羅騎士	CHEVALIER PAUL（上午）	歐洲	國際橋	沙啫
安浦山丸	YASUURASAN MARU（半夜）	新加坡	B23	海聯
東安	EASTERN ANNA（下午）	新加坡巴生	B22	天祥
金星	VENUS（下午二時）	馬尼拉宿務	北角橋	東方
鴻勝	BAYNUNAH（下午）	上海	A14	泛洋
海牙丸	HAGUE MARU（下午）	東南非	A35	大三
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER（上午八時）	加州	西國際橋	總統
利家奈	NAGARA（上午九時）	紐約	國際橋	百保利
金華	KING HWA（下午）	高雄	油蔴地	東海
東海六號	TUNG HAI No. 6（下午）	高雄	油蔴地	東海
利來勝	NL. SEINE（下午六時）	基隆	A17	渣華
金源	TSIN YUEN（上午八時）	汕頭	油蔴地	源源
尼嘉治	NEHAJ（上午六時）	曼谷	A10	逸行
	MARITIME CAREER（上午八時）	基隆	A23	美邦
第五和莎麗	No. 5 HABSARI（半夜）	雅加達	B38	雄源
九龍	UNION KOWLOON（中午）	雅加達	西區	佳航
灕江	LIJIANG（上午七時）	新加坡	白沙石	招商局

明日入口船隻

日光鑽	SUN DIAMOND	日本	A	大三
東一	DONG IL	釜山	油蔴地	東宇
聖灣	SAN JUAN	南非	A	太古
海洋發展	OCEAN PROGRESS（晨早）	基隆	A	川崎
安和	ANWO VENTUR	基隆	A	日郵
莎龍	SARAN	日本	B	大源
長立	EVER PROMOTER	台灣	國際橋	利達
山口丸	YAMAGUCHI MARU	基隆	A	日郵
皇冠櫻花	CROWN CHERRY（中午）	基隆	A	川崎
巴直朗	BACHLONG	台灣	B	東灣
威達	VARDA	基隆	A	新興
威運	VIVIEN	基隆	A	日郵
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	B	順昌
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	日本	現代橋	大三
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	油蔴地	港興
亞華馬士基	ALVA MAERSK（下午十一時）	美國	現代橋	馬士基
嘉鴻	CAPE CETUS	台灣	B	嘉慶
利來神户	NL. KOBE	基隆	A	渣華
世界之獅	WORLD LION	曼谷	現代橋	海陸
德利施亞	DELICIA	曼谷	國際橋	港郵
高山	GAOSHAN	上海	A	招商局

明日出口船隻

長立	EVER PROMOTER	達曼杜拜	國際橋	利達
大利士民	TALISMAN	加州麥內瑞拉	國際橋	百保利
峻山	JUNSHAN	上海	B21	招商局
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	A8	日郵
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	A25	太平
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	高雄	A13	馬士基
海強	HAI CHIANG（下午）	高雄	油蔴地	永裕
海洋發展	OCEAN PROGRESS	南非	A	川崎
溫寶倫總統	PRES. VANBUREN	加州西北太平洋	國際橋	總統
大奈威利	THANA VAREE	加州	A15	摩拿

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
	BONG SAN NO. 1	油蔴地	東宇
海隆	HAI LONG	B1	永裕
新海順	NEW HYSAN	B12	聯航
東海	SEAWOOD RELIANCE	B41	東源
大嶼島	LANTAO ISLAND	海限	香島
成功一號	SENG KONG No. 1	B26	美成
月星	LUNAR STAR	西區	金星
山華一號	SANWA No. 1	油蔴地	東洋
烏蘇里加	USHIRIKA	A16	華林
鳳慶	FENGQING	A47	招商局
晨星	MORNING STAR	A38	福來
海鳳凰	SEA PHOENIX	吉列島	金榮
大仁	HUMANIST	西區	遠洋

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	6月15	福來
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	6月15	東洋
豪涌	HO CHUNG	日本	6月15	天祥
邊達尼士	BENRINNES	馬尼拉	6月15	逸行
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	6月15	馬士基
積柏遜	KNUD JESPERSEN	曼谷	6月15	華林
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	6月15	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	6月15	海豐
海順	OCEAN HOPE	新加坡	6月15	大三
派卓高基	PIONER CHUKOTKI	發羅士芝尼	6月15	華林
長仁	EVER HUMANITY	台灣	6月15	利達
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	6月15	太古
高力勤	KORRIGAN	日本	6月15	寶隆
海堡	NEPTUNE SPINEL	台灣	6月15	逸高
神秘天	DELPHIC SKY	台灣	6月15	國光
偉航	GREAT GUIDE	日本	6月15	永泰
利來雅高亞	NL. ALGOA	新加坡	6月16	渣華
利西非丸	RECIFE MARU	新加坡	6月16	大三
青衣島	TSING YI ISLAND	高雄	6月16	香島
寶達莎	POTENZA	日本	6月16	大三
最上山丸	MOGAMISAN MARU	新加坡	6月16	大三
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	歐洲	6月16	沙啫
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	6月16	逸行
金融	SL. FINANCE	美國	6月16	海陸
碧登堡	BRITTENBURG	日本	6月16	日郵
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	6月16	振盛行
新星	NEW STAR	華北	6月16	新僑
海明	CAPTAIN STEFANOS	基隆	6月17	海運
美國太空人	AM. ASTRONAUT	美國	6月17	美輪
星加坡島	SINGAPORE ISLAND	新加坡	6月17	香島
海王碧玉	NEPTUNE JASPER	日本	6月17	東亞
利堡	LADY BIRD	日本	6月17	協成
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月17	東源
基隆	KEELUNG	美國	6月17	新興
先達快菲	STRATHFIFE	日本	6月17	太古
亞當	IBN ABDOUN	台灣	6月17	怡和
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	高雄	6月17	香島
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	日本	6月17	港恒
天保	TEMPO	基隆	6月17	川崎
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	6月17	寶隆
愛寶	ELBE	高雄	6月17	仕嘉
亞羅夫斯基	YEM. YAROSLAVSKY	日本	6月17	華林
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	6月17	海運
基利華河	RIVER KEREWA	基隆	6月17	太古
約翰碧琪	JOHN BAKKE	庇能	6月17	森那美
莎娜	SAFINA-E-NAJAM	日本	6月17	太平
亦雲	YEH YUNG	美國	6月17	港郵
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	日本	6月17	渣華
佳洋丸	KEIYO MARU	日本	6月18	永泰
能登丸	NOTO MARU	基隆	6月18	日郵
勝家	SONGKHLA	歐洲	6月18	寶隆
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	6月18	港郵
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	6月18	捷成
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	6月18	捷成
亞洲榮譽	ASIAN PALM	台灣	6月18	大熙
桑海丸	SOKAI MARU	西非	6月18	新興
露芙橙士	RUTH LYKES	美國	6月18	怡和
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	6月18	中央
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	6月18	東亞
澳洲開發	AUST. EXPLORER	澳洲	6月18	怡和
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月18	港興
長生	EVER VITAL	歐洲	6月18	利達
	GAND PRAWIRA	印尼	6月18	五洋
高麗好運	KOREAN JACEWON	美國	6月19	港郵
金字塔	PYRAMIDS U	台灣	6月19	川崎
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	6月19	馬士基
聯安	EASTERN MERCURY No. 1	日本	6月19	海聯
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	6月19	川崎
若松丸	WAKAMATSU MARU	新加坡	6月19	日郵
嘉利	CHAR LY	台灣	6月19	嘉慶
萬利普州	S. OF MANIPUR	新加坡	6月19	東亞
美麗星	MARY STAR	釜山	6月19	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	馬尼拉	6月19	香島
多倫士	TORRENS	日本	6月19	百保利
日光島	SUNSHINE ISLAND	高雄	6月19	香島
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	6月20	海運
亞利雅格士	ALIAKMON PROGRESS	歐洲	6月20	摩拿
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	6月20	順昌
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	日本	6月20	馬士基
薩摩亞	SAMOA	曼谷	6月20	寶隆
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	6月20	山下
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	6月20	天祥
川頓	SEA. TRENTON	美國	6月20	天祥
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡	6月20	福來
蠶泰巴	IBN QUTAIBAH	台灣	6月20	怡和
加賀丸	KAGA MARU	基隆	6月20	日郵
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	台灣	6月20	安快
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	6月20	太平
東方錦標	ORT. CHAMPION	台灣	6月20	港郵
威速	THOMAS LYNCH	美國	6月20	海運
海王明珠	NEPTUNE PEARL	高雄	6月20	怡和
高旺	KAO WANG	日本	6月20	大源
永盛	OCEAN GLORY	台灣	6月20	懋德
長勇	EVER VALIANT	美國	6月21	利達
長輝	EVER SHINE	美國	6月21	利達
百保盤	BARBER PERSEUS	新加坡	6月21	百保利
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	6月21	馬士基
光榮雅士	GLORY ACE	基隆	6月21	中央
依士達路	S.D. ESTERO	基隆	6月21	太古
萊茵丸	RHINE MARU	歐洲	6月21	大三
普陀公主	PUERTO PRINCESS	馬尼拉	6月21	大工
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	6月21	總統
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	6月21	海陸
愛成	AVA	仰光	6月21	新興
柏圖夫	PESTOVO	日本	6月21	華林
雅詩	ACE	釜山	6月22	和平
福他利奧	FROTARIO	馬尼拉	6月23	美邦
不來梅丸	BREMEN MARU	阿丁	6月24	大三
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	6月25	東亞
勿地打馬士基	MATHILDE MAERSK	波斯灣	6月25	馬士基
愛成	AVA	仰光	6月25	新興
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	依力	6月25	新興

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
山口丸	YAMAGUCHI MARU	地中海	6月15	日郵
安和	ANWO VENTUR	地中海	6月15	日郵
威運	VIVIEN	地中海	6月15	日郵
[illegible]	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	6月15	大三
[illegible]	KNUD JESPERSEN	歐洲	6月15	華林
高力勤	KORRIGAN	歐洲	6月15	寶隆
長仁	EVER HUMANITY	地中海	6月15	利達
派卓高基	PIONEER CHUKOTKI	歐洲	6月16	華林
愛寶	ELBE	歐洲	6月17	仕嘉
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	6月17	逸行
海王明珠	NEPTUNE PEARL	漢堡歐洲	6月20	怡和
金字塔	PYRAMIDS U	塞得港	6月20	川崎
永盛	OCEAN GLORY	地中海	6月21	懋德
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	歐洲	6月22	馬士基
利來好文	NL. HOUTMAN	歐洲	6月22	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	6月23	華林
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	6月24	大三
芬天霸	FINNTIMBER	歐洲	6月24	港貨櫃
路斯騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	6月25	沙啫
亞洲自由	ASIAN LIBERTY	歐洲	6月25	菲航
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	6月25	捷成
長生	EVER VITAL	歐洲	6月27	利達
威爾騎士	CHEVALIER VALBELLE	熱那亞馬賽	6月28	沙啫
茱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	6月29	寶隆
干查洛夫	ANDRIAN CONCHAROV	歐洲	6月30	華林
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	6月30	東亞
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	7月1	港郵
雲備丸	ELBE MARU	漢堡歐洲	7月1	日郵
芬建菲爾士	FRANKENFELS	歐洲	7月2	仕嘉

印·巴·中東線

翡翠	KRITI EMERALD	嘉林沙	6月1[illegible]	[illegible]
山口丸	YAMAGUCHI MARU	阿丁	6月1[illegible]	日郵
安和	ANWO VENTUR	遮打阿葉巴	6月15	日郵
嘉鴻	CAPE CETUS	紅海	6月15	嘉慶
利來神户	NL. KOBE	科倫坡	6月15	渣華
長仁	EVER HUMANITY	遮打	6月15	利達
巴直朗	BACHLONG	波斯灣	6月15	東灣
利文怡美利	RAMONEVERETT	仰光吉大港	6月16	福來
寶達莎	POTENZA	巴士拿	6月16	大三
青衣島	TSING YI ISLAND	波斯灣	6月17	香島
金融	SL. FINANCE	遮打達曼	6月17	海陸
海王碧玉	NEPTUNE JASPER	科倫坡	6月18	東亞
亞當	IBN ABDOUN	紅海	6月18	怡和
莎娜	SAFINA-E-NAJAM	科倫坡卡拉奇	6月18	太平
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	遮打	6月18	寶隆
先達快菲	STRATHFIFE	波斯灣	6月18	太古
新星	NEW STAR	波斯灣	6月19	新僑
嘉利	CHAR LY	紅海	6月20	嘉慶
日光島	SUNSHINE ISLAND	波斯灣	6月20	香島
蠶泰巴	IBN QUTAIBAH	波斯灣	6月21	怡和
加賀丸	KAGA MARU	遮打	6月21	日郵
百吉	E.R.BRUGGE	達曼杜拜	6月22	港郵
海和	OCEAN HARMONIA	紅海	6月24	大三
芬天霸	FINNTIMBER	遮打	6月24	港貨櫃
交易	SL.EXCHANGE	遮打達曼	6月24	海陸

非洲線

皇冠櫻花	CROWN CHERRY	西非	6月15	川崎
利來神户	NL.KOBE	東非	6月15	渣華
威達	VARDA	東西非	6月15	新興
海堡	NEPTUNE SPINEL	拉高士亞巴巴	6月16	佳航
愛寶	ELBE	拉高士亞巴巴	6月17	仕嘉
基利華河	RIVER KEREWA	西非	6月18	太古
利來威斯吉	NL. WISSEKERK	北非	6月18	寶隆
能登丸	NOTO MARU	北非	6月19	日郵
依士達路	S.D. ESTERO	南非	6月21	太古
山打伊沙貝	SANTA ISABELLA	南非	6月23	怡和
利來施	NL.SCHIE	角城西非	6月24	渣華
芝加哥丸	CHICAGO MARU	東非	6月24	大三
阿卡斯雅	ACACIA	西南非	6月25	大三
利來長崎	NL.NAGASAKI	南非	6月25	渣華
非洲快輪	AFRICAN EXPRESS	拉高士亞巴巴	6月26	安快
[illegible]	CHAR HSIUNG	拉高士亞巴巴	6月27	嘉聯
[illegible]	ALISA	南非	7月5	新興
[illegible]	SOKAI MARU	西非	7月6	新興

東南亞線

新海順	NEW HYSAN	三寶壟泗水	6月15	聯航
莎龍	SARAN	新加坡巴生	6月15	大源
美江	AM. CAREER	曼谷新加坡	6月15	美輪
華納迦利	ANDHIKA WANAKARYA	印尼	6月15	亞利來
百福	PACIFIC ROSE	新加坡	6月16	東源
偉航	GREAT GUIDE	曼谷	6月16	永泰
豪涌	HO CHUNG	新加坡巴生	6月16	天祥
東一	DONG IL	印尼	6月16	東宇
利文怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	6月16	福來
海安	HOI ON	詩巫	6月16	東安
環球勇士	GLOBAL VENTUNE	馬尼拉	6月17	海運
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	6月17	順昌
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	6月18	東源
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	6月18	振盛行
	GANDA PRAWIRA	雅加達泗水	6月18	五洋
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	6月18	協成
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡印尼	6月19	馬士基
太平洋運輸	PACIFIC CONVEYER	曼谷	6月19	港郵
佳洋丸	KEIYO MARU	新加坡巴生	6月19	永泰
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	6月19	中央
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	6月20	海運
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	6月20	山下
聯安	EASTERN MERCURY No. 1	新加坡	6月21	海聯
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	6月21	天祥
福榮	RUDOLPHO	雅加達泗水	6月21	榮利
大中山	TAICHUNG SHAN	曼谷	6月21	順昌
高旺	KAO WANG	新加坡巴生	6月21	大源
他路那加	ANDHIKA TARUNAGA	印尼	6月21	亞利來
德欽	TEH SHING	山打根亞庇	6月22	海洋
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	6月2[illegible]	海陸
新曼谷	ZIM BANGKOK	曼谷	6月22	新興
翡翠	EMERALD	馬尼拉宿務	[illegible]	東方
韓國	HAN KOOK	新加坡印尼	6月[illegible]	海馬
普樂總統	PRES.POLK	新加坡雅加達	6月25	總統
五星丸	GOSEI MARU	新加坡巴生	6月26	天祥
慶榮	DANTON	雅加達泗水	6月27	榮利
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	6月28	順昌
安華	ONWARD	新加坡巴生	6月28	大源
東南	DONG NAM	雅加達泗水	6月28	東宇
豐桑丸	HOSO MARU	新加坡	6月29	海聯

東亞·東北亞線

聖灣	SAN JUAN	釜山日本	6月15	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	6月15	東洋
銀星	SILVER STAR	釜山	6月15	新興
陶南二號	DONAM No. 2	釜山	6月15	港興
天保	TEMPO	日本	6月17	豐利行
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	6月19	東亞
陶南一號	DONAM No. 1	釜山	6月19	港興
美麗星	MARY STAR	釜山	6月21	新興
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本釜山	6月21	福來
高利雅士	GLORY ACE	日本	6月21	東洋

美洲線

亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	6月15	山下
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	6月15	馬士基
雅利洲	APLICHAU	加州	6月15	香島
神秘天	DELPHIC SKY	東加拿大	6月16	國光
碧登堡	BRITTENBURG	檀香山	6月16	日郵
冬狩	NEW ENGLAND TRAPPER	西雅圖溫哥華	6月16	港郵
基隆	KEELUNG	洛杉磯紐約	6月17	新興
金融	SL. FINANCE	美國西岸	6月17	海陸
天保	TEMPO	美國西岸	6月17	川崎
海風信子玉	NEPTUNE ZIRCON	美國西岸	6月17	港恒
約翰碧琪	JOHN BAKKE	溫哥華	6月18	森那美
海明	CAPTAIN STEFANOS	加勒比海	6月18	海運
美國太空人	AM. ASTRONAUT	加州紐約	6月18	美輪
露芙橙士	RUTH LYKES	墨西哥灣	6月19	怡和
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州	6月19	捷成
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	6月19	港郵
[illegible]	SEATRAIN TRENTON	美國西岸	6月20	天祥
[illegible]	SILVER PHOENIX	美國西岸	6月20	太平
萬利普州	S.OF MANIPUR	加州	6月20	東亞
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	加勒比海	6月20	川崎
柏圖夫	PESTOVO	加州西北太平洋	6月21	華林
威速	THOMAS LYNCH	紐約	6月21	海運
長勇	EVER VALIANT	紐約	6月21	利達
百保盤	BARBER PERSEUS	紐約美國東岸	6月21	百保利
依士達路	S.D. ESTERO	南美	6月21	太古
[illegible]	SAMOA	加州	6月21	百保利
[illegible]	EVER SHINE	加州	6月21	利達
普陀公主	PUERTO PRINCESS	沙灣拿紐約	6月22	大工
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	聖地牙哥港	6月22	總統
亞華馬士基	ALVA MAERSK	加州紐約	6月22	馬士基
[illegible]	TYSON LYKES	加州	6月24	怡和
福他利奧	FROTARIO	南美	6月24	美邦

澳洲線

亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	6月15	太古
嘉莎娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	6月16	福來
亞羅夫斯基	YEM. YAROSLAVSKY	澳洲	6月17	華林
亞洲榮譽	ASIAN PALM	新畿內亞南太平洋	6月19	大熙
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	6月20	香島
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	6月23	港郵
瑪莉碧琪	MARIE BAKRE	弗力曼特爾	6月25	森那美
安武士	ANDROS	澳洲	6月29	福來

火·車·時·刻·表

紅磡開	到羅湖（夏令時間）	羅湖開	到紅磡
上午[illegible]時30	上午6時32	上午5時46	上午6時59
6時21	7時36	6時10	7時26
7時20	8時41	6時39	7時55
★7時41	★8時39	7時03	8時21
8時15	9時29	7時45	8時53
9時00	10時14	★9時06	★9時51
10時00	11時11	9時50	11時04
★10時57	★11時54	10時47	11時56
下午12時10	下午1時19	★11時31	★下午12時19
1時10	2時15	11時53	1時05
2時08	3時14	下午12時54	2時07
3時04	4時17	1時58	2時42
4時04	5時17	2時54	4時06
5時00	6時11	3時49	5時08
5時34	6時50	4時29	5時42
6時02	7時13	5時27	6時43
6時30	7時41	6時22	7時36
7時00	8時09	7時45	8時55
7時56	9時06	8時12	9時24
9時08	10時18	9時15	10時13
10時30(E)	11時34		
11時00(S)	0時04		

E週六停，S週六行走。★紅磡—大埔墟線。

深圳開	到廣州（北京時間）	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時33	上午6時35	上午8時26
上午11時36	下午1時24	上午7時25	上午9時16
下午12時54	下午3時20	上午9時14	上午11時32
下午4時00	下午8時42	上午10時00	下午3時10

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
利堡輪 M.S. "LADY BIRD"
直透：新加坡、庇能
六月二十九日到 六月二十九日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一零一室
電話：H249428—9，250241（十線）

PROMPT SHIPPING CORPORATION LTD.
港亞輪船有限公司
香港皇后大道中恒昌大廈303室
電話：5-245159 5-245150
西非定期航線
江興輪
"ROSS CAREER"
七月四日到港
直航：NOUAKCHOTT, DAKAR, APAPA.
香港代理：汎洋航運有限公司
香港德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：5-238091-8（8 Lines）

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO
亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（曼德當特經墨爾砵）		集運截貨	普運截貨	開行
亞洲翡翠	ASIAN JADE	已截貨	6月13日	6月15日
東方專家	ORIENTAL EXPERT	6月19日	6月20日	6月23日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	6月26日	6月27日	6月30日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	7月1日	7月2日	7月5日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華聯合航線 直航：非濟羣島、渥克蘭 威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記
利來芬蘭 AUCKLAND & LYTTELTON
NEDLLOYD FRANKLIN 已截貨 6月14日開行
廣西 AUCKLAND WELLINGTON & LYTTELTON
KWANGSI (QUOTA VESSEL) 6月29日截貨 7月2日開行
新畿內亞及南太平洋航線
湖北 JAYAPURA, WEWAK, MADANG, LAE, RABAUL, KIETA
HUPEH 7月16日截貨 7月17日開行
鄱陽 NOUMEA, VILA, SANTO, HONIARA & PORT MORESOY
POYANG 7月25日截貨 7月26日開行

M.V. "CHITTIN TANTHUWANIT"
美中美 六月十六日落貨 六月十八日下午開行 直透：曼谷
M.V. "BULSOOK"
美眞美 六月廿二日落貨 六月廿五日開行 直透：曼谷
貨客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5—485749 5—404590 干諾道西88號

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE
公會會員船 M.S. YOUNG STATESMAN（接受貨倉收貨）
青年政治家 七月十六日落貨 七月十七日開行
往：科威特、達曼、巴士拿、多哈、拉沙啓文。
如蒙惠顧請與接洽處接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金門大廈2601至2603室
電話：H250088・H245028・H245029・

山下新日本汽船株式會社
Y. S. LINE
紐約美國西岸及溫哥華標準貨箱航線
貨箱快輪
亞洲雅士 M.S. "ASIA ACE" 六月十四日落貨開行
光榮雅士 M.S. "GLORY ACE" 六月廿一日落貨開行
華利雅士 M.S. "FAMILY ACE" 六月廿五日落貨開行
往羅省、溫蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C、長堤、聖地牙哥、紐約、沙灣拿、費城。
馬尼拉直航貨箱航線
有利雅士 M.S. "ELECTRO ACE" 六月二十日落貨開行
收貨站：荃灣九龍倉D倉 荃灣葵涌角街現代貨箱碼頭
截貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：
山下新日本汽船（香港）有限公司
香港夏慤道十二號金門大廈廿六樓
電話：五—二五〇〇八八、二五〇〇八〇、二四五〇二八、二四五〇二九

直航檀[香山]
(Honol[ulu])
兼收貨箱貨、[illegible]
碧登[堡]
m.s."Brittenbu[rg]"
六月十六日抵港
收貨站：
貨箱貨：葵涌現代貨箱[碼頭]
散貨及凍貨：船邊
總代[理]
日本郵船（香港[有限公司]）
康樂大廈廿三樓

順昌航業有限公司
大寶石 M.S. TAIFOOKSHAN 六月二十六日抵港 六月二十八日開行 直透：庇能 新加坡
大福山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月十四日抵港 六月十八日下午開行 直透：曼谷
大中山 六月二十日抵港 六月二十三日開行 直透：曼谷

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九七九年六月十二日港幣實際匯兌率降為：九一·三〇

【本報訊】美國棉花實貨訂價又告上漲，日來港商落單訂購轉疏。舊訂美國棉花近日運來受到阻滯，部分紗家貯備原棉漸感緊短。

據洋行消息，美棉實貨訂價最近幾天又告上漲，其中一英寸棉花今年七月至明年三月付船貨訂價（即新F棉花與老棉花同價），每磅新訂價漲至六十點五美仙（FOB），即比一週前再漲一美仙；長纖維SJV棉花今年十一月至十二月付船貨，每磅新訂價漲到七十三點……

在上週末，港商曾訂入東非AR三級棉花四千餘包，訂價為七十七點七五美仙（C&F）。惟昨天收到的新貨盤，東非AR三級棉花每磅為七十八美仙，AR二級棉花新訂價報每磅八十一美仙。

由於美國裝貨箱的工人罷工影響，港商舊訂美棉花近日甚少運到，很多原訂約在五月份及六月份付船的棉花被迫延期付船。雖然港商舊訂在五、六月份付船貨為數較少，但是有一部分紗廠由於舊訂美棉未能依期運到，貯存棉花數量漸趨緊短。

中國射擊選手林泊平世界紀錄
小口徑自選步槍卧射獲得滿環優異成績

【新華社鄭州六月十二日電】中國射擊運動員林泊，六月七日在第四屆全國運動會射擊預賽鄭州賽區上，平了一項滿環的世界紀錄，打破了一項國家紀錄。

山西省青年運動員林泊在男子小口徑自選步槍3×40項目四十發卧射比賽中，以四百環的優異成績，平了這個單項滿環的世界紀錄。

十日，他在男子小口徑標準步槍3×20項目比賽中，以五百七十九環的新成績，打破了他去年創造的五百七十八環的全國紀錄。

今年二十三歲的林泊自一九七三年參加射擊運動以來，數年如一日虛心學習，刻苦鍛煉，技術水平不斷提高。在國內外射擊比賽中，曾九次打破五項全國紀錄，其中三次平世界紀錄。

昨晚與東昇合演精采好波
精工獲足總杯決賽權
戰果二比一　胡國雄射十二碼球奠勝局
東昇雖被擯出局但演出代表作

【本報訊】昨晚在大球場上演的足總杯足球複賽，精工與東昇經過精采激戰後，精工以二比一擊敗對手，獲得決賽權。

昨役，兩隊互有攻守，精工勝在質高，東昇雖敗，但演出佳，是今屆的一場代表作。

上半場接戰後，東昇力迫對手，攻勢較精工多。十三分鐘，東昇攻門，麥天富「單刀」埋門，中路離門數碼施射，皮球中柱彈出，被區永雄擋出，曾廷輝大腳解圍。二十二分鐘，東昇在禁區外追得罰球，吳錦華施射，皮球在人牆邊掠過，直飛右邊死角，卞錦瑛飛身救出險球，翁偉國衛前「執死雞」再射，又被卞錦瑛大腳解圍。半場完，雙方互交白卷。

在比賽中，東昇有梁新祥、潘長旺、梁浴武，精工有麥威廉、麥哥利，因犯不君子行為被球證示黃牌警告。

下半場續戰，精工李桂雄入替戴歷，東昇原陣再戰。五分鐘，精工盧福興侵犯麥天富，被球證示黃牌警告。十二分鐘，翁偉國搶甩對手腳下球，將球交上，張家平接應，一個閃身，推球入中路，繼而起腳抽射，皮球應聲入網，一比○，東昇先拔頭籌。十三分鐘精工反攻，胡國雄中路交上，森寶接應右輔位施射，朱國權飛身將球拍出不遠，被夏利士「執死雞」抽射入網，一比一，精工追成平手。二十分鐘，森寶埋門，朱國權受傷倒地，球證沒有將球賽吹停，而東昇球員亦沒有將球踢出界外，及後被精工識得即來一記大腳吊門，亂兵中，「朱皮」在禁區內絆跌麥威廉，球證即判十二碼「極刑」，精工由胡國雄主射中的，二比一，精工反超。當時，東昇球員與球證理論，被教練何應芬喝止。三十二分鐘，東昇黎耀洪入替李橋康。四十四分鐘，東昇有張家平近門勁射，被卞錦瑛救出。終場，東昇被淘汰出局。

昨晚入場觀衆六千三百九十五人，門票收入四萬二千五百五十一元。

羽壇新星—林義雄
今次代表中國參加世界杯羽毛球賽，曾在選拔賽中擊敗庾耀東及韓健，……。

本報記者　姜國元

【杭州航訊】被稱為世界強隊之一的中國男子羽毛球隊，今次參加在杭州舉行的第一屆世界杯羽毛球賽和第二屆世界杯羽毛球賽（單項），看來得勝機會很大。然而，另一個令人欣喜的是，中國新人輩出，羽壇後繼有人。

記者來到杭州，在體育館看中國男隊的練習，發覺在名單中有一個叫林義雄的新人，向有關方面打聽一下。原來，這個福建省運動員，在今次的男子選拔賽中，單打名列第一。他在去年的亞運會上，並沒有入選，但在選拔賽中，曾擊敗老大哥庾耀東、韓健等名手。

被隊友稱為「肥仔」的林義雄，打法主要是進攻，但實而不華，扣球狠而準，防守也相當穩健，在練習中看到他與擊敗印尼名手林水鏡的庾耀東對抗時，對於網前球比較擅長，打搓板後場扣殺之後，就來一記網前球，使到身經百戰的庾耀東，也感到疲於奔命。

庾耀東雖在選拔賽中負於林義雄，但這並不是表示這個「左手將軍」的技術退化，看他的表現更為老辣，猛打猛扣，而且打球落點更準。對方吊高球到後場，他躍起扣殺，沒有哪幾個對手能搶救，而且攻球意識強。在新人輩出的中國羽壇，的確是要一位好像庾耀東的「老將」押陣。

去年亞運會男子羽毛球單打決賽負於印尼名手林水鏡的韓健，顯得比去年好，打來穩健，當他看出對方有空位，就一板重扣，而且他打球比較善於智取，是今屆比賽的爭標人馬之一。

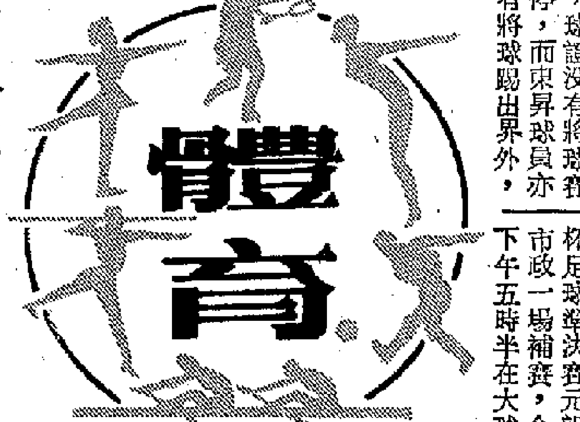
另外，欒劭、孫志安、姚喜明這些香港羽毛球迷所熟悉的運動員，在不同程度上都有進步，表現雖不及上面的三員猛將，但也是一流高手。

以往，外國專家評論中國男子羽毛球隊時，總是一句「單打強於雙打」。這話不錯，中國的男子雙打一向是較弱的一環，以往是庾耀東拍侯加昌，現在侯加昌沒有入選，改拍欒劭。從練習中看到庾耀東由於扣殺強，多在後場連環扣殺，欒劭則在前場封網，效果很好，合作也頗佳。另一對參加男雙的中國選手是孫志安及姚喜明，但主力是庾、欒這對選手。

不過，雙打一貫是中國男羽隊較弱的，因為，雙打的左右移動步法、側身步法，在單打中比較少應用。雖然現在情況已經有改變，但仍是較弱的一環。

中國雙打的特點是發球變化多，但還不夠穩健；接發球比較兇狠，但變化程度不大，殺球落點好，變化多，但力度不足，連續扣殺能力差一些。此外，封網的意識和反攻能力也不夠。

男子單打，中國的實力較好是毫無疑問的。今次，雙打能否改變一貫的「落後」現象，就要看運動員、教練員的努力了。



世界杯男團羽賽傳捷報
港羽隊昨力克星洲
以小組第一進入半決賽

【中國新聞社杭州六月十二日電】香港羽球隊今天下午在世界第一屆世界杯男子團體賽中，經過艱苦的奮戰，終於以三比二力克新加坡羽球隊，取得第一階段第三小組循環賽的第一名，從而進入半決賽。

五場比賽的比分是：

陳天祥（港）對黃循杰（新）二比零；

楊美良（港）對林海忠（新）一比二；

吳俊盛、陳天祥（港）對黃循杰、陳榮漢（新）二比○；

楊美良、黃文興（港）對林海忠、朱敏恒（新）二比一；

黃文興（港）對莫沙（新）一比二。

另三場比賽是，男子團體賽：巴基斯坦勝加納五比○，毛里求斯勝坦桑尼亞三比二。女子團體賽中國勝新加坡五比○。

上周四礁頭因雨腰斬
元市今重開戰
下午五時卅分埔頭交鋒

【本報訊】足總杯足球準決賽元朗對市政一場補賽，今天下午五時半在大球場舉行，三時一刻序幕戰，警察與友邦爭丙組聯賽季軍，門票收十元、七元和五元。

元朗與市政上周四晚在大球場爭決賽權，因下大雨之故，雙方打完半場雙方都無紀錄，球證張國駒即同意雙方的要求，把比賽「腰斬」，而改在今天補賽及踢夜波。如在九十分鐘打和，則加時三十分決勝，加時仍和即互射十二碼球解決勝負。贏得勝利的一隊，則與昨天獲勝的精工於十七日（星期日）進行錦標爭奪戰。

上周四晚看過元朗與市政演出半場，當晚以元朗踢得較有氣勢，因其對中場爭奪搶截及推動進攻，並未因球場積水而受到影響，「枕」住中場猛轟，市政守衛力抗。雖然得保未致失球，惟實際上當晚已經輸了氣勢。今天補賽而踢日波，如場地乾爽，相信元朗的演出，會比水戰更佳，爭取勝利晉級機會較大。

麥威廉攻門，朱國權犯規，被判十二碼「極刑」。

賽後述評

東昇球員踢身價波

精工昨在至感難打的情況下，終於很「好彩」的取得一個十二碼罰球機會，由胡國雄射入，遂以二比一的賽果後來居上，淘汰東昇而獲足總杯決賽權。

精工既闖過東昇這度難關，對於今屆六項錦標經已為山九仞了，相信到決賽時當不致功虧一簣，而創出本港足球史前所未有及難能可貴的紀錄。

昨仗是一場激烈、緊張和至為精采的攻防戰，東昇打出今屆以來亦是最後一場的代表作，整體表現之佳，比精工有過之無不及。防守時快速緊迫的人盯人，常盯至精工的攻擊球員如「巨人」麥威廉無從找高空轟炸目標，腳法漂亮的胡國雄亦不易製造攻門機會，只踢半場便被調出的戴歷更無佳作，那下半場入替戴歷的賴翅樞也未見有多大活動。惟梁浴武間中作不必要的「標波」，放走了夏利士，被夏利士扳成平局的一球，就是與梁一時疏忽有關。然而，梁對爭奪搶截，大部分時間已盡了最大責任。

東昇進攻時常以快傳快壓而壓亂了精工的陣腳，若非門柱一次為精工擋出及其門將卞錦瑛力挽狂瀾，則東昇早就應該攝到「士哥」了。不過，它的攻擊球員雖然踢出「身價波」，但美中不足的是常「搶腳」搶進而中路攻堅，兩翼較少拉開來打。完場前十分鐘以黎耀洪入替李橋康而踢右翼，曾幾次拉開來打而有底線斬中波，不是攻到精工「氣咳」嗎？若早些換人黎耀洪而這樣踢，也許有時間收復失地？因精工最後一段時間已露後勁不繼，踢得很亂也。

精工全場演出，以下半場失一球後因刺激士氣而反攻，有一段時間踢得較快及踢得較好。但到了射入一個十二碼球以二比一反勝後，即銳氣漸散，又只踢個人波，再跌入東昇「快打慢」的圈套，若非曾廷輝一夫當關及門將卞錦瑛造成危球，未必得保勝利。

總括來說，精工整體演出不及東昇好，惟勝在「好彩」得一個十二碼罰球機會及個別球員以質高掌握機會取勝而已。東昇雖敗，但演出獲得好評。

・正牌軍師・

銀牌男籃今演好戲
均安警察伊館爭標

【本報訊】特別銀牌男子籃球複式淘汰賽男子組冠軍決戰今晚八時半在伊館場舉行，由均安對警察，賽前七時，加插一場男子籃球表演賽。門票五元，籃聯屬會、學生票三元。

特別銀牌籃球複式淘汰賽女子組比賽已結束，均安冠軍。男子組比賽悠悠亞軍。男子組比賽共有三十三隊參戰，勝方由均安奪得出線權，負方由警察取得出線權。均安與警察兩隊在爭奪勝方出線權時，均安以七十七比七十三得勝。

今晚的冠軍爭奪一戰，籃聯為杜絕打茅波，特別成立技術小組到場監督。

夏杯七人賽昨編賽程

【本報訊】華足聯主辦的夏令杯七人足球淘汰賽，昨在旺角球場抽籤，編排賽的三天秩序：

六月二十日（星期三）德臣對岑貴B、華夏乙對長和、西衞鋒A對天天、陳樹渠對龍門B、華雄甲對黃大仙乙、冠雲甲對穎倫B、穗成B對中健B、金松B對九果甲、穎倫A對金鷹。二十三日（星期六）港裁對牛頭角A、金松A對教車會B、樂富A對商聯昌、中健A對牛頭角B、華雄乙對華夏甲、黃大仙甲對陳樹渠A、天天A對九果B、教車會A對西衞鋒B、聯昌甲對愉園、龍門A對九果A。二十四日（星期日）岑貴A對冠雲乙、穗成A對九果乙、傑志對樂富B。

西班牙籌辦世杯賽　場地擴建加緊進行
鼓勵球會征戰南北　培育新人增強實力

【本報訊】愛斯賓奴足球隊助教武里昨天透露，西班牙足總於今年開始，鼓勵甲組球隊出外遠征，培養球員，給予新人更多的學習的機會。

武里透露，西班牙足總於今年開始鼓勵甲組球隊出外訪問，命名為「KICKOFF—七九年」意思是「七九年開波」，為一九八二年度世界杯賽做好準備。

武里說：「目前，西班牙球壇都在談論主辦一九八二年度世界杯賽事。現時，全國有六至七個賽區是劃定為舉辦世界杯賽使用的，正在加建、擴大座位，工程將於一九八一年前竣工。單是巴塞隆拿的賽區，就有兩個可容納五、六萬觀衆的現代化球場。」

西班牙隊的集訓人選還未作實，今後還要發掘和物色球員參加國家隊。為了充實兵源，西班牙足總鼓勵現有的十八支甲組隊伍出外遠征。譬如愛斯賓奴隊，結束亞洲之行，返回西班牙後，稍作休整，又將踏上征途，訪問法國、意大利，一月後將赴南美洲的阿根廷、巴西、烏拉圭、巴拉圭、委內瑞拉等地。遠征後總結經驗，發現可造之材，提供西班牙足總。此外，西班牙足總十分重視青年軍的發展，兩支青年隊均由足總技術委員會直接負責訓練，青少年隊是由十三歲至十五歲，青年隊是由十六歲至十八歲。

天香樓　港九唯一　正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL：K662414　688352

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.375 %	三個月	12.00 %
兩星期	11.00 %	六個月	12.00 %
一個月	11.875 %	一年	11.00 %
二個月	12.00 %	兩年	11.00 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款收據」利率
香港辦事處　中環和記大廈5樓　電話：5-263095
九龍辦事處　彌敦道625號　麗斯大廈19樓　電話：3-854027/9

英語會話講座
ENGLISH SEMINAR
一個全新的實用英語會話訓練
■由正統發音的英籍導師主講
■配合幻燈片及最新錄音教材
■矯正「中式英語」之習慣性
■訓練英語應對能力及技巧
■進度由淺入深，務使學員於短期內逐漸增進談話之流利程度
■專題及時事討論、商業會話、日常應對等
下列講座每星期一次，十星期完成。
備證書頒發，全期收費$180元
成人速成組（分普通組及高級組）
開課日期：22/6 30/6 6/7 13/7 日夜班
暑期進修組：
開課日期：28/6 30/6 6/7 日班
名額有限，請從速報名。
英國語言文化中心
香港進修講座中心　聯合主辦
報名處：中環萬宜大廈1033室（大道中上）
電話：5-222656　5-261626

謝
先夫陳公諱榮芳字秋園先生魂歸天國於昨（十二日）在世界殯儀館出殯辱承
姻世戚友教鄉寅
誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感　謹此鳴謝
妻　陳黎月愛　何彩齡
孝子　茂元　修元　仲元　仕元　偉元　俊元　傑元　伉元　凱元　滌元
媳　林雪娥　王淑碧　李春桂　李冰莉　丁杏　邱瑪麗　卓妙磯　蘇世華
女　壽莪　靈玉　平權　靈珠　貞凡　貞慎　貞君　鴻運　柳生　耀紅
婿　王丕建　黃根源　許崇儀　敏劭特摩　強冶平　周清遠　傅拱辰
內外孫男女　曾內外孫男女等
謹謝

南華　南洋　珠江　華都
明天獻映
林家舖子
原著：茅盾　編劇：夏衍
謝添　主演
同業競爭！弱肉強食！
寫黎明前的黑暗世界，寫社會人吃人。
同場加映
越仔生活
揭示越仔心態！介紹越南仔在戰爭中的生活真實情況
北京電影製片廠攝製　南方發行

京都　普慶
明天　盛大獻映　今起訂座
「再見女郎」「天才名鬼才」編劇家　紐西蒙
「再見女郎」名大導演　荷拔羅斯
合作結晶！

加州套房
最強陣容
兩屆金像影后　珍芳達
風流男主角　亞倫雅達
金像巨星　和路麥陶
美國「一花心才女」「少女心」大導　綺蓮媚
本屆金像影星　瑪姬史密
英代表　奪獎大傑作
哥倫比亞香艷狂笑喜劇
CALIFORNIA SUITE

原庄正本
七十二家房客
南華　南洋　珠江　澳門永樂
連日旺場
圓滿收場
今天最後
喜劇之寶　風靡港澳　人生猛物　笑料豐富　廣州風味　回味無窮
喜劇泰斗　文變非　領銜主演
譚玉真　李艷玲　方文雄　陳天縱　王中　謝國華　聯合主演
港澳導演　王一為　編劇　谷柳

新聯影業公司　榮譽發行
預告：暑期推出又一喜劇《鬼馬智多星》敬請留意

聲明父子關係脫離
本人唐雲恩從前收養唐大中（即唐辰）為子，今因兩方意見不合，自願脫離父子關係，對於以前及今後個人行為，各自負責，概與對方無涉，特此聲明。
唐雲恩　唐大中（即唐辰）啓
一九七九年六月十一日

聲明

大公報　分類廣告

惠刊廣告請撥　電話：七二六九八〇

學　九龍區　12-807431　業師傅　用新得勝　悉心教導　合格率高　歡迎補習
駕駛

影印機廉讓　九成新自動影印大小文件效果清晰廉價割愛　電H485468洽試
出讓

特平帳稅　會計事務所代客利得稅新業務代報按月記帳CO證公司註冊　電H634961

毛刷　口出　批發　中國
牙刷、漆刷、排筆、衣鞋、髮刷、鬍刷、甲刷、工業、建築、清潔用刷等
電話H743067　新天

陳理　電話：⑤722367-8
代送汽車回鄉
英國快富牌汽車　日本翻新車　經營

專門報稅做數
申請CO

新到鳳凰牌PB10型　中國單車　歡迎採購　轉口電話：H-436224

營業

遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明